

40-2

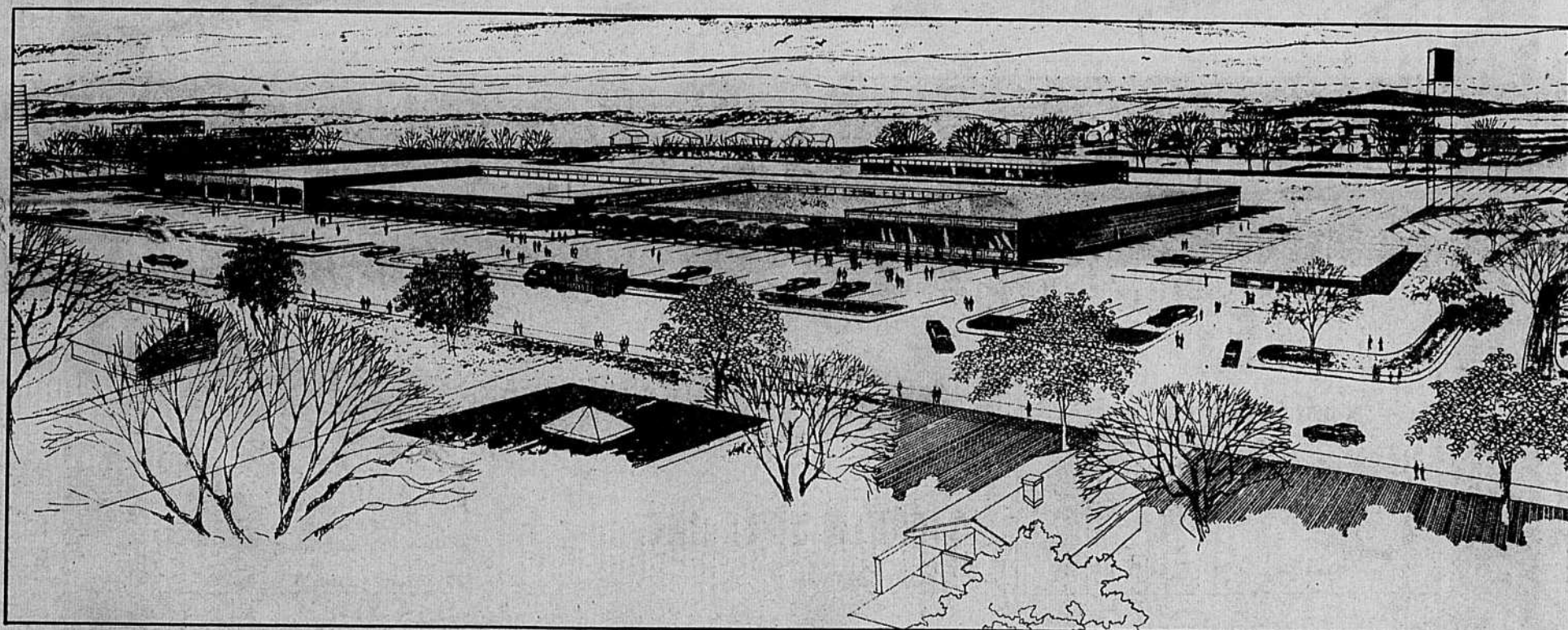
La Seigneurie

BOUCHERVILLE - Semaine du 13 au 19 novembre 1966 - Vol. 2 - No. 44



Assurances générales
Jean-Guy Blouin
COURTIER D'ASSURANCES
17 de la Broquerie, Boucherville
655-5866
*Avec cette agence
Le service fait la différence*

BOUCHERVILLE, GRANDE OUVERTURE **JEUDI, LE 17 NOVEMBRE** du **CENTRE D'ACHATS** **"PLACE LA SEIGNEURIE"**



coins Boul. St-Louis et future autoroute no. 3

**OUVERT
TOUS LES JOURS**

DE 9 a.m. à 6 p.m.

**JEUDI ET
VENDREDI**

jusqu'à 9 h. 30 p.m.

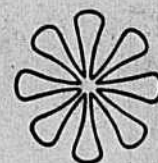
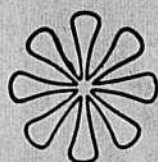


Locaux de choix encore disponibles

pour location immédiate

Consultez M. VERNON à

655-9241 ou 488-2341



- * Vente
- * Location
- * Service

MUSTANG FALCON FAIRLANE FORD THUNDERBIRD CAMIONS
ON PAIE MOINS CHER CHEZ
BOUCHERVILLE
2, BOULEVARD MARIE-VICTORIN

Boisvert
AUTO LTÉE
à la sortie du pont-tunnel

SERVICE HORS PAIR

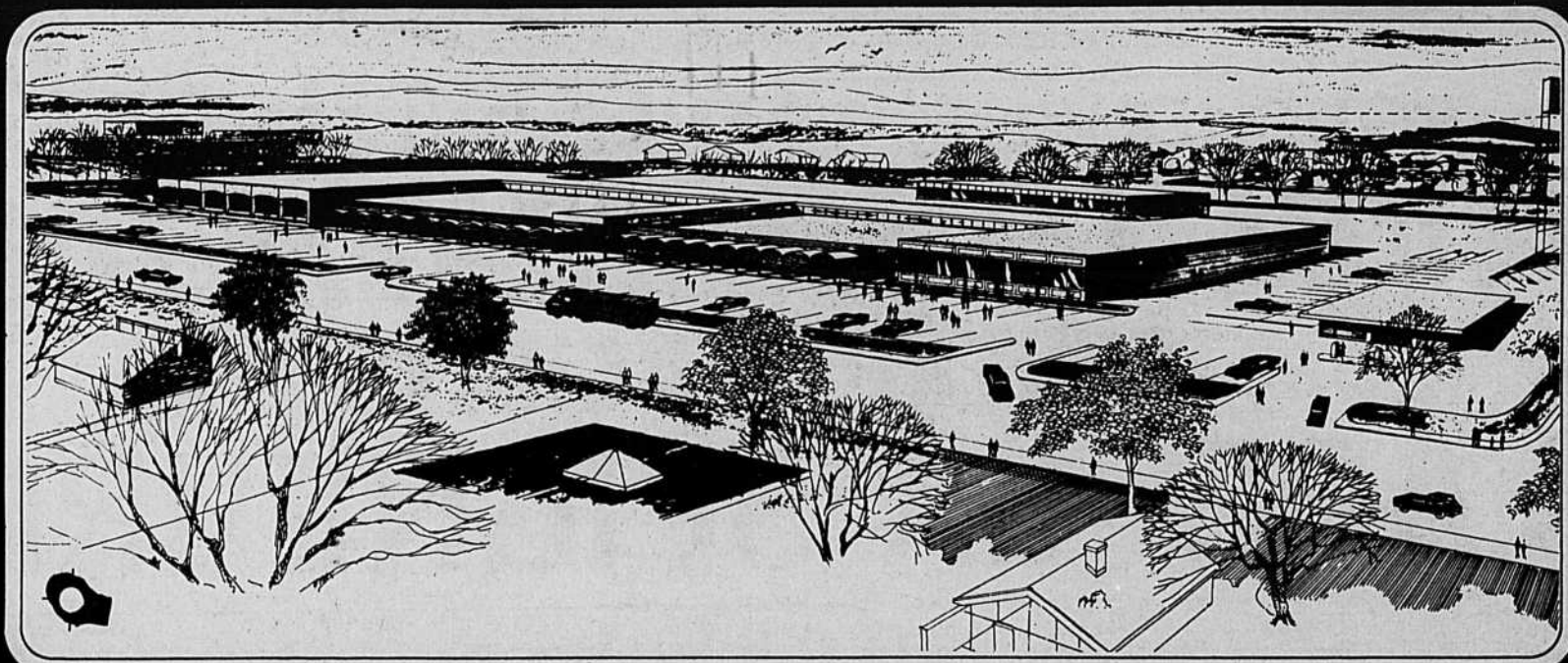
TÉL. 655-1301

FORD

Grande ouverture de la PLACE LA SEIGNEURIE

AUTOROUTE No 3 ET BOULEVARD FORT SAINT-LOUIS

BOUCHERVILLE



QUEBEC STEEL PRODUCTS (Industries) LTD.



DIVISION DES SERVICES DE L'ACIER

45, rue SAINT-JOSEPH, Lachine 488-2341

ENTREPOT: 1550, rue CONWAY, Québec 522-4781



STEPHEN SURA INC.

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

STAR GLASS (1963) LTD.
731-3401

HARRIS STEEL

une division de
QUEBEC STEEL PRODUCTS (Industries) LTD.



Fabrication et vente
d'acier d'armature
et de treillis métalliques

45, rue SAINT-JOSEPH, LACHINE 488-2341

LEE

lee electrical construction inc.

ENTREPRENEUR EN
ELECTRICITE

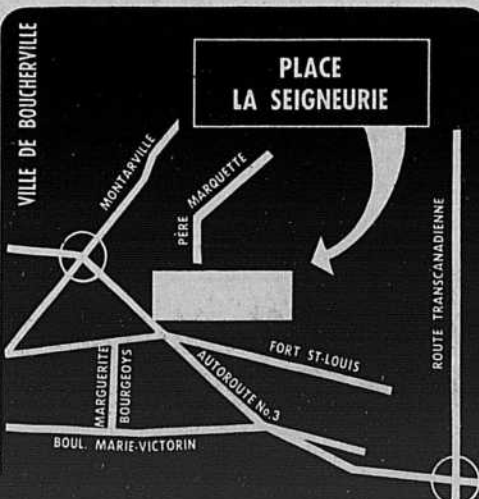
Tél.: 676-7966

Nous avons atteint
un sommet

A LA PLACE
LA SEIGNEURIE

LES TOITURES
redl

8765, Crescent 2, Ville d'Anjou



Les climatiseurs de ce centre commercial
portent la marque TYPHOON

Un autre produit HUPP
de
HUPP CANADA LTD.
L'Assomption, Qué.

INSTALLATIONS REALISÉES PAR

POLAR
AIR CONDITIONING CO. LTD.

4280, rue Joseph-Dubreuil,
Lachine, Qué.
Tél.: 631-6751

SINGER

PLOMBERIE - CHAUFFAGE - VENTILATION
CLIMATISATION - 748-8863

Le directeur de natation du Centre Civique, un champion nageur de calibre mondial

Doris HORMAN

NOTES BIOGRAPHIQUES:

Le directeur de natation du Centre Civique, M. Régent Lacoursière, naquit à Montréal, le 19 avril, 1935. Sa charmante épouse, Mary, est d'origine danoise; le jeune couple compte une petite fille de trois ans, Lynn, et un fils de cinq semaines, Réjean. Régent Lacoursière a établi sa famille à Pointe-aux-Trembles.

Régent Lacoursière commença à nager à l'âge de 5 ans... et n'a pas cessé depuis. Le maître-nageur ne se souvient pas qu'on lui ait jamais appris à nager: la peur de l'eau est un sentiment inconnu de lui.

A peine âgé de 8 ans, Régent Lacoursière entreprit de concourir dans les divers marathons de nage pour les amateurs. Il fittant et si bien qu'il gagna, en tout et partout, plus de 300 compétitions avant d'avoir atteint l'âge de 16 ans.

Cet athlète de 16 ans fut alors membre de l'équipe de polo aquatique nommée "Dominion Champion's Junior Water Polo Team". Il obtint alors les honneurs du "Dominion of Canada Championship" pour la course de 100 verges à la nage-papillon. Les capacités déployées, entre autre, dans cette compétition, lui méritèrent une place dans la ligue "Canadian Swim Team" qui fut déléguée à Vancouver en 1954.

Jusqu'à l'âge de 19 ans, le directeur de natation du Centre Civique se fit un nom dans le domaine des championnats amateurs mais n'avait jamais tenté sa chance dans la catégorie de la nage de longue distance. Abandonnant ses records canadiens d'amateur à l'émulation des autres jeunes nageurs, Régent Lacoursière s'enregistra pour la course de 26 milles ayant lieu à Atlantic City, sous le nom de "Round the Island Swim", en 1955. A la grande surprise des juges, il obtint la 5e place, immédiatement après les vétérans Tom Park, des Etats-Unis; Cliff Lumsden, du Canada; Steve Wosniak, également des Etats-Unis et Hammed Mustafa, d'Egypte.

L'ENTRAÎNEMENT D'UN ATHLETE-NAGEUR:

Ce n'est pas une sinécure, que de travailler à devenir un champion-nageur dans la catégorie de nage dite "longue distance". Mais c'est une tâche d'autant plus ardue pour les Canadiens: les longs hivers rendent la natation extérieure impossible de septembre à juin. L'entraînement préparatoire s'effectue alors à l'intérieur et nécessite un nombre incalculable d'allers et de retours dans une piscine couverte.

La cédule d'entraînement de Régent Lacoursière demande une distance de 3 milles à la nage, à chaque jour, de novembre à mars. A partir de cette date, la distance parcourue doit s'étendre jusqu'à 5 milles quotidiennement. A la fin de mai et au début de juin, un entraînement de 4 milles doit se répéter régulièrement chaque jour en lui additionnant en plus, lorsque la température le permet, une distance de 10 à 12 milles à l'extérieur. L'entraînement consiste d'un mille de nage avec les jambes seulement, et d'un mille avec les bras seulement. Nous devons nous rappeler que M. Lacoursière accomplit son entraînement après ses heures régulières de travail, ce qui prouve son esprit de détermination.

CONDITIONS DIFFICILES DE CERTAINES COMPÉTITIONS:

Un nageur en distance doit posséder l'endurance nécessaire pour exécuter sa performance dans une eau extrêmement froide ou extrêmement chaude. Ainsi, l'eau des lacs St-Jean et Ontario peut faire descendre le mercure jusqu'à 52 degrés par contre, le thermomètre peut indiquer une température de l'onde de 90 degrés, comme il s'est vu à Sonora, au Mexique et à Alexandrie, en Egypte. De plus, le nageur doit être préparé pour demeurer dans l'eau pour toute la durée du marathon, ce qui signifie, dans certains cas, 12 heures et plus.

QUELQUES-UNS DES NOMBREUX EXPLOITS DE RÉGENT LACOURSIERE:

Le 6 août 1960, alors qu'il en était à sa troisième année de compétition, M. Lacoursière se classa premier et obtint ainsi le championnat mondial, au lac St-Jean.

Ce lac nordique est vraiment une épreuve d'endurance. Il comporte plusieurs affluents venant du nord et refroidissant considérablement l'eau. La température enregistrée aux jours des compétitions, depuis les débuts, varie entre 52 et 65 degrés. Le temps nécessaire pour accomplir un tour



Régent Lacoursière en compagnie de son épouse, Mary et de sa fille, Lynn. Nous remarquons également, sur cette photo, des ceintures de sécurité qui servent aux enfants et avec lesquelles ils peuvent apprendre à nager en une leçon.

complet peut varier, d'une année à l'autre, jusqu'à trois heures de plus ou de moins, selon les conditions.

Les nageurs entrent dans l'eau à 6.30 a.m., à Péribonka; ils nagent en aval, dans la Péribonka jusqu'au lac, et le traverse pour atteindre Roberval.

Cette compétition spectaculaire est devenue l'un des événements sportifs les plus prisés au Canada. La presse et la télévision internationales le relatent dans son entier. Plus de cent mille spectateurs prennent part à cette semaine de festivités aquatiques, qui est unique.

Pour la 9e fois, Régent Lacoursière participa encore cette année à cette compétition, soit le 4 août. Il se classa troisième, couvrit 24 milles de nage en 9 hres 30 minutes, soit exactement le même temps qu'en 1960, alors qu'il décrochait le championnat mondial.

Une course de 10 milles est organisée annuellement aux Trois-Rivières. Régent y participa de 1958 jusqu'à date. Il s'y classe 4 fois premier et 5 fois 2e.

En 1959, le maître-nageur marqua un record mondial qui n'est pas encore surpassé. Il se classe premier à Sonora, au Mexique, dans une course de 22 milles en 8 hres 24 minutes.

Le 30 août dernier, le champion participa aux "Trente heures de Montréal", course par équipes. Régent Lacoursière avait pour partenaire Tom Bucy, du Texas. L'équipe se classa 2e.

Les championnats et les records du directeur de natation du Centre Civique formeraient, à eux seuls, une anthologie.

LE TEMPLE DE LA RENOMMÉE DE LA NATATION:

Au tout début de l'année 66, Régent Lacoursière eut le plaisir de prendre part aux activités d'ouverture du nouveau Temple de la Renommée de la Natation, à Fort Lauderdale, en Floride.

Tous les plus grands noms du monde de la natation étaient présent à cette cérémonie, dont Johnny Weissmuller et Buster Crabbe, les deux Tarzan du monde du cinéma, Gertrude Ederle, la première femme à traverser la Manche, en 1926, et tant d'autres.

Régent Lacoursière a fait preuve de courage, de persévérance et d'endurance. Il a prouvé qu'il a l'étoffe d'un grand champion.

Nous lui devons les encouragements les plus sincères et les félicitations les plus chaleureuses.



En janvier 1966, Régent Lacoursière rencontre, au Temple de la Renommée de la Natation, en Floride, les deux Tarzan du cinéma Buster Crabbe, à gauche et, à droite, Johnny Weissmuller.

PREVENEZ L'HIVER AVEC NOS

AUTOS D'OCCASION

155 o. ST-CHARLES,
LONGUEUIL

TEL. 674-4924

Alias Pepin Automobiles Limitée
VOTRE DÉPOSITAIRE ACADIAN - BUICK - PONTIAC - VAUXHALL - CAMIONS GMC



Récréation

FOOTBALL

Samedi dernier à l'école Protestante, notre club de football a mis un point final à sa première saison en remportant une éclatante victoire sur une équipe formée d'anciens joueurs de la ligue Inter-collegiale. Soutenus par une solide défensive, les Bouchervillois perdaient tout de même 6 à 0 au début du dernier quart. Cependant, un touché de Grenier, converti par Reilly, et un autre de Guay à la suite d'une interception, assuraient nos "Tiger Cats" de leur 4e victoire.

Encore une fois, nous pouvons dire que c'est la défensive qui a gagné la joute. En effet, François Angers avait préparé de brillante façon le premier touché des nôtres en interceptant un ballon qu'il ramena à la ligne de 4 verges de l'équipe adverse. Le second touché fut encore une fois le résultat d'une interception, cette fois de Guay. Toutefois, malgré ses mauvais moments, l'offensive a malmené l'adversaire tout particulièrement Grenier, qui courut 87 verges au sol et compléta deux passes dont une de 17 verges à Mike Reilly. Quoique cela puisse sembler contradictoire, la première demie fut celle des "Tiger-Cats", qui avaient alors récolté 6 premiers essais et gagné plus de 100 verges. Dans cette première demie, Norman Craig avait intercepté à deux reprises et raté une troisième de justesse. Un joueur qui se distinguait dans l'ombre avec ses durs plaqués distribués tout au long de la joute, fut Normand Roy. Si l'on en juge par les nombreuses interceptions, il faut conclure que le quart Montréalais avait aperçu, plus souvent qu'à son tour, Roy sur son dos.

Ceci étant la dernière joute, il ne faudrait pas manquer de féliciter les instructeurs de leur magnifique travail accompli cette année. MM. Chaput, Gagnon, Archimaid et Dufresne ont montré que le football était un sport fort populaire à Boucherville et par leur travail, nous l'a fait apprécier davantage.

STATISTIQUES

	Bouch.	Visiteur
Premiers essais	9	6
Gains au sol	99	39
Gains aériens	45	69
Passes complétées	5/13	4/21
Interceptions	5	0
Bottés - verges	6/164	7/186
Echappés-perdus	2/2	2/0
Punitions - verges	3/19	6/35

LES "SEIGNEURS" SUBISSENT UNE DEUXIÈME DÉFAITE

A St-Jean dimanche dernier, les Aigles de l'endroit se sont montrés très opportunistes pour l'emporter au compte de 6 à 4 sur nos porte-couleurs. Même si nos joueurs en général étaient conscients de leur défensive, St-Jean profita des quelques erreurs commises ici et là pour les transformer en buts. Choquette, avec deux buts, dirigea l'attaque des "Aigles". Fournier, Thibodeau, Vivier et Côté marquaient les autres. Pour les "Seigneurs", Picard, Angers, Baril et Claude Rochon trompaient la vigilance du gardien adverse. Denis Picard participa à tous les buts des siens et présente maintenant un dossier de 4 buts et autant d'assistances en deux parties.

Les Bouchervillois débutèrent la joute d'une façon prudente, pour ne pas se faire jouer le même tour que la semaine précédente. Toutefois, St-Jean marqua le premier but à la cinquième minute de jeu. Quelques instants plus tard, François Angers termina sa belle sortie avec un but et égalisa les chances. Choquette porta le compte 2 à 1 à la suite d'une mêlée devant nos filets. Ce pointage demeura le même jusqu'à la fin de la période initiale.

Le deuxième engagement amena de beaux échanges et les "Seigneurs" déterminés comptèrent deux fois. Il y eut d'abord celui de Claude Rochon, qui atteignit la partie supérieure gauche du filet.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE:

1- ST-JEAN,	FOURNIER	(Vivier - Vigneault)	5.40
2- BOUCH.	ANGERS	(Picard - Gilchrist)	7.54
3- ST-JEAN	CHOQUETTE	(Côté)	11.36

PUNITIONS:

Circé	2.18	Vigneault	6.06	M. Rochon	7.16
Côté	9.07	C. Rochon	10.36	(mineures doubles)	
Wilson	18.47	Martineau	14.47	Circé	11.16 (mineure et

DEUXIEME PERIODE:

4- BOUCH.	C. ROCHON	(Picard - Baril)	5.11
5- BOUCH.	C. BARIL	(Picard - St-Cyr)	13.45
6- ST-JEAN	CHOQUETTE	(Desnoyers - Côté)	15.23

PUNITIONS:

Brisson	12.23	Caisse	12.42	Martineau	14.37
Brisson	19.02	Gilchrist	19.02	Club St-Jean	16-15

TROISIEME PERIODE:

7- ST-JEAN	THIBODEAU	(Côté - Wilson)	7.47
8- BOUCH.,	PICARD	(Gilchrist - Angers)	8.50
9- ST-JEAN	VIVIER	(Vigneault)	9.03
10- ST-JEAN	COTE	(Desnoyers - Circé)	10.56

PUNITIONS:

Desnoyers	11.03	Desnoyers	13.11	Circé	14.11
-----------	-------	-----------	-------	-------	-------

BOITE A CHANSONS "LE WIGWAM" angle St-Laurent et Ste-Marie à Longueuil.

RENSEIGNEMENTS: 674-4911 poste 70. - La Boîte à Chansons "LE WIGWAM" est heureuse de présenter en spectacle JACQUELINE LEMAY, samedi soir le 19 novembre 1966. Spectacles à 8.30 et 10.30 p.m. Prix d'entrée: \$1.50. Réservations: 674-4911 poste 70.

INVITATION A TOUS de la part des "Joyeux Noctambules" pour une SOIREE DANSANTE. Motel "Le Bocage", 5698 boul. Taschereau, samedi, le 19 novembre 1966. Attraction: LOUIS PERRET et sa partenaire. Orchestre et orgue. Prix: \$1.50.

NEGAPO

C'est chose faite! Vous les jeunes de 17 ans et plus qui ne pouviez entrer au cabaret, vous avez maintenant "votre" lieu de rencontre!

Venez vous amuser dans une discothèque "op", venez danser sur vos rythmes favoris, venez prendre un rafraîchissement entre copains!

C'est un rendez-vous, au 75a rue St-Charles ouest, à Longueuil dès 8 heures tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanches soir en tenue de ville!

Le responsable, Denis Major, vous accueillera avec plaisir! Soyez-en certains, vous voudrez y revenir souvent!

NEGAPO

75a rue St-Charles o.

Longueuil

Renseignements 674-4687

Ensuite, Claude Baril compléta une superbe stratégie de Picard et donna l'avance aux Bouchervillois. Encore une fois, Choquette, des "Aigles" venait sceller la période en marquant son deuxième but. A la fin de cette période, les chances étaient égales 3 à 3.

La troisième période fut désastreuse, alors que St-Jean compta trois buts contre un seul pour les "Seigneurs". Le point tournant du match est survenu lorsque les "Aigles" marquèrent un cinquième but seulement treize secondes après que Picard eut nivelé le compte. Ce but brisa littéralement les reins du club et le dernier but du St-Jean n'était que formalité.

D'UN SPORT A L'AUTRE

avec

JEAN-LUC ET SERGE LAFLAMME

La saison régulière du hockey mineur a débuté cette semaine. Samedi après-midi, dans la catégorie "bantam", le "Louis Tremblay" a défait le "Pierre Boucher" 4 à 2. Yves Dubois s'est particulièrement distingué en comptant 3 buts. Dans l'autre joute "bantam", le "Létourneau" a vaincu le "Seigneurie" 3 à 2. Guy Provost y est allé de deux buts pour les vainqueurs, dont celui de la victoire. Dans la catégorie "midget", dimanche dernier, le "Pharmacie Centrale" a remporté une victoire de 5 à 4 sur le club de la Pharmacie Boucherville. Richard St-Louis a réussi 2 buts, dont le but gagnant. Dans la joute suivante, le "Pharmacie Bouchard" a surclassé le club de la Police 5 à 1.

vous pourrez maintenant réserver vos billets pour les joutes de hockey du Junior "B". Ceux qui ne l'ont pas fait cette semaine, empressiez-vous de le faire, car le club Optimiste de Boucherville a acheté 800 billets pour distribuer aux élèves des différentes écoles, dans le cadre de la Semaine d'Appréciation de la Jeunesse.

C'est enfin officiel, 30 joueurs de football de Boucherville pourront aller voir la joute qui mettra aux prises Ottawa et Hamilton dans la finale de la Conférence de l'Est au football. Samedi, ces 30 jeunes se rendront au stade de l'Expo, grâce au dévouement d'un homme qui prend à coeur la cause du football à Boucherville, M. Coursol. Merci M. Coursol et bravo à tous ceux qui l'ont aidé à mettre son projet à exécution.

Une forte délégation de Boucherville était présente à l'aréna de St-Jean. Toutes ces personnes n'ont jamais cessé de crier et d'encourager les leurs. Certains sont arrivés à Boucherville avec une extinction de voix. Cette foule de partisans, nous la devons à André Proulx, qui a travaillé toute la semaine à trouver du monde pour remplir l'autobus. Nous espérons qu'il récoltera autant de monde pour la prochaine joute à l'extérieur.

Les compagnies de savon se réjouissent cette semaine. En effet, toutes les joutes de football disputées la semaine dernière, tant professionnelles qu'amateurs, étaient disputées dans une mer de boue. Notre club de football local n'a pas fait exception lors de sa dernière joute de la saison, mais ce terrain détrempé ne les a pas empêchés de vaincre les adversaires.

Nous voudrions souligner ici le magnifique travail des gens bénévoles qui s'occupent à l'organisation des "Atomes". Ce n'est vraiment pas une sinécure que d'habiller tous ces jeunes joueurs de hockey. Ces jeunes de 6 à 8 ans, donnent un spectacle très intéressant, mais comme tout bon spectacle, la préparation est longue et fatigante.

Il est fortement question que Boucherville ait un club de football de catégorie Juvénile dans la Q.R.F.U. C'est très bien, mais espérons que Boucherville demeure toujours représenté par des joueurs locaux. Ce n'est pas de la ségrégation, c'est la logique.

Nous avons apprécié cette semaine l'originalité des noms que les loisirs St-Sébastien ont donné à leurs équipes mosquitos: "Batman" "Robins" "Pingouins" "Jocker". Ces noms conviennent très bien à ces jeunes de 8 à 10 ans.

JUNIOR "B" A BOUCHERVILLE

DIMANCHE À 2.00 HEURES P.M.

SOREL VS BOUCHERVILLE

ADMISSION - ADULTES 75¢ ENFANTS 25¢



BOUCHERVILLE

Semaine du 13 au 19 novembre 1966 - Vol. 2 No. 44

Abonnement: \$5.00 par an ou \$8.00 pour deux ans, payable d'avance.

La Seigneurie est publiée toutes les semaines au 414, boulevard Marie-Victorin, Boucherville. Le Ministère des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement au numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication. Imprimé en offset sur papier journal continu par:

Directeur: Charles Desmarteau
Rédaction: Doris Horman
Composition: Denise Gamache
Publicité: Benoit Potvin
Raymonde Royal
Nicole Roch

Secrétariat:



C.G. DUBE

125 ouest St-Charles - LONGUEUIL, Qué. - 674-9823 - 655-5092

AUX QUATRE "S"

SPECIALITES COURANTES:
Tennis - Golf - Bicyclettes
Costumes d'équipes

EQUIPEMENT
COMPLET POUR TOUS
LES SPORTS

Téléphone 655-0505



Photo prise à l'occasion des fêtes d'inauguration du Centre Civique. Nous reconnaissons, dans l'ordre habituel: 1ère rangée: M. Maurice Boisvert, directeur; Mme Ronald Beaupré, 2e vice-présidente; M. Honoré Sénécal, président; Mme Hélène Morin, secrétaire. 2ème rangée: M. Jean-Noël Champoux, directeur; Dr. Léon Fontaine, 1er vice-président; M. Jean-Paul Nadeau, directeur; M. Philippe Constantin, directeur.

L'EXECUTIF DES

LOISIRS PIERRE BOUCHER:

Les réalisations des Loisirs Pierre Boucher sont fréquemment citées en exemple, dans le but de susciter une saine émulation. L'organisation d'un foisonnement d'activités et le succès obtenu sont dus au dynamisme d'une équipe de choix. Le recrutement de ce corps directeur ne s'est pas fait à l'improviste. Tel que le mentionnait M. Honoré Sénécal: "Il faut y mettre un contact personnel et humain".

Un nouvel exécutif fut élu il y a peu de temps et est constitué comme suit:

Président:

M. HONORE SENEAL

Premier vice-président:

M. le Dr. FONTAINE

Deuxième vice-présidente:

Mme RONALD BEAUPRE

Secrétaire:

Mme A. MORIN

Trésorier:

M. LEON JOBIN

Directeurs:

MM. Nadeau, Champoux, Bertrand, Amann, Constantin, Dufresne (moniteur de culture physique) et Boisvert (professeur de sculpture).

STRUCTURE INTERNE:

Appuyée sur cette base solide qu'est l'exécutif, la charpente des Loisirs Pierre Boucher se compose de divers sous-comités.

JAM: ou la Jeunesse Active Moderne; le JAM est formé de jeunes enthousiastes et conscients de la collaboration qu'ils peuvent fournir au sein des Loisirs et qui donnent ainsi un apport précieux dans diverses activités. Ils organisent également des sleigh-rides, des parties de sucre, un club de ping-pong, le campisme, et tout un éventail d'activités intéressantes.

COMITE DE HOCKEY: cet or-

ganisme de loisirs est privilégié au point de vue bénévolat. Les équipes de hockey, au nombre de 16 et couvrant toutes les catégories depuis les Atomes jusqu'aux Midgets ont chacune un entraîneur à leur disposition et quelques-unes ont même la chance d'en avoir deux. Des organisateurs et des aides bénévoles oeuvrent également dans les nombreuses autres sphères d'activités.

COMITE DES ADULTES: S'il y a un JAM... les adultes ne sont pas en reste pour autant! Un comité est conçu en fonction de leurs goûts et de leurs aptitudes. Ce comité prépare toutes les festivités pour les adultes.

PUBLICITE: M. Michel Dufresne, l'un des directeurs, s'occupe de recueillir la publicité de tous les organisateurs et des divers comités. Il rédige lui-même une bonne partie de ces communiqués de presse et autres.

LES LOISIRS PIERRE BOUCHER EXISTENT DEPUIS 4 ANS...

L'organisation des Loisirs Pierre Boucher est en marche depuis 4 ans. Des personnes bien connues dans Boucherville ont collaboré à son ampleur: M. Raymond Lalonde, M. Don McClachie, M. Georges Prévost, Mme Chartrand. Il faut mettre en relief l'encouragement et la très belle collaboration de M. le Curé Adam.

L'un des facteurs de réussite est la publicité intensive et, par-dessus tout, ce bel esprit civique qui fait que les gens sentent le besoin de faire quelque chose pour les jeunes.

QUELQUES EXEMPLES D'ACTIVITES:

Pour les jeunes, deux films sont présentés par mois et deux danses sont organisées dans le même laps de temps.

Entre autre, les lundis et vendredis, il y a le hockey intérieur; les mercredis, une joute de ballon-volant; des cours de sculpture sont donnés le samedi.

Une fête de Noël est mise en branle à chaque année, un sleigh-ride est organisé, etc.



LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

SOMMAIRE DES ETATS FINANCIERS AU 31 OCTOBRE 1966

ACTIF

	1966	1965
Encaisse et autres disponibilités	\$ 69,428,449	\$ 58,951,026
Portefeuille	124,310,126	131,697,975
Prêts sur titres	24,821,183	8,110,469
Autres prêts	334,673,360	329,677,635
Immeubles	6,990,906	6,334,644
Lettres de crédit et autres éléments d'actif	8,197,034	8,335,592
	<u>\$568,421,058</u>	<u>\$543,107,341</u>

PASSIF

Dépôts	\$536,117,814	\$511,625,881
Lettres de crédit et autres passifs	4,499,079	4,367,635
	<u>\$540,616,893</u>	<u>\$515,993,516</u>
Capital, réserve de prévoyance et bénéfices non répartis	27,804,165	27,113,825
	<u>\$568,421,058</u>	<u>\$543,107,341</u>

ETAT DES PROFITS NON RÉPARTIS

Bénéfices d'exploitation de l'année	\$ 4,585,340	\$ 4,463,115
Provision pour impôts	2,320,000	2,260,000
Bénéfices nets	\$ 2,265,340	\$ 2,203,115
Dividendes	1,575,000	1,530,000
	<u>\$ 690,340</u>	<u>\$ 673,115</u>
Solde des bénéfices non répartis, exercice précédent	113,825	140,710
Total	\$ 804,165	\$ 813,825
Porté à la réserve de prévoyance	700,000	700,000
Solde des bénéfices non répartis au 31 octobre	<u>\$ 104,165</u>	<u>\$ 113,825</u>

Le Vice-président et Directeur général,
LÉO LAVOIE

Le Président,
J.-UBALD BOYER

LES LOISIRS PIERRE-BOUCHER,

Un exemple de dynamisme et de coordination

Les Loisirs Pierre Boucher participent également aux activités inter-municipales. Ainsi, pour deux années consécutives, soit en 65 et en 66 ils emportèrent les honneurs des Olympiades.

Pour sa part, le Comité des adultes organise des danses, parties de cartes, soupers canadiens, etc.

HOMMAGE AU PRESIDENT DES LOISIRS

PIERRE BOUCHER:

L'on ne s'ennuie pas aux Loisirs Pierre Boucher! Chacun y met du sien, il est vrai. Mais l'une des personnes les plus représentatives et dont l'exemple soulève l'enthousiasme est le président, M. Honoré Sénécal. Le chef de l'exécutif déborde, non seulement de dynamisme, mais

également de considération pour la jeunesse et d'amour pour son travail. M. Sénécal s'occupe de loisirs depuis trois ans et il affirme, avec une conviction émouvante: "On ne fait pas ça pour la popularité... C'est parce qu'on aime ça! Les jeunes, c'est spontané; c'est tellement plaisant de regarder leurs impressions sur leurs visages, quand ils s'amuse bien, quand ils sont contents... C'est une réaction plaisante à voir."

Il n'est pas de plus beau témoignage. C'est avec sincérité, avec spontanéité que nous encourageons le président et son exécutif à poursuivre leur oeuvre magnifique. Des centaines de jeunes, devenus adultes, leur seront reconnaissants.

Doris Horman.

L'ACTIF DE LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA ATTEINT 568 MILLIONS DE DOLLARS

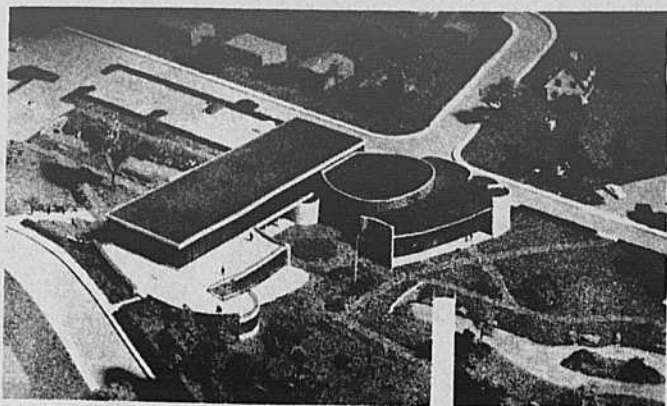
La Banque Provinciale du Canada a augmenté sensiblement ses ressources au cours de son dernier exercice. Elle a en effet ajouté \$25.3 millions à son actif total qui s'élève, au 31 octobre 1966, à \$568.4 millions, soit 4.66% de plus que le 31 octobre 1965. Les dépôts dans l'ensemble, se sont accrus de \$24.5 millions ou 4.78% pour atteindre \$536.1 millions et l'avoir des actionnaires qui atteint maintenant \$27.8 millions montre une amélioration de 0.7 million.

Cet accroissement des ressources a permis des hausses de \$10.5 millions dans l'encaisse et les autres disponibilités à vue, \$16.7 millions dans les prêts sur titres, \$5.0 millions dans les prêts commerciaux et \$0.6 million dans les immeubles, compte tenu notamment d'une réduction de \$7.4 millions dans le portefeuille.

Les bénéfices du présent exercice, après impôts, s'établissent à \$2,265,340., soit des bénéfices nets par action de \$2.52 en regard de \$2.45 l'an dernier.

Un montant de \$1,575,000, soit 69% des bénéfices nets, a été affecté à la distribution de dividendes à raison de \$1.75 par action, à comparer à \$1,530,000. ou \$1.70 par action, en 1965.

L'assemblée générale annuelle des actionnaires se tiendra à l'Hôtel Reine-Elisabeth, Montréal, le mardi 13 décembre 1966, à 11 heures du matin.



Arts Lettres Spectacles

MUSIQUE

- Mozart

Considérations générales et présentation
du "DON JUAN"

La personnalité de Mozart a suggéré, depuis 150 ans, des jugements et des conclusions curieusement contradictoires, a écrit Antoine Cherbuliez. Les uns voient en lui un génie de la jeunesse, la clarté lumineuse et spirituelle, l'impérissable beauté gracieuse, l'éternel adolescent, le favori des dieux! pour d'autres, le même Mozart est comparable à une comète jaillissant des ténèbres d'un bond éblouissant vers les cieux, promettant succès, admiration et un imperturbable bonheur acquis sans peine grâce à des dons extraordinaires. D'autres, par contre, voient en Mozart une expression sublime de la musique allemande, et particulièrement du génie musical de l'Autriche. Ajoutons qu'aujourd'hui, les opinions semblent converger vers la conception suivante du phénomène Mozart, et nous disons: Mozart est un miracle de la synthèse. Toute son œuvre excelle par sa beauté lumineuse, par l'union de la joie, de la grâce, de l'émotion grave, par sa merveilleuse psychologie musicale des caractères humains.

Don Juan ou "Le Débauché puni", selon le titre original, est un opéra en deux actes de Mozart sur un livret de l'Abbé da Ponte. Mozart a qualifié son œuvre de "Dramma giocoso", drame gai. L'Ouverture elle-même dessine ce contraste du tragique au léger, sinon au comique. A l'opéra, l'ouverture débouche sur la première scène. Mozart a écrit quelques mesures de conclusion pour exécution isolée de l'ouverture.

Le principal personnage est le célèbre Don Juan Espagnol. Les critiques ne s'accordent pas sur l'intention de Mozart d'en faire une œuvre légère ou dramatique. Cette dualité paraît dans l'Ouverture qui commence très sérieusement pour se continuer sur des rythmes de danses.

Rappelons ici une page de Gounod qui fut grand admirateur de Mozart: "Il faut s'être rendu compte de la science prodigieuse de Mozart pour comprendre qu'avec une si incroyable économie dans l'emploi des instruments, il soit arrivé à une telle richesse de coloris en même temps qu'à une telle puissance d'expression. On demeure étonné que par des moyens si simples, avec si peu de notes, son instrumentation soit toujours si pleine et si sonore. Cela tient à ce discernement profond et sûr qui ne dépasse jamais le nécessaire. Tout ce qui est de trop encombre et alourdit au lieu d'enrichir. De là tant de clarté dans le dessin, tant d'élégance dans la forme, tant de souplesse et de vie dans le mouvement. A la vérité pathétique, Mozart joint la perfection de la beauté plastique."

La musique de Mozart est encore aujourd'hui une illumination. Elle séduit infailliblement. Ajoutons que son style ne fut pas sans influencer celui des nombreux compositeurs qui l'ont suivi. Chacun a voulu, avec ses tendances propres et son tempérament, s'assimiler les grandes qualités de celui qu'ils considéraient comme un modèle, mais on n'imita pas Mozart, a écrit Henri Woollett.

Ph. Chagnon



Nicole Fleuriste

Fleurs pour toutes occasions
LIVRAISON SUR LA RIVE-SUD ET
A MONTREAL

Fleurs télégraphiées dans le monde entier

Centre d'achats
BOUCHERVILLE
Shopping Center

655-1250



Centre d'achats
LA SEIGNEURIE
Shopping Center

655-9121

LITTÉRATURE - Molière

Sommet du théâtre français, sommet du théâtre universel

C'est le Don Juan de Mozart qui m'a fait songer à Molière. A l'époque c'était un sujet fort à la mode et on dit que Molière aurait écrit son Don Juan pour plaire à ses comédiens un peu jaloux des pièces des autres troupes. Cependant, c'est avec "Les précieuses ridicules" données pour la première fois au théâtre "Petit Bourdon" le 18 novembre 1659 que naissait en France réellement au six-septième siècle, la Comédie. En 1636, Corneille avait fait don au théâtre tragique de son chef d'œuvre "Le Cid" qui fut joué cette année-là pour la première fois. Molière a toujours cru cependant qu'il est plus facile d'écrire une tragédie qu'une comédie. On constate d'ailleurs que les bonnes comédies sont infiniment plus rares que les bonnes tragédies. "L'homme prend plaisir à sa propre souffrance" a dit je ne sais plus quel humoriste. Avant Corneille et avant Molière, on peut retrouver dans la même pièce des éléments comiques et tragiques. Avec Corneille et Molière, les genres sont délimités. Il n'y a aucun élément comique dans le Cid, il n'y a aucun élément tragique dans les Précieuses

ridicules. (A la première du 18 novembre 1659 Molière jouait le rôle de Mascarille, le valet de La Grange). Au fond, c'est peut-être Corneille qui aurait enseigné à Molière la distinction rigoureuse des genres. Molière de son vrai nom Jean Baptiste Poquelin, est né d'une famille modeste en 1622. Pour les bouchervillois, la date de naissance de Molière leur rappellera cette coïncidence, amusante; c'est aussi la date de naissance de Pierre Boucher le fondateur de la ville. Molière fit ses études chez les Jésuites et très jeune avec des camarades, il fonda la troupe de l'"Illustre Théâtre". Il adopta le nom de Molière nom d'un acteur qui l'avait précédé. C'est en province qu'il fit jouer ses premières pièces, dont "La Jalousie du Barbouillé"...

Dans son discours au roi, lors de sa première représentation devant lui le 24 octobre 1658, Molière disait, parlant de "La Jalousie du Barbouillé": C'est l'un de ces petits divertissements qui nous ont acquis quelque réputation, et dont nous régalons les provinces." Jusqu'à 1673 Molière

re écrit, joue, et donne toute son œuvre. Deux farces en prose, une comédie héroïque en vers, quinze comédies en prose et quinze comédies en vers.

Molière, c'est un personnage fort sympathique: il fut généreux à l'excès, et peut-être pour cette raison, très malheureux. Ses ennemis furent innombrables: Médecins, courtisans, précieuses faux dévots s'identifièrent à ses personnages et le détestèrent. Le ridicule tue, mais ceux qu'il frappe s'agitent énormément parfois avant de trépasser. Molière avait épousé une actrice, fille d'actrice et il fut malheureux en ménage. Toutes ces épreuves le minèrent prématurément et il mourut tragiquement en jouant le malade imaginaire. Il le joua d'une façon si réaliste que personne dans la salle ne se douta qu'il était réellement malade... On chercha vainement dans Paris, un prêtre et un médecin pour l'assister. Il mourut après la quatrième représentation le 17 février 1673... Aujourd'hui, à cette même date, on chante à Paris une messe pour le repos de son âme.

P.H. Chagnon

SAM a VEN

du 19 au 25 NOV

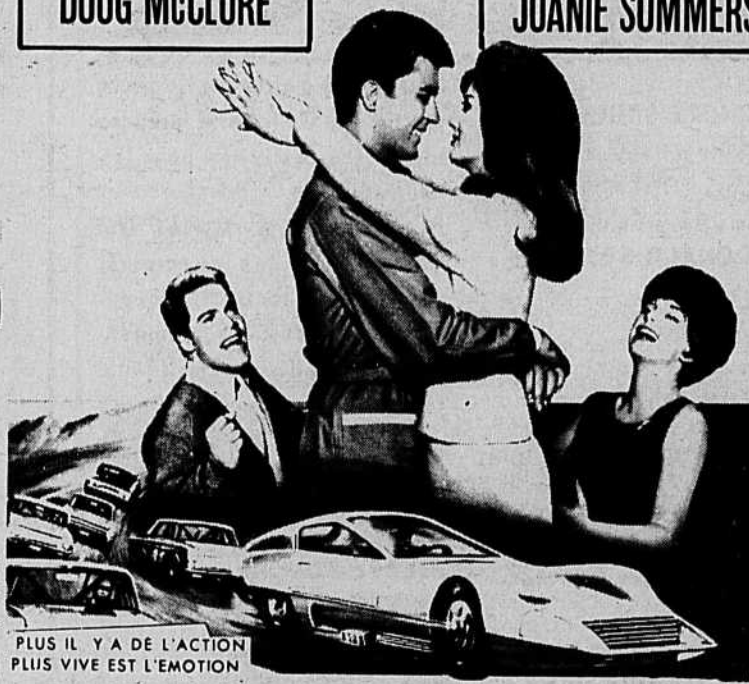
ANIAQUES DU VOLANT DEFIENT LA MORT
AVEC LEURS BOLIDES FONCANT A 300 A L'HEURE!

PLEINS PHARES

en couleurs

JAMES DARREN
DOUG MCCLURE

PAMELA TIFFIN
JOANIE SOMMERS



PLUS IL Y A DE L'ACTION
PLUS VIVE EST L'EMOTION

AU MEME PROGRAMME

en couleur



ETRANGES
COMPAGNONS de LIT

Rock Hudson · Gina Lollobrigida
Gig Young

CINEMA AVALON

LONGUEUIL

Inf.-674-9226

OBSERVATION



RÉFLEXION

moi, mes souliers...

Eveille-toi,
Le matin a lancé dans l'eau sombre de la nuit,
La pierre qui des étoiles efface l'image;
Dans un noeud de lumière, Lo, le chasseur de l'orient,
S'empare déjà de la tourelle du sultan.
Dans le ciel noir l'aurore glisse sa gauche main.
Je rêve et j'entends la voix et les cris des tavernes
Avant que la liqueur de vie n'ait séché,
Réveillez-vous petiots et remplissez ma coupe
Car le temps s'enfuit et ne peut revenir
Nous ne sommes pas encore nés demain,
Et pourtant nous morts hier.

Le poète perse Omar Khayam que je viens d'essayer de vous traduire répète à peu près dans ses deux derniers vers la citation de Saint-Basile: "Mataiôtès mataiôtatône, ta panta mataiôta" (excuse-moi, typo., et sache que je pardonne de ne pas avoir dans ton tiroir les caractères typographiques propre à la langue de Démosthène.) "Vanités des vanités, tout n'est que vanités".

Le pourquoi de ces citations, peut-être un peu obscures? D'abord, la pensée convient bien au mois de novembre, au mois des morts comme on dit beaucoup moins aujourd'hui qu'autrefois; ensuite, parce que dans un autre esprit et plus en rapport avec la pensée profonde du poème de Khayam, chez nous dans la ville-type, beaucoup ne sont pas nés demain qui sont déjà morts hier: Et pourtant, en décidant pour de bon d'abandonner pour de bon leur vie de pantoufles et de s'intégrer mieux aux choses de la cité, "de boire la liqueur de vie" comme dit le poète, ils pourraient vivre dans les jours à venir. "Eveille-toi", citoyen de Boucherville, "le temps s'enfuit et ne peut revenir."

Nous vivons une période de transformation de Boucherville qui devrait obliger tous les citoyens à s'intéresser à toutes les manifestations et aussi à tous les problèmes de la vie de la cité. Sans doute, les gens en place, je veux dire, commissions scolaires et municipales, conseil de ville font-ils honnêtement leur possible pour assurer à notre cité un avenir brillant, mais ces organismes ont besoin de chacun d'entre vous, citoyens de Boucherville; et au moyen des nombreux corps intermédiaires qui agissent dans notre milieu, vous pouvez exercer une action salutaire et constructive. Il y a des foules de choses importantes à faire chez nous, il y a des priorités que l'on devrait chercher tenant compte des circonstances, et des conditions

le credo de l'optimiste

Je promets...

D'être fort au point que rien ne puisse troubler ma sérénité d'esprit:

De parler de santé, de bonheur et de prospérité à toute personne que je rencontrerai:

D'inculquer à mes amis la confiance en eux-mêmes:

De ne considérer que le bon côté des choses en véritable optimiste:

De ne songer qu'au mieux, de ne travailler que pour le mieux et de n'espérer que le mieux:

De manifester autant d'enthousiasme pour les succès des autres que pour les miens:

D'oublier les erreurs passées et de voir à faire mieux à l'avenir:

D'avoir toujours l'air gai et de sourire à toute personne que je rencontrerai:

De consacrer tant de temps à m'améliorer moi-même que je n'aurai pas le temps de critiquer les autres:

D'être trop magnanime pour me tracasser, trop noble pour m'irriter, trop fort pour craindre et trop heureux pour me laisser troubler.

Christian D. Larson

ÉVEILLE - TOI !

sociales, politiques et économiques qui nous entourent.

Réveillez-vous, le temps s'enfuit et ne peut revenir, avant que la liqueur de vie n'ait séché, remplissez vos coupes." Faites partie d'un corps intermédiaire et durant les assemblées, discutez de toutes choses intéressant la communauté. Prenez des décisions et faites des recommandations aux autorités concernées. Discutez par exemple de la topographie actuelle de la ville, de celle de demain, pensez aux erreurs à éviter et songez aussi à suggérer des corrections aux fautes déjà faites. Notre ville possède un joyau, le vieux village qu'il faudrait conserver et restaurer; enrichissez de vos idées nos administrateurs. Au milieu de ce vieux village, se dresse l'église Ste-Famille, premier monument d'un genre qui a fait école dans notre pays; demandez-en la restauration qui devrait déjà être faite, si j'en crois la confiance d'un haut-fonctionnaire du département des monuments historiques, car les crédits dont pourrait disposer le gouvernement provincial à cet effet atteindraient les six chiffres avant le point. Refuser la fortune qui donne la beauté est absolument impensable et tout parti-pris de quelque côté qu'il naisse ne doit pas être la règle qui nous gouverne.

Le centre historique et culturel reste en panne parce que vous, membres des corps intermédiaires de cette ville, n'endosse point la Seigneurie Pierre-Boucher en actes et en recommandations auprès des autorités municipales, provinciales et fédérales. "Réveillez-vous et remplissez vos coupes avant que ne sèche la goutte de liqueur de vie" qui y reste. Riverins de la Rivière-aux-Pins, membres de la coopérative d'habitations de Boucherville, vous voulez un parc le long de la Rivière, ce parc vous fut d'ailleurs autrefois promis... exigez qu'on le construise; vous formez un groupe assez important pour dicter des volontés, eh bien! faites-les connaître et restez coude à coude dans le combat tant que la victoire ne sera pas complète: autrement, vous ne serez pas encore nés demain en étant morts hier.

Citoyens de Boucherville, vous avez des associations sportives paroissiales jalouses les unes des autres, cessez les compétitions au niveau de l'administration, remplacez-les par de la coopération et laissez la compétition aux sportifs...

Toi citoyen de Boucherville,

"Eveille-toi,"

"Le matin" (celui de ta ville) "a lancé dans l'eau sombre de la nuit" "la pierre qui des étoiles efface l'image."

DEMOSTHENE



CONSEIL

BOUCHERVILLE SYMPATHISE AU DEUIL DE SON MAIRE.

Le 9 novembre dernier, la mère du premier magistrat de la Ville-Type décédait, à l'âge de 86 ans.

Le souvenir qu'elle laisse est tout parfumé de sa bonté. Il est assez extraordinaire de constater que ses proches, comme ses connaissances, ne peuvent tarir d'éloges à son sujet. Mme Joseph Elie Langlois était animée d'une bonté peu commune, faite de simplicité et de pitié et de charité. Son souci était de se dépenser pour les autres. "C'était une sainte femme, dit Mme Clovis Langlois. Je l'aimais comme ma propre mère".

La mère du premier magistrat de la Ville naquit à Verchères et portait nom Flore Emma Desmarais. Elle épousa feu Joseph Elie Langlois et le jeune couple s'établit à Varennes. Leurs six enfants naquirent dans cette municipalité. Les moins jeunes se rappelleront que M. Joseph Elie Langlois était propriétaire d'une boulangerie sur la rue Sainte-Anne. M. Langlois (père) occupait également la fonction de maître de chapelle.

La famille de M. Joseph Elie Langlois quitta Varennes pour s'installer à Montréal. Mais le charmant bourg qu'était Boucherville les attirait: ils y venaient à la belle saison. En 1938, ils s'installèrent dans la Ville de Pierre Boucher. M. J.-E. Langlois décéda cependant en 1943 et son épouse retourna dans la Métropole, mais pour peu de temps. Elle revint habiter définitivement Boucherville où, d'ailleurs, la presque totalité de la famille demeure.

Mme Langlois laisse dans le deuil ses quatre filles: Mlle Monique, institutrice; Marthe, Mme Camille Labossière; Madeleine, Mme Léo Monplaisir; Cécile, Mme Armand Despatis; et ses deux fils; Gérard, représentant chez Lallemand Ltée, Clovis, maire de Boucherville; ses deux soeurs, Mmes Joseph Laramée et Oscar Desmarais; ses 12 petits-enfants et ses 8 arrière-petits-enfants.

L'équipe du journal La Seigneurie offre à la famille éprouvée, ses profondes condoléances.

RAPPORT DE LA POLICE

Rapport journalier, date: 1er au 31 octobre 1966. Bâtisses inspectées: 104, 2 fois par nuit. Lumières brûlées: 29; Bicycles volées: 15; Bicycles retrouvés: 14; Auto volée: 1; Auto retrouvée: 1; App. d'accidents: 45; app. ambulances: 7; Pers. blessées: 35; Dem. d'enquête: 20; Vols rapportés: 11; Plaintes divers: 100; Suspect enquête: 8; Auto enquête: 113; Arrestations: 9; Escortes: 45; Pers. disparues: 6 enfants égarés; Appels de feu: 7; Messages: 515; Billets cir. 78; Avis Circ.: 4 (2 cyclistes); Infractions aux règlements cir.: 53; Cause Cour crim. 4; Appels tel. reçus: 846; Appels de radio: 583; Millage auto no. 10: 7,275; Millage auto no. 11: 2,068; Millage auto no. 12: 1.313.

REMARQUES

Nous avons vérifié les permis de 38 commerçants et entrepreneurs durant le mois.

Pour faciliter le transport de quatre maisons, nous avons dirigé la circulation le long du parcours suivi par les maisons.

Les constables en devoir ont capturé, après une chasse à l'homme, deux personnes en possession d'une automobile volée à Montréal. Les individus furent logés aux cellules en attendant d'être envoyés à Montréal pour y subir leur enquête.

Deux jeunes gens qui avaient troublé la paix et causé des dommages matériels dans un endroit public, furent arrêtés, conduits aux cellules durant l'enquête. Ils attendent la sentence du Juge de la Cour Municipale.

A la bibliothèque

Enfants de 4 à 16 ans, jeunes adultes de 16 à 20 ans. INSCRIPTION:

L'inscription est gratuite. Cependant, pour tout abonné âgé de moins de 16 ans, les parents doivent signer une carte de responsabilité pour la perte ou la détérioration grave des livres empruntés par l'abonné. PRET:

Un seul livre est prêté à l'abonné pour une durée de prêt maximum de deux semaines, mais l'abonné peut cependant échanger ce volume après une semaine.

AMENDES:

Si le livre est remis à la Bibliothèque après la dernière date indiquée sur la carte de l'abonné, une amende de cinq

cents (5¢) par semaine de retard doit être versée à la Bibliothèque.

LIVRES ENDOMMAGES:

Les parents sont priés de ne faire aucune réparation des livres endommagés par leurs enfants. L'usage de colle ou de papier gommé (Scotch Tape) est formellement INTERDIT. Une équipe de dames s'occupe bénévolement de la réparation des livres en utilisant le matériel approprié.

HEURES D'OUVERTURE:

A moins d'avis contraire, la Bibliothèque est ouverte pour les enfants le samedi matin de 9.30 a.m. à midi et pour les adultes, le mercredi soir de 8.30 à 10.00 p.m.

LA DIRECTION

DE VILLE



RESTAURANT SEIGNEURIE

Pizza - Bar.B.Q - Steaks

Ouvert tous les jours jusqu'à minuit
Open daily until midnight
Vendredi et samedi jusqu'à 3 heures a.m.
Friday and Saturday until 3 h. a.m.

For fast
dependable home delivery service
APPELEZ 655-1313 CALL

Pour service de livraison à domicile

Centre d'achats - BOUCHERVILLE - Shopping Centre

UN PONT-TUNNEL QUE TOUS ATTENDENT IMPATIEMMENT!

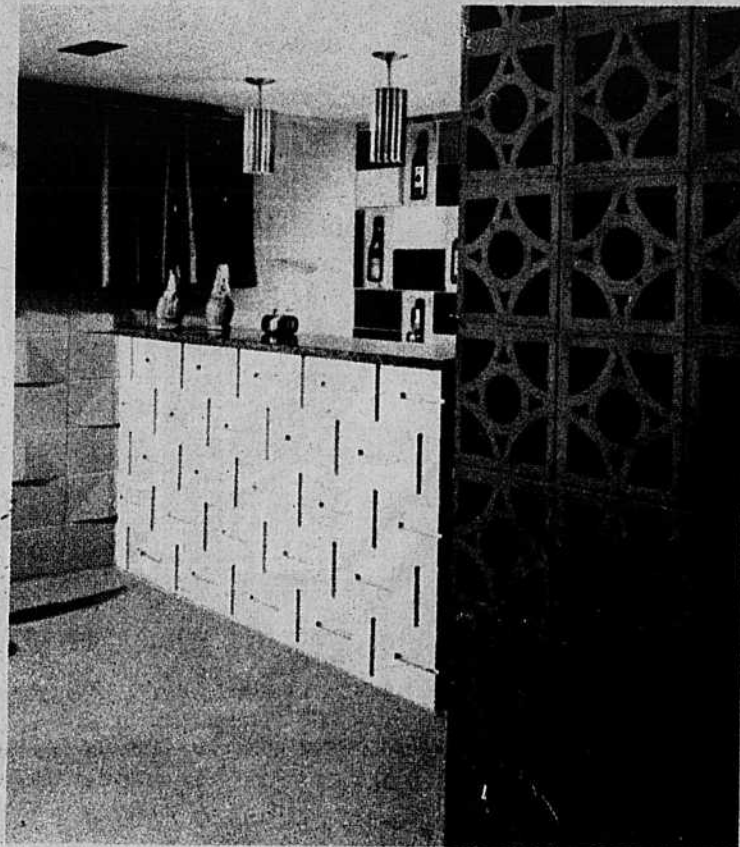
L'ingénieur en chef de la route trans-canadienne, M. Arthur Branchaud, affirme que le pont-tunnel L.-H. Lafontaine sera officiellement inaugurée dans les premiers jours de mars 1967.

M. Branchaud ne peut donner de date précise, puisque les travaux du pont-tunnel sont directement rattachés à ceux de la rive nord.

La construction de ce tunnel remplaçant une structure métallique au-dessus du fleuve, offre de nombreux avantages: emploi de matériaux disponibles sur place, économie de construction et d'entretien. De plus, l'esthétique y gagnera en éliminant un pont au-dessus d'un centre domiciliaire.

La longueur du tunnel aura approximativement 5,000 pieds et le pont, près de 1,200 pieds. Grâce à ses six voies carrossables, ce pont-tunnel pourra recevoir une circulation horaire supérieure à 9,000 véhicules.

VOUS AIMERIEZ UN SOUS-SOL COMME CELUI-CI ?



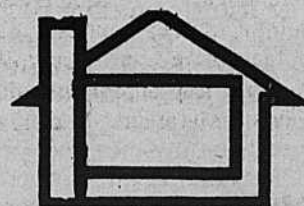
Ne faites rien sans nous consulter

GRATUIT - Livre en couleurs

pour

l'aménagement des sous-sol

DENIS RACICOT Inc



31, Pierre-Boucher
BOUCHERVILLE

655-1348



PARTIE D'HUITRES

Ily a quelques semaines, nous vous annoncions qu'il y aurait partie d'huitres en la salle de l'école Antoine Girouard le 26 novembre prochain sous les auspices des Chevaliers de Colomb.

Pour rehausser la soirée, nous aurons le privilège d'avoir parmi nous la présence de son Honneur le Maire de Boucherville, accompagné de son épouse, ainsi que de tout l'exécutif de la municipalité.

Je tiens à remercier personnellement le Maire ainsi que ses collègues pour l'encouragement qu'ils apportent aux différentes associations représentant Boucherville.

Si vous désirez passer une agréable soirée, faites donc vos réservations dès maintenant en signalant 655-1906, demandez René Laporte qui se fera un plaisir de vous livrer votre billet d'entrée fixé à \$4.00 l'unité. N'oubliez pas surtout qu'il y aura danse et rafraîchissements jusqu'à la fermeture.

M. Gérard Germain et son trio, reconnu comme un des meilleurs ensembles, aura le plaisir de vous faire passer une agréable soirée au son de sa douce musique.

René Laporte



INITIATION CHEZ LES FILLES D'ISABELLE

Le 27 novembre à l'école Paul VI, 2.00 hres de l'après-midi, il y aura messe à 5.00 hres et le banquet à 7.00 hres. Pour réservation du couvert, s'adresser à Mme St-Pierre, 655-1132.

A.F.E.A.S.

La direction du cercle désire informer ses membres ainsi que le public que sa partie de cartes du 16 novembre prochain aura lieu à la salle de l'école du Sacré-Coeur, 544 rue St-Sacrement, à 8 heures p.m. Ce changement de local ayant été nécessaire vu le grand nombre de billets en circulation. Toutes les personnes intéressées à y assister sont priées de communiquer avec les dames ci-dessous mentionnées Mme Luce Dalpé, 655-1625, Mme Y. Drolet 655-1040, Mme Denise Brault 655-0196. Il y aura aussi des billets en vente à la porte. Invitation à tous.

La direction.

PUBLICITAIRE AVEC EXPÉRIENCE DEMANDÉ

Publicitaire demandé pour prendre charge des contrats d'annonces, de publicité et de relations publiques du journal La Seigneurie. Emploi stable, permanent et rémunérateur pour tout candidat sérieux, dynamique, sobre, courtois, de bonne tenue et apparence. Le candidat devra fournir sa voiture de marque récente et devra voir à l'impression du journal. La position est ouverte dès maintenant. Veuillez communiquer avec le directeur.

LA SEIGNEURIE — 655-0505

★★★ NOS CORPS INTERMÉDIAIRES ★★★

"FAIS CE QUE DOIS, ADVIENNE QUE POURRA"



OUVERTURE DE LA SEMAINE D'APPRECIATION DE LA JEUNESSE

Samedi le 12 novembre dernier, quelques membres du Club Optimiste de Boucherville se réunissaient à l'Hôtel de Ville, où cette photo fut prise, pour lancer conjointement avec les autorités municipales la Semaine de la Jeunesse. Sur la photo, nous reconnaissons, dans l'ordre habituel: MM. GUY ANGERS, responsable du Concours d'Art Oratoire du Club, RONALD GIGNAC, vice-président du Club, l'échevin RAYMOND LALONDE, PIERRE-YVES RACICOT, responsable de la Semaine d'Appréciation de la Jeunesse, le Maire CLOVIS LANGLOIS, JEAN-GUY MAHEU, président du Club, l'architecte LEOPOLD LANGEVIN, membre du Club et LOUIS JAZZAR, échevin. Le Club Optimiste local compte bien que tous ses membres et toute la population en général épaulent cette grande semaine consacrée à la jeunesse bouchervilloise: notre jeunesse.

ACTIVITES:

Samedi après-midi: 12 novembre: 2.00 Proclamation de la semaine de l'appréciation de la jeunesse par monsieur le maire à l'hôtel de ville.

13 novembre: Aux messes du dimanche, le lecteur fut un petit gars et nous avons distribué des crédos à chaque paroissien.

Un responsable par paroisse:
St-Louis: Roland Choinière
St-Famille: Denis Racicot
St-Sébastien: Yves Vaillancourt
Irlandaise: Léo Robitaille
STE-FAMILLE: 6 MESSES
Paul VI 7.30 11.15
Sacré-Coeur 9.00 12.15
A. Girouard 10.15 5.00
ST-LOUIS: 4 MESSES
P.-Boucher 9.00 11.00
La Broquerie 10.00 12.00
ST-SEBASTIEN: 6 MESSES
L.H. Lafontaine

8.00 10.00 12.15
Père Marquette 9.00 11.15 5.00



Lundi 14 novembre: 2.00 p.m. L'émission "Place aux Femmes", 4 épouses des Optimistes furent présentes.

Mardi 15 novembre: 11.30 a.m. L'émission "Chez Miville". P.-Y. Racicot et R. Gignac représentèrent le club.

Mercredi 16 novembre: 7.00 p.m. Souper Père et Fils. Responsable: J. Rinfret. Présentation de films. Samedi 19 novembre: Jeunes filles au cinéma Avalon. Départ 9.00 a.m. 10 Optimistes étaient présents comme surveillants.

Dimanche, Festival à l'aréna de Boucherville: 1.30 p.m. Marcel Touchette.

Hockey et Spectacle.
Président de la semaine d'appréciation de la jeunesse: Pierre-Yves Racicot

CLUB JUNIOR: Ronald Gignac réunira bientôt son comité pour une visite à Beloeil et pour mettre sur pied notre Club Junior. Ronald bénéficiera de l'aide de plusieurs principaux de G. Ste-Marie et des Optimistes R. Coutu, A. Favreau et H. Moussette.

CLUB SENIOR ST-BRUNO. M. R. Caron nous a suggéré un candidat très dynamique à St-Bruno, M. Gaston Laliberté.

VISITE DE RENE CARON: C'est avec plaisir que nous avons accueilli notre gouverneur René Caron qui était en pleine forme. Il a déjà visité 29 clubs et assisté à 4 assemblées de zones. Il y a 8 nouveaux clubs en chantier dont St-Bruno.

ANNONCES: Guy Angers s'occupe de la Soirée Récréative au profit du corps des Cadets Youville, samedi, le 26 novembre 1966, 8.30. Ecole J.P. Labarre, Varennes.

Ligue des Citoyens et Propriétaires de Boucherville Inc.



Récemment, la Ligue des Citoyens et Propriétaires de Boucherville écrivait à l'hôtel de ville demandant que la pose des services aux deux nouvelles écoles se fassent dans un avenir rapproché.

Comprenant que des travaux puissent être retardés mais non au point de prévoir que l'entrée des enfants dans ces nouvelles écoles se fasse sans que ces services soient installés. Une attention particulière fut portée à notre lettre et réponse nous fut donnée par lettre ci-dessous mentionnée.

Monsieur Yves Roch, Vice-Prés. Ligue des Citoyens et Propriétaires de la Ville de Boucherville Inc., 132 rue Jean-Gareau, Boucherville, P.Q.
Cher monsieur,

Il me fait plaisir, en réponse à votre lettre du 7 novembre 1966, de vous confirmer, par la présente, que toutes les mesures ont été prises afin d'assurer la pose des services municipaux d'aqueduc et d'égout pour desservir les deux écoles actuellement en construction par la Commission Scolaire de Boucherville.

En effet, quelques jours après l'adoption du règlement et son expédition au Ministère des Affaires Municipales de Québec, le soussigné effectuait un voyage au cours du mois d'octobre dernier afin de s'assurer une approbation rapide dudit règlement. Dès mon retour, je pouvais autoriser le service du génie, à faire débiter les travaux, travaux qui ont débuté le 24 octobre dernier.

Toute l'attention de notre personnel a été apportée afin de s'assurer que les travaux se complèteraient sans retard pour permettre l'entrée des enfants à ces nouvelles écoles dans des conditions normales.

Malheureusement, les pluies torrentielles que nous subissons depuis quelques jours ont retardé quelque peu la réalisation de ces travaux particulièrement la construction de la rue. Cependant, toute la diligence est apportée afin de parfaire ces travaux et de permettre à la gent écolière de fréquenter ces écoles dans les meilleures conditions.

Par contre, vous admettez avec nous qu'il est impossible de construire des trottoirs et le pavage cet automne mais la rue sera dans une condition raisonnable, permettant à nos jeunes d'avoir accès à ces immeubles dans des conditions admissibles pour tous et chacun.

Espérant ces quelques renseignements à votre entière satisfaction, je demeure,

Bien à vous,
Ronald Beaupré
Trésorier
et administrateur

Boucherville - novembre - Les membres de l'Union Nationale locale inaugurent leur saison d'hiver par un souper canadien suivi d'une danse. On nous promet que les fêtes au lard seront à leur meilleur, sans compter l'artiste invité.

La date et le lieu seront annoncés dans notre prochaine livraison. Bienvenue à tous, amenez vos amis, on se promet de s'amuser ferme.

HOTEL
BOUCHERVILLE

Salon de réception - Chambres modernes
Danse tous les soirs
Spectacles les samedis soir

Informations: OL. 5-1220



Nous, les adolescents

Charles Desmarteau, fils
Jacques Picard

Aujourd'hui, nous aborderons la question de la responsabilité du centre civique, qui revient à M. Gaétan Ste-Marie.

Comme vous le savez, M. Ste-Marie n'a pas une petite tâche sur les épaules: il doit voir à la bonne marche du centre civique et de ses activités. Malgré l'opinion de M. Faillace, nous croyons fortement que M. Ste-Marie abat chaque jour une immense besogne. Nous, adolescents, nous lui devons beaucoup. Nous lui demanderions seulement une petite faveur: d'obtenir des entretiens plus suivis et sans hausse de voix, malgré toute fatigue compréhensible. A part ça, nous voulons collaborer à 100%, de quelque talent que ce soit.

L'expansion de La Seigneurie crée des postes nouveaux et il y avait nécessité pour un publicitaire de plus, au sein de l'organisme. Mais ce poste vacant fut agréablement et efficacement comblé par un nouveau membre, dans l'équipe de votre journal.

Il s'agit de Mme Bernard Royal (née Raymonde Trempe), nouvellement mariée et nouvelle citoyenne de Boucherville depuis deux semaines.

Mme Royal travailla 6 mois comme journaliste pour Télé-Radio-Monde. Pendant trois ans et demi, elle fut ensuite impresario et s'occupa d'exportation d'artistes.

Le nouveau publicitaire de La Seigneurie termina une 11e scientifique, fit ensuite une 10e et une 11e commerciales et enfin, une année d'école normale. Mme Royal s'exprime en français, en anglais et en espagnol. Ses activités sportives s'étendent au ski aquatique, à l'équitation et au patinage.

Meilleurs souhaits de bonne chance à Mme Bernard Royal, publicitaire pour le journal La Seigneurie!



Ceux et celles qui ont participé à notre dégustation de vins et fromages l'an dernier en conservent un souvenir ébloui. Forts de ce succès, nous avons songé à répéter l'expérience. Nous avons pu obtenir le même orchestre que l'an dernier, la même vaste salle de l'école Paul VI; la date est la même, le 10 décembre, mais elle tombe un SAMEDI cette année. De nouveau, nous limiterons le nombre de tables afin de conserver un espace adéquat pour la danse. Quant au choix des vins et des fromages, il plaira peut-être davantage au plus grand nombre car nous tenons compte des commentaires reçus après la fête de décembre dernier.

Pour information ou réservations, s'adresser à 21, Desmarteau ou 38, Jean Cadieux, téléphones: 655-5153 ou 655-1973.

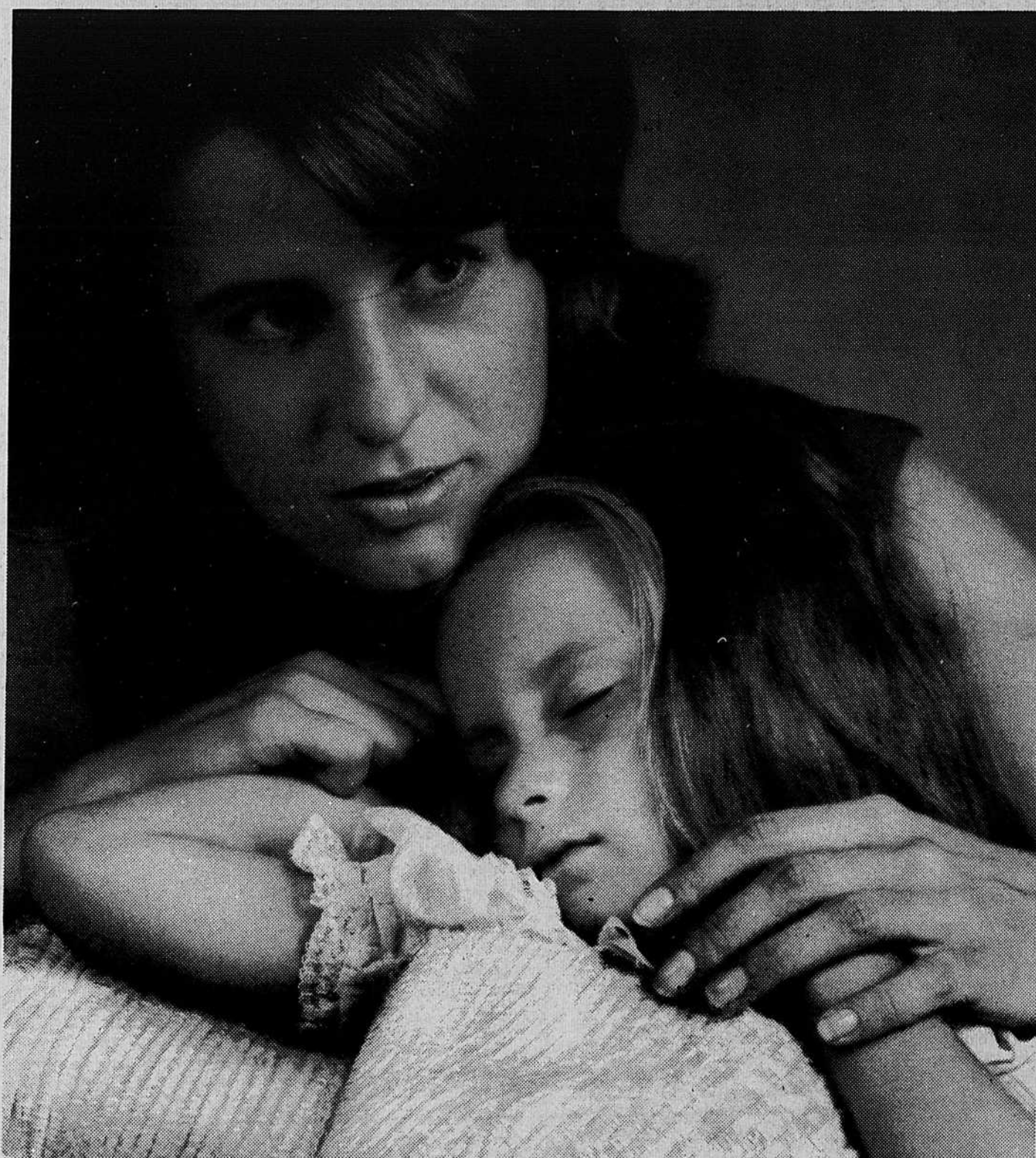
Rachel Pilon (Mme J.F.)
Secrétaire

Nous, adolescents, aimerions assister à l'achat d'appareils de gymnase par la ville, pour ainsi créer une palestre. Plusieurs parmi nous aimeraient bénéficier de ces appareils. Cet achat nous inciterait donc à faire des exercices pour notre corps, ce qui serait alors un bon moyen de nous tenir en forme, et en même temps, de nous divertir, au lieu de flâner, durant les fins de semaines, à l'aréna.

Nous avons plusieurs gymnases à Boucherville, mais aucun n'est équipé complètement de façon à attirer l'attention de tous les jeunes. L'achat d'une trampoline, d'un cheval-allemand, de barres fixes, de barres parallèles, de ballons de tous genres, etc. nous y amènerait en grand nombre.

Actuellement, celui qui voudrait pratiquer ces sports ne peut ensuite prendre de douche, car elles brillent par leur absence. Mais si le gymnase était équipé, nous nous y rendrions avec joie et ensuite, pour nous rafraîchir, nous irions nous baigner à la piscine.

Pour améliorer cette lacune, nous proposons donc l'achat immédiat de ces appareils pour que nous puissions affirmer que Boucherville a sa palestre "ÉQUIPÉE"!



L'Hydro-Québec, génératrice de bien-être

L'électricité, c'est la vie quotidienne du XX^e siècle. Musique, chaleur, repos, lumière ajoutent à l'harmonie des jours l'inestimable sécurité d'un parfait confort. Les appareils abondent. L'Hydro-Québec met l'électricité et ses avantages à la portée de toutes les bourses et contribue largement au bien-être du foyer.

Dans vos projets d'avenir, pensez électricité.



LA PRESSE, 5 NOVEMBRE 1966

SAINT-BRUNO ET SA MONTAGNE PRIVILEGIEE

PAR NOELLA DESJARDINS

ON croit rêver ! Au siècle de la conquête de l'espace, découvrir, à une quinzaine de milles de la métropole, un fief inviolable que se partagent quelque dix "gentlemen" tient de la légende. A vous faire remonter à l'ère du régime féodal. A cette différence près que les seigneurs n'ont plus de censitaires.

Si les mânes du maître de la seigneurie de Montarville errent encore autour du vieux moulin, qui s'est tu, ils doivent chercher à comprendre. D'abord cette langue "étrangère", qui rompt à peine le silence enveloppant des sous-bois, puis aussi le pourquoi de ce silence. La montagne s'étant muée en une sorte de sanctuaire privilégié, inaccessible aux communs des mortels. D'ailleurs, la barrière qui en interdit l'entrée, principalement le dimanche, suffit à refouler les curieux. Et pourtant, un bon nombre d'entre eux, des habitants de la vallée, descendent des "sujets" du seigneur Pierre Boucher, premier seigneur de Boucherville, et père du seigneur de Montarville ?

A ceux qui l'ignoreraient, nous leur apprenons que Montarville est la charnière à laquelle s'attache Saint-Bruno. Et la montagne n'est autre que le mont Saint-Bruno, accident géographique qui a fait surgir une moraine sur les bords du Saint-Laurent. Comment cette montagne, cédée au dix-huitième siècle, à titre de seigneurie, au premier seigneur de Montarville, est-elle passée du régime français au régime anglais ? Les archives ne sont pas tellement révélatrices à cet égard. Supposons qu'à la suite du second Traité de Paris, en 1883, les conquérants, obéissant aux ordres venus d'outre-mer, achetaient le plus de terres possible.

Par contre, nous savons que la ville de Saint-Bruno fêtait, en 1961, son deux cent cinquantième anniversaire. Que sa population se chiffre à 11,000 habitants, que les deux groupes ethniques y voisinent en parfaite harmonie, semble-t-il. Une bien jolie "ville dortoir", comme l'appelle son gérant, M. Gaston Martineau. Puisque 90% des résidents de Saint-Bruno travaillent à Montréal. Les autres cultivent la terre, ou sont employés à la Soma, ou chez Renault, qui y installera son siège social incessamment.

Le cours de l'Histoire

Pourquoi ce regard attardé aujourd'hui sur Saint-Bruno ? Parce que la ville est en voie de réaliser de grands projets. Mais auparavant si nous faisons une brève incursion dans son histoire.



Vus du haut des airs, le grand lac Seigneurial et le lac du Moulin, sur le Mont Bruno. C'est là que l'on projette de construire un complexe d'habitations de luxe et d'aménager un parc municipal.

Clinique "beauté visage"

VOTRE PHARMACIE À BOUCHERVILLE

LIVRAISON GRATUITE

Pharmacie Boucherville

121 DE MUY

TÉL.: 655-1322

SAINT-BRUNO ET SA MONTAGNE PRIVILEGIEE

Donc, à l'origine, la vie était plutôt centrée sur la montagne, autour du premier seigneur. Rappelons que la seigneurie lui fut concédée par le Gouverneur et l'Intendant de la Nouvelle-France, en 1710. Située de façon exceptionnelle, à l'intérieur de ce triangle que forment le Richelieu et le Saint-Laurent en se croisant à Sorel, la seigneurie se développera dans le climat de paix, scellée définitivement entre Monsieur de Callières et les Iroquois dès 1701. Jusqu'en 1754 la population de la colonie aura plus que triplé, la paix ayant permis au colon de "faire de la terre". Le notaire Gilbert Leroux, de Saint-Bruno, dans un exposé historique de sa ville nous décrit l'évolution de cette région "Dès lors la population agricole envahira de nouveaux territoires, et l'augmentation des emblavures provoquera un surplus de production, que les administrateurs coloniaux tenteront d'écouler à l'extérieur."

"Ainsi, le seigneur avisé prévoit que dans un avenir plus ou moins rapproché, toutes les côtes du bord de l'eau seront occupées; que, alors, il devra diriger les fils de ses censitaires vers "les profondeurs", pour leur offrir une terre dans les rangs, et ensuite dans une nouvelle seigneurie.

Une
magnifique
perspective
bordée
de fiers
peupliers...

Les moulins tournaient certainement pour les censitaires des seigneuries avoisinantes."

"Si, les seigneurs de Montarville ne s'intéressaient qu'à harnacher les cours d'eau de leur fief pour faire tourner les moulins et que le peuplement de la seigneurie ne se fait que lentement, comment se fait-il que des cultivateurs soient installés à Saint-Bruno?"

Le notaire Leroux répond: "Un jour, probablement, pour une raison ou pour une autre, l'exploitation industrielle de la seigneurie devient moins profitable. Mauvaise administration des seigneurs? Avilissement du marché? Innovation technologique?"

Il s'ensuit ce qui devait arriver. Le seigneur attire ses censitaires sur ses terres. Un colon s'ajoute à un autre et s'attaquent à la forêt pour y bâtir leur camp. La population descend de la montagne pour s'établir dans le village actuel. Le mouvement est presque complété en 1847, et la paroisse érigée canoniquement depuis 1842. Comment expliquer alors l'appellation de Saint-Bruno? Mystère. Et comment se fait-il que la montagne soit occupée par une association composée d'éléments anglais? Nous reprenons l'hypothèse du début. Les conséquences du second Traité de Paris. Alors que la seigneurie était en faillite, elle aurait été achetée par un riche banquier du nom de Pease, lequel aurait cédé des propriétés à quelques-uns de ses amis. La succession est présentement administrée par le Montreal Trust.

La plus grande partie de ses revenus lui étant assurée par les rentes et cens versés par lesdits censitaires, il importe que sa seigneurie atteigne un certain degré d'exploitation. En conséquence, il lui faudra construire un moulin à farine. En outre, il devra assez fréquemment assister ses censitaires dans leurs premiers établissements. Enfin, il contribuera dans nombre de cas à l'arpentage des terres, à l'ouverture des chemins et à l'amélioration des sols.

"Peu à peu, la population de la colonie fait tache d'huile. Sans compter que les familles des censitaires s'attachent fortement à celle de leur seigneur. Enfin, plusieurs documents de la seigneurie de Montarville et de la ville de Saint-Bruno (l'aveu et dénombrement de 1781, le cadastre abrégé des seigneuries de la région de Montréal de 1845, les rôles d'évaluation et de perception de la paroisse de Saint-Bruno pour les années 1861 et suivantes) nous permettent d'affirmer hors de tout doute que la population de la ville descend des premiers censitaires de Boucherville."

Par ailleurs, nous apprenons que le développement de la seigneurie ne fut pas avant tout agricole. "99% de son territoire est complanté de hauts bois. La montagne recèle de la pierre et d'autres richesses minérales, et elle est baignée par cinq lacs qui se déversent dans un sixième; donc, sources d'eau abondantes susceptibles d'être transformées en force motrice. Par conséquent, les seigneurs de Montarville en font d'abord une exploitation industrielle. D'où la construction de moulins à scie, et plus tard, soit en 1742, d'une tannerie. Il faut donc conclure que Montarville a des moulins avant même d'avoir des cultivateurs qui produisent des grains à y faire moudre.



Ce cottage coquet mais sobre ferait envie à bien des citadins. Quelle vue exceptionnelle! Il est sur la route du sommet Trinité.

Ne soyez pas le dernier à acheter votre passeport



Tout le monde est d'accord: il faut venir à l'Expo. Ce sera la fête la plus extraordinaire que le Canada ait jamais vue. Sans doute êtes-vous déjà décidé à y venir. Alors n'attendez pas: plus tard, vous paierez plus cher.

Achetez votre passeport pour l'Expo maintenant, et économisez jusqu'à 37% sur le prix d'admission ordinaire. Aux prix spéciaux de pré-vente, le passeport d'un jour se vend \$2, le passeport d'une semaine (7 jours consécutifs) \$7.50. Les prix des passeports permanents et des passeports-jeunesse sont aussi réduits. Enfants de 2 à 12 ans au 28 avril 1967: demi-tarif. Les passeports de l'Expo sont en vente partout: dans les banques, les agences de voyages, les compagnies de transport, les grands magasins, les associations sociales, féminines ou syndicales, et partout où l'on arbore l'emblème de l'Expo 67. Profitez aussi des réductions importantes sur les repas, les manèges et les spectacles: renseignez-vous sur les livrets-primés.

Logexpo garantit de vous trouver un logement. Ecrivez à: LOGEXPO, Expo 67, Cité du Havre, Montréal (Québec).

expo67
MONTREAL CANADA

L'Exposition universelle et internationale de 1967
Montréal, Canada 28 AVRIL-27 OCTOBRE 1967

© Copyright 1967 Tous droits réservés par la Commission canadienne de l'Exposition.



Le Centenaire de la Confédération Canadienne

AGENTS D'IMMEUBLES DEMANDÉS

HOMMES OU FEMMES

Joignez-vous au Courtier le plus progressif de la Rive-Sud. Expérience préférable mais non essentielle. Sobres, honnêtes, sujets à garantie, auto nécessaire. Pour entrevue, appelez:

MONSIEUR GUY CAMPEAU, gérant

Les Immeubles Baxter Inc.

ST-LAMBERT

Courtiers licenciés

671-6111



Ces vieilles pierres se souviennent des débuts de la colonie française.

De grands projets

Le mont Saint-Bruno, comme nous l'avons dit, est réservé à un petit cénacle. Et ses cinq lacs (Seigneurial, du Moulin, des Bouleaux, à la Tortue, et des Atocas), font l'envie de tous ces villageois qui en connaissent l'existence sans pouvoir les approcher. Gare à l'importun qui s'y aventure! Les gardiens veillent jalousement sur ce domaine béni des dieux. Nous avons pu juger de leur zèle pour avoir franchi le lieu sacré. Flairant chez nous quelques noirs desseins, l'un de ces "braves" nous ayant vus rôder autour des magnifiques propriétés, s'arma de sa carabine afin de défendre à "nos" risques et périls l'intégrité du domaine de son maltre. J'ajoute que ce jour-là la barrière était ouverte, et que nous étions passés sans encombre. Nous eûmes tout de même le temps d'identifier et de photographier quelques-unes des somptueuses demeures tapies dans la forêt.

Mais voilà qu'on s'intéresse de nouveau à la montagne. La compagnie Canadian Interurban Development Corporation, filiale de la Power Corporation of Canada, est en voie de conclure une entente avec l'Association, pour l'achat des propriétés au montant de \$3,000,000. En vue d'élever un complexe d'habitations de luxe.

Monsieur Martineau, que nous avons questionné à ce sujet, n'a pu évidemment nous dévoiler tous les détails de l'accord survenu ou à survenir entre les parties. Qu'il nous suffise pour l'instant de savoir que la ville entend mettre à exécution le projet d'un parc municipal envisagé depuis un certain temps déjà. Elle poserait, pour ce faire, comme condition première

à la transaction, l'usage de deux lacs et la superficie de terrains environnants, soit une superficie d'environ 6,000,000 de pieds carrés. On prévoit également l'utilisation d'une bordure de 100 pieds de largeur autour des trois autres lacs, et 50 pieds de chaque côté des ruisseaux. Qu'en pensent messieurs les propriétaires de la montagne?

Monsieur Paul Drummond, pour sa part ne s'oppose pas à l'aménagement d'un parc municipal. Quant au complexe d'habitations, il tient, aussi bien que ses voisins, à voir de quoi il aurait l'air. Après tout, il ne faut pas détruire l'harmonie des lieux...

—Par ailleurs, la ville de Saint-Bruno n'avait-elle pas tenté de convaincre le Gouvernement provincial d'acheter les terrains pour les convertir en parc municipal? Pourquoi n'a-t-il pas "marché"?

—Question de priorité dans les dépenses gouvernementales, suppose M. Martineau. Cependant, la solution à laquelle nous sommes arrivés est susceptible de satisfaire tout le monde.

Bref, l'avenir est aux citoyens de Saint-Bruno. Un jour prochain, nous l'espérons, ils auront accès à la montagne, et la barrière devra sauter, messieurs les seigneurs...

Il ne sera pas défendu non plus aux promeneurs du dimanche d'y pousser une pointe. Un quart d'heure tout au plus sépare la ville de ce site paradisiaque.

Quant au complexe d'habitation, on escompte qu'il pourra loger de 12,000 à 15,000 personnes. Ce qui sera un apport sûr à la prospérité de la ville.

—Dans vingt ans, enchaîne M. Martineau, nous anticipons une population d'un million de personnes sur la rive sud.

Tout au bout de la rue Beaumont on découvre cette demeure assez spectaculaire.



Cartes professionnelles

"La SECURITE est le chemin du SUCCES"



Analyse et administration
de porte-feuilles
d'assurances générales



MARCEL TOUCHETTE & ASS. INC.

COURTIERS D'ASSURANCES — INSURANCE BROKERS

Feu — Vol — Auto — Responsabilité

Ass. - vie, Ass. - groupe — Caisse de retraite

(Soirs et Jours de Fêtes: 679-6587)

55, De Montbrun

Boucherville, Qué.

Tél. 655-1381



VIE — INCENDIE
VOL — AUTOMOBILE
RESPONSABILITE
ACCIDENT ET MALADIE
ASSURANCE HYPOTHECAIRE

LAURENT LAFORTUNE

COURTIER D'ASSURANCE

225, de BRULLON — BOUCHERVILLE — 655-5901

Un service d'assurance complet

LALANDE & TETREAULT

INGENIEURS — CONSEILS

Génie Sanitaire — Municipal

Egouts — Aqueduc

2 boul. Deslauriers, suite 500
SAINT-LAMBERT

671-6165 — 6 — 7
861-8772

JEAN-PROVOST GATIEN, D.C.

CHIROPATICIEN * CHIROPRACTOR

482 Victoria

ST-LAMBERT — 671-3207

655-8374 — BOUCHERVILLE

800 Pierre Viger

Mme Margaret R. Reilley

COURTIER EN IMMEUBLES

* Nous CHERCHONS des bungalows pour clients sérieux.

* Bungalow à vendre à Boucherville, 5½ pièces, salle de jeux, \$17,500 - Comptant \$2,500.

* Pour avoir des résultats satisfaisants, veuillez avoir recours à nos services efficaces de vente.

Bureau: 674-3861

Résidence: 655-8728

55 Louis-Robert

Boucherville, P.Q.

AU BON GOUT

FOURRURES



* VENTE
* REPARATION
* TRAVAIL GARANTI
* TRES BON SERVICE

MME J.-A. H. HEBERT, prop.
Longue expérience

747 BOULEVARD MARIE VICTORIN
655-5764 — BOUCHERVILLE

Il y a bien longtemps que je TENAIS à présenter une image — bien qu'encore incomplète dans cet article — de la figure dominante du Service de la Récréation de notre ville, celle de M. Gaétan Sainte-Marie.

Voulez-vous connaître l'histoire complète du Centre des Loisirs? Suivez-moi dans le bureau du directeur, M. Gaétan Ste-Marie. Je lui laisse la parole.

Patinoire

"Nous avons ouvert la patinoire du Centre Civique, le 18 octobre 1965. Plusieurs se souviennent de ces jours difficiles, alors qu'il n'y avait aucune voie d'accès facile pour se rendre au Centre Civiques, que les chambres des joueurs n'étaient pas encore ouvertes et qu'il n'y avait aucun chauffage. Parce que la population était désireuse de commencer la saison, après maints efforts inouïs nous avons permis les joutes et le patinage.

Vers la fin de décembre, l'arène était pratiquement complétée. Nous avons fait appel à J-Guy Périard, pour organiser le hockey. La ville a créé une Commission du Hockey mineur, qui a le contrôle des joueurs et des gérants. MM. H. Sénécal,

Yves Roch, René Girard, J-Guy Périard, Robert Roy sont les directeurs de cette Commission. Nous avons mis sur pieds 34 clubs. Il serait plus facile d'organiser seulement une dizaine de bonnes équipes championnes et avoir ainsi des équipes gagnantes. Ce que nous voulons: Que tous les petits gars de Boucherville aient une chance égale de participer au hockey. Il faut que la masse prenne part aux activités.

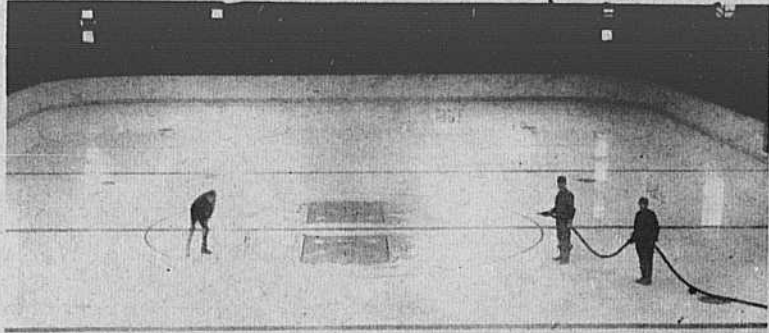
Cette année, nous aurons 52 lignes de Hockey Mineur. Le dimanche, nous donnons l'opportunité à tous les gens de Boucherville de voir du "bon hockey". Il y en a pour qui c'est un loisir de voir une bonne partie le dimanche p.m.

Le club Junior "B" est intégré à la Commission. Il est financé entièrement par la ville. C'est pour elle une belle publicité. Nous avons l'aide de 75 bénévoles, dont 20 sont des arbitres enthousiastes. Nos jeunes profitent aussi, de nombreuses heures supplémentaires de pratique.

J'ai préféré attendre que ses batteries soient quasi toutes en place pour m'exécuter. Mon correspondant m'a remis ce texte. Jugez par vous-même maintenant.

Charles Desmarteau.

Rencontre avec Monsieur Ste-Marie



Doris Horman



BOUCHERVILLE VILLE-TYPE DU CANADA FRANÇAIS



Piscines

Les débuts furent boîteux. Ouverte, le 1er mars 1966 la piscine intérieure est maintenant bien organisée. Les surveillants sont aussi des instructeurs de natation. Ils donnent les cours aux adultes et aux enfants. D'où économie sur les salaires et meilleurs rendements au point de vue natation. La piscine extérieure a pu servir l'été dernier, dès qu'elle fut terminée au début de juillet.

Depuis une semaine, M. Jean Lacoursière, l'un des meilleurs nageurs à longue distance au monde, aidera les adultes et les enfants à profiter de son enseignement. Les enfants sont limités à l'âge de 8 ans. Ils viennent nombreux: le samedi nous en avons jusqu'à 300.

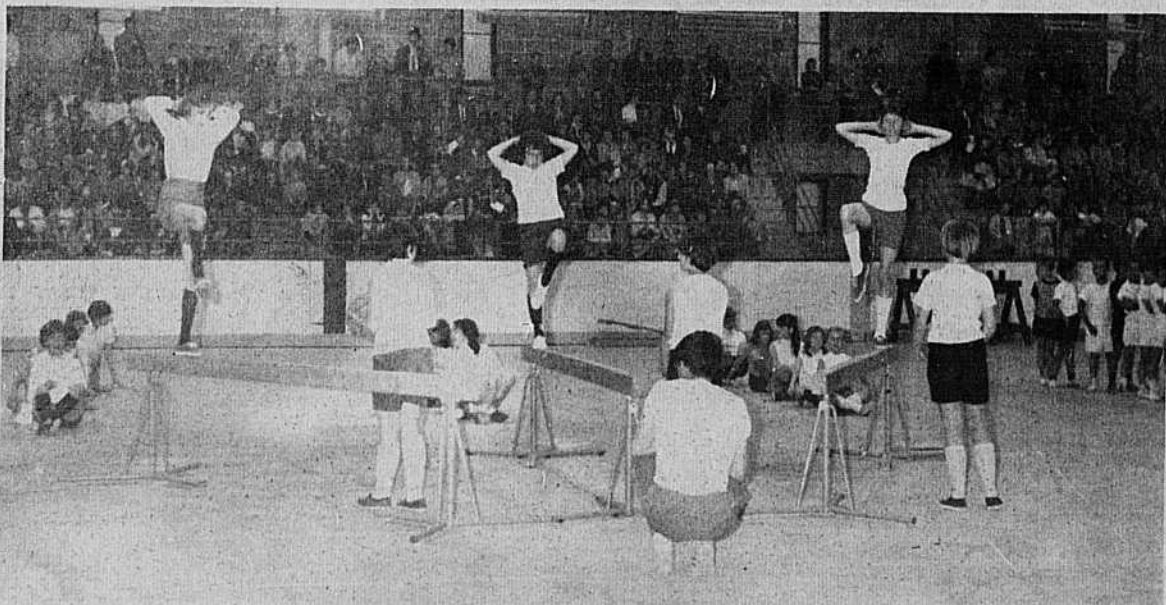
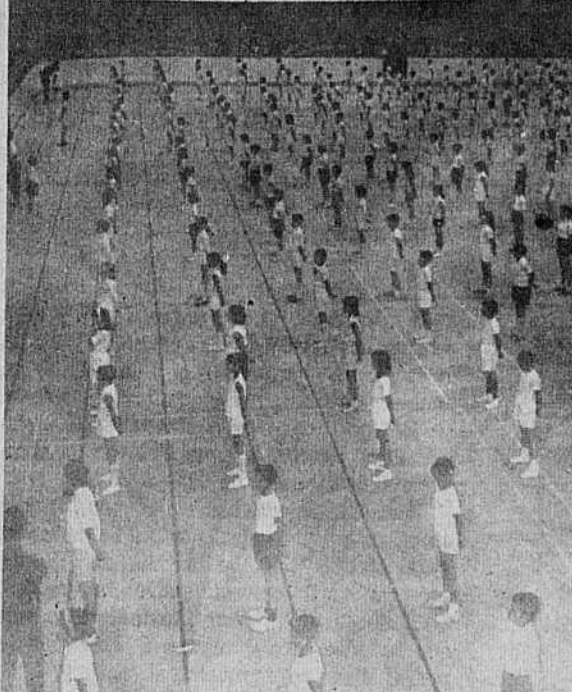
Après les fêtes, ceux de 5 à 7 ans seront initiés à l'eau. Il y aura également des cours de plongeurs, cet hiver.

Le jeudi, à 2h. 1/2 de l'après-midi, les dames peuvent bénéficier du bain, et d'une garderie. Pendant

que ces dames apprennent à nager, ou pratiquent simplement une gardienne fait participer les enfants à des jeux de groupes, leur raconte des histoires. Nous ferons des ententes avec les bibliothécaires, afin d'obtenir des livres d'images et nous aurons, je l'espère des films, de dessins animés.

Nous avons aussi, 2 petites salles sociales qui servent à des cours de maintien, cours de gymnastique pré-natale, rencontres pour le jeu de bridge, danses modernes, (celles qui sont intéressées, appelez s.v.p., le Service de la Récréation).

Ici, j'énumère seulement les autres activités que nous pouvons offrir à la population: tennis sur table, judo, gymnastique pour dames; fillettes, garçons, hommes d'affaires, boîte à chanson, discothèque. Madame Yvette Brind'amour donnera bientôt des cours de ballet classique; et M. Gilbert Comtois aura un Atelier de Théâtre. Les salles ont été exploitées au maximum, je crois.



De jeunes gymnastes donnent une démonstration sur les poutres d'équilibre, lors du Gala de gymnastique.

Patinage artistique

Le patinage artistique bénéficie des mêmes avantages. L'an dernier, il a obtenu des succès remarquables. Je pense à la magnifique démonstration qui fut donnée à l'aréna.

Pourquoi, la ville n'est-elle pas à la source du patinage artistique? M. Bonin et Mme Jodoin, sont les premiers, dès avant la construction du Centre cette dernière dame réunissait, déjà en plein une centaine de petits à l'école du Sacré-Coeur.

L'Association du Patinage artistique, ne peut, par ses règlements permettre à une municipalité de financer ou d'organiser, pareil mouvement. Il faut que ce club soit une entreprise privée.

M. Bonin, un des directeurs, nous demande seulement l'usage de la patinoire. Nous les avons aidés et stimulés en leur laissant des heures libres, 397 membres sont inscrits. Le club est très bien vu, très respecté. Aussi, le 10 décembre prochain nous aurons le Championnat Provincial de Patinage artistique. Il servira d'éliminatoire pour le choix des meilleurs patineurs de la province,

et pour les jeux d'hiver Canadien, qui auront lieu à Québec, en février. Tous les clubs sont invités à envoyer leurs champions à Boucherville. Il y aura toutes les catégories: patineurs individuels, en duos, duos-danseurs, etc... 8 différents championnats.

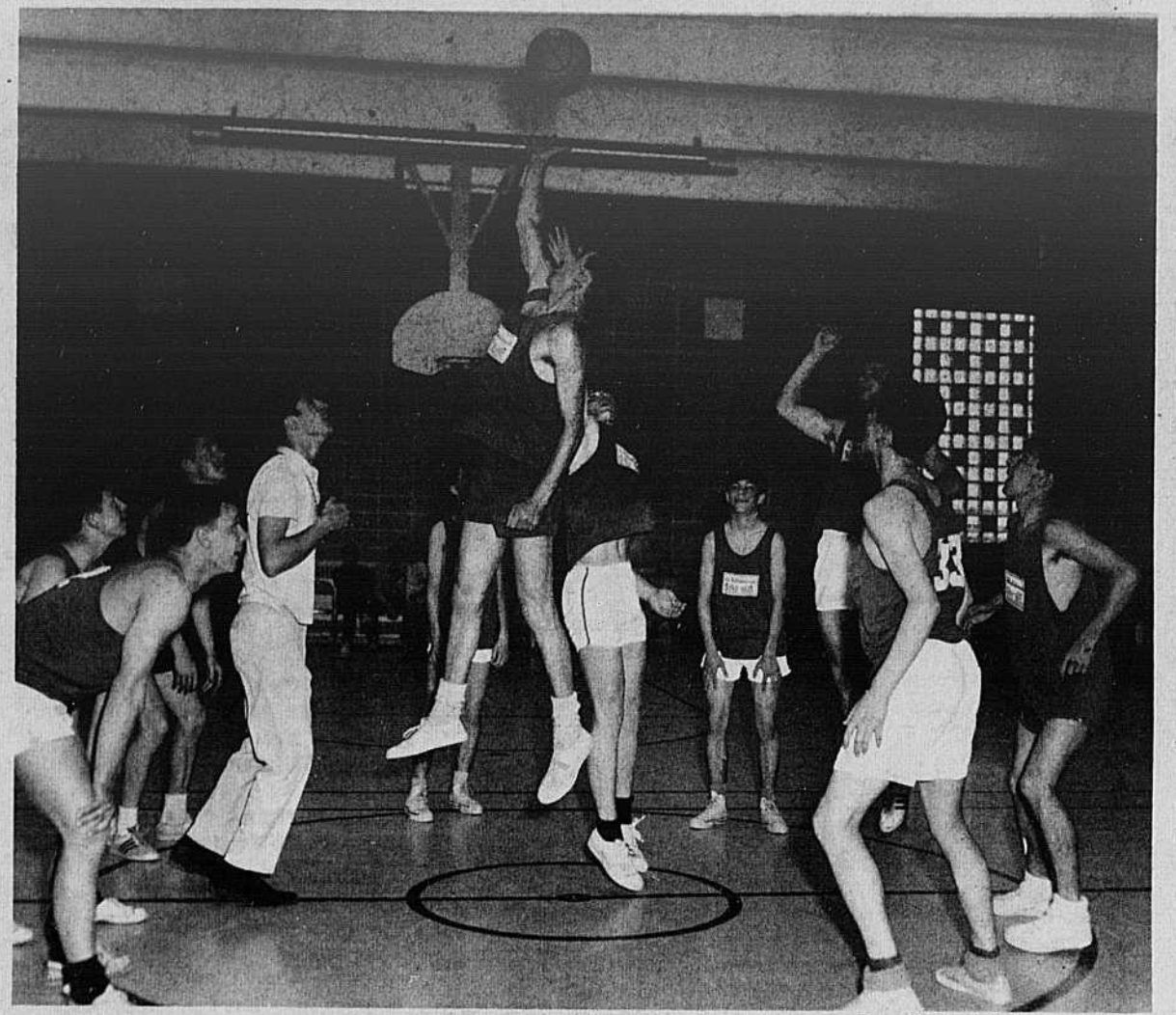
C'est une belle opportunité pour notre ville, d'avoir dans ses murs une telle compétition!

Chance unique

Le samedi, nous offrons gratuitement à la population des heures libres de pratique. De 2 à 4 heures p.m. De 8 à 10h. le soir. C'est un fait unique dans la Province, c'est la seule municipalité à offrir cet avantage.

Au cours de l'été, 25 moniteurs, sur les terrains de jeux ont enregistré 28,000 présences et une participation totale de 72,920.

Les jeunes ont maintenant pris l'habitude des rendez-vous au Centre Civique. Les problèmes disciplinaires du début ont été corrigés. Les jeunes de Boucherville se comportent très bien; je dois les féliciter. Nous avons établi des règlements, un peu plus sévères et ils s'y conforment pour leur plus grand bien.



Un synchronisme parfait. A l'action, deux des quatre clubs de ballon-banier de Boucherville.

A remarquer

Le travail efficace du personnel d'entretien, du service des concierges, qui gardent les salles très propres, qui conservent à l'eau de la piscine une qualité impeccable et qui obtiennent de la glace d'une qualité parfaite est à remarquer. J'en profite pour les remercier, en particulier M. Mondor le chef ingénieur. Le travail, qu'ils accomplissent, dans l'ombre est très utile et très efficace.

Bravo

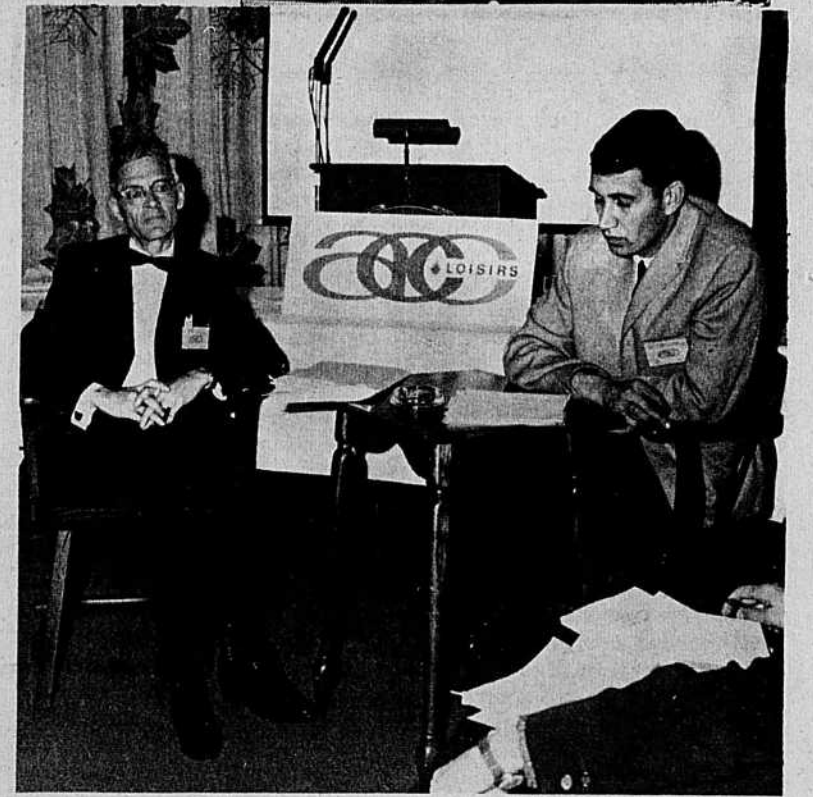
Avec MM. Coursol, Jodoin et Nadeau, conseillers administratifs, je pense que nous avons trouvé la formule idéale car nous avons été cités en exemple par "Le Devoir" qui nous appelle "Le nouveau géant des Loisirs". Aussi, on nous demande de participer activement au Symposium canadien de la Récréation.

Les gymnases

Nous avons une précieuse collaboration de la Commission Scolaire. Les professeurs de culture physique dans les écoles nous donnent la moitié de leur temps. Nous pouvons donc ouvrir les gymnases de 4 heures à 10 heures, tous les soirs. Nous avons aussi des cliniques de ski, des ligues de ballon-banier des ligues de tennis.



Mlle Petra Burka, championne mondiale 1964 de patinage artistique, entourée des trois conseillers en administration et du directeur du Centre Civique.



Carrière

J'ai été directeur de l'éducation physique et de la Récréation à Verchères. J'avais établi des projets et je suis heureux de les voir réalisés, maintenant.

J'ai travaillé pour les Chantiers d'Emmaus.

J'ai fait partie de la Chorale de l'Université.

J'ai aussi travaillé pour un Poste de Radio, pendant 3 ans. J'ai collaboré aux hebdomadaires: le Richelieu, le Courrier du Sud, La Tribune de Sherbrooke, toujours au domaine des sports et Loisirs. Ces différentes expériences m'ont certainement aidé à mieux servir Boucherville.

A 12 ans, j'étais déjà moniteur, pour un terrain de jeux, et cela a duré 9 ans. En 1959, j'ai reçu un hommage de Radio-Canada ayant été choisi le "Meilleur instructeur de l'année", en athlétisme. M. Benoit, moniteur, est un des premiers petits gars que j'ai eu le plaisir de former. Nous nous sommes retrouvés, ici.

Chez les Ste-Marie, c'est une tradition, père sportif, frère, au service des Loisirs et de la Récréation; 2 sœurs monitrices, et un oncle qui a été promoteur sportif, à Québec, pendant 35 ans.

Je pense que j'ai une hérité sportive."

Soleils d'antan

Notre canot d'écorce, malgré son vieil âge, s'écartera des chenaux historiques coutumiers pour sillonner des rivières nouvelles: celle de la stylistique canadienne-française. Nous assisterons à la naissance d'un idiome propre au pays. Donc, à bord pour une chasse-galerie dans les pays d'en haut!

A Varennes, nous nous servons constamment d'une expression historique consacrée par l'usage: Côte d'en Haut et Côte d'en Bas. Point n'est besoin d'un cours d'officier marin pour savoir qu' "en bas" signifie "après" le village, par rapport au courant du fleuve, c'est à dire, en aval; "en haut", c'est l'opposé, ou l'amont. Trois siècles n'ont pu effacer une tradition établie d'une manière toute naturelle par les premiers Varennois.

Il arrive qu'une expression survive ainsi aux circonstances qui l'ont produite. La vie du concept se pronge alors dans un réseau de signification multiples et, souvent, de plus en plus atrophiées. Telle fut l'histoire de "pays d'en haut". La géographie du Nouveau-Monde et la nature de ses ressources économiques devaient donner naissance à un certain nombre de termes, presque techniques par leur précision.

L'un d'eux fut "coureurs de bois". Ce terme coïncidait avec l'apparition d'un nouveau type d'homme, dans la société comme dans l'économie de la Nouvelle-France. Vint ensuite, pour désigner les régions en amont de la colonie, l'expression de "pays d'en haut." Beaucoup plus tard apparut "voyageur négociant", bientôt réduit à "voyageur". Ces trois termes continuèrent à être employés, longtemps après la disparition des réalités sociales et économiques qu'ils désignaient. Ils peuvent être utilisés encore aujourd'hui, malgré leur archaïsme.

Mais que sont les "pays d'en haut", dans l'imagination populaire? Le réseau de connotations émotives et spirituelles que cette locution produit est fréquemment reporté sur d'autres mots; comme, par exemple, "le Nord": ce mot désigne, aujourd'hui, non pas une région géographique, mais une sorte d'espace mal défini, qui semble toujours avoir été comme le centre imaginaire de tout ce vocabulaire. Il y a quelque chose d'immense, de mystérieux et de poétique d'attaché à ce terme.

L'expression "pays d'en haut" semble être d'origine populaire. Elle découle du caractère géographique le plus manifeste du pays: ses grandes voies navigables, ses boulevards d'eau. Elle désigne simplement les terres que l'on pouvait rejoindre en remontant les routes suivies par les canots. Tel était le premier pôle de l'univers canadien. L'autre, celui qu'on atteignait en redescendant des colonies toujours vers l'aval, c'était la France. La route d'aval menait donc à une monarchie absolue tandis que l'amont soulevait sur un pays sans frontière, ou tout était possible, sur les pays d'en haut, sur le Nord. . .

La première personne à utiliser le terme de "pays d'en haut" est sans doute ce critique anonyme de l'administration coloniale. En février 12, cette personne écrivait: "(...) Le Père De Careil Supérieur des missions d'en haut (...)". Mais le premier usage officiel de cette expression canadienne se trouve dans un rapport conjoint du gouverneur intérimaire Ramezay et de l'intendant Bégon, daté du 7 novembre, 1715. Le rapport dit: "(...) pour se joindre aux français et aux sauvages qui sont dans les pays d'en haut (...)". Une observation de F.-X. Garneau laisse entendre que "pays d'en haut" était devenu courant, vers 1725. Louis XV lui-même l'utilise, dans une note marginale portée sur un mémoire de l'époque, et qui souligne l'importance des pays d'en haut pour le commerce.

Les trois emplois précités de cette expression replacée dans son contexte, indiquent déjà les trois grandes composantes de la notion du pays d'en haut: liberté, ambiguïté, rêve d'expansion coloniale.

La liberté, telle que l'ont comprises les premiers observateurs des pays d'en haut, comprenait, d'une part, la licence des mœurs et, d'autre part, l'esprit d'indépendance. L'ambiguïté venait de ce que les autorités religieuses et civiles recevaient des ordres de sévir contre les coureurs de bois des pays d'en haut. Mais les plus clairvoyants, réalisant que ces nomades étaient en grande partie responsables de l'exploration et, qui plus est, du premier pivot de l'économie de la jeune colonie, qui était le commerce des pelleteries, n'appliquèrent que rarement les sanctions prescrites. Pour ce qui du rêve d'expansion coloniale, il s'est réalisé à tel point qu'aujourd'hui, de brillantes métropoles canadiennes se dressent bien au-delà du dit "pays d'en haut".

L'idiome "pays d'en haut" évoque pour les canadiens, descendants de colonisateurs à la 13e génération, une rude immensité et la liberté primitive. A ces imageries s'ajoutent, aujourd'hui, les couleurs gaies du folklore.

Doris HORMAN

La vogue de demain — The trend of the future

BUFFET  **CHEZ SOI**
PROP. M. ROSE-DURAND
RECEPTIONS BUFFETS

IN THE PRIVACY OF YOUR HOME
DANS L'HOSPITALITE DE VOTRE MAISON

TEL. 655-1909

BOUCHERVILLE



Une assemblée régulière de la Corporation de la Paroisse Ste-Anne de Varennes fut tenue le 24 octobre 1966, sur ajournement de la séance du 11 octobre.

Lecture est faite d'une lettre en date du 12 octobre courant et signée par M. R.B. Walker, directeur de l'usine Shawinigan Chemicals Limited, accusant réception de la résolution du Conseil du 8 août dernier; sujet de cette résolution: préférence à la main d'œuvre locale dans l'embauchage du personnel lors de travaux d'agrandissement et de rénovation.

ROULOTTE -

M. JEAN-PAUL BRASSARD

Lecture est faite d'une lettre en date du 15 octobre 1966 et signée par M. Jean-Paul Brassard, demandant au Conseil la permission d'installer une roulotte, pour une durée de trois mois, à l'arrière du 30 Ste-Marie, soit fin janvier à fin d'avril, cette roulotte devant servir de résidence temporaire.

Il est proposé par M. le Cons. Ls-Philippe Dalpé, secondé par M. le Cons. Jean Bissonnette et résolu que permission soit accordée à Monsieur Brassard d'installer temporairement une roulotte à l'arrière du 30 rue Ste-Marie pour fins de résidence; toutefois, cette roulotte devra être enlevée le ou avant le premier mai 1967, date limite.

PROLONGEMENT DU RANG DU LAC.

Considérant que de temps immémorial, un chemin de tolérance, communément appelé Le Cordon, a servi à la circulation entre les terres du rang du Petit Pays Brûlé, les terres du rang Les Quarante-deux et les terres du rang de la Butte aux Renards;

Considérant que le chemin de front du rang du Lac a été prolongé, par un chemin régi par un procès, jusqu'à la ligne nord-est du lot numéro 471 des plans et livre de renvoi officiels de la paroisse de Varennes;

Considérant qu'il est opportun de prolonger le chemin du rang du Lac jusqu'au lot P459, propriété de Marcel et Yvette Geoffrion;

Considérant qu'une requête en ce sens a été présentée au Conseil à la session régulière du 12 septembre dernier;

Pour ces motifs, il est proposé par M. le Cons. Ls-Aimé Langlois, secondé par M. le Cons. Ls-Philippe Dalpé et résolu à l'unanimité, 1-Que le chemin du rang du Lac soit prolongé jusqu'au lot P459 inclusivement, propriété de Marcel et Yvette Geoffrion;



TEL. 655-1694

JEAN-JACQUES SAVARIA

Batteries — Pneus — Towing
Mécanique

634 boul. Marie-Victorin
BOUCHERVILLE

VARENNES



MUNICIPO

frion; 2-Que la largeur de ce chemin à être construit soit de 50 pieds, de fossé à fossé; 3-Que le Conseil soit autorisé à procéder à l'empiétement de ce chemin afin de le rendre carrossable; 4-Que le Conseil soit autorisé à se porter acquéreur soit de gré à gré ou par expropriation, du terrain requis pour la construction de ce chemin; 5-Que Me Maurice Marcotte, conseiller juridique soit autorisé à préparer la réglementation nécessaire dans ce projet de construction de chemin.

Il est également proposé par M. le Cons. Ls-Aimé Langlois, secondé par M. le Cons. Ls-Philippe Dalpé et résolu qu'un avis public soit donné convoquant les contribuables intéressés dans l'exécution des travaux ci-haut mentionnés, à la session régulière du 14 novembre 1966.

COUPE DES BRANCHES ET MAUVAISES HERBES:

Il est proposé par M. le Cons. Jean Bissonnette et secondé par M. le Cons. Ls-Philippe Dalpé et résolu à l'unanimité que le secrétaire-trésorier soit autorisé à faire parvenir par l'entremise de l'inspecteur municipal, M. Paul-Emile Riendeau, aux contribuables intéressés, un avis leur enjoignant de couper avant le 15 novembre 1966, les mauvaises herbes, branches et arbustes qui croissent le long des routes, tel que prescrit par les articles 477 et 484 du code municipal.

ACHAT BOYAU DE LA COMMISSION SCOLAIRE:

Il est proposé par M. le Cons. Laurent Bacon, secondé par M. le Cons. Ls-Philippe Dalpé et résolu que la Corporation de la Paroisse de Varennes fasse l'acquisition du boyau à incendie, de deux chariots, de gicleurs, propriété de la Commission scolaire de Varennes, pour le prix de \$500. tel qu'accepté par la Commission scolaire de Varennes.

STATIONNEMENT COMMISSION SCOLAIRE:

Le secrétaire-trésorier informe les membres du Conseil que les Commissaires d'écoles étudient la possibilité de faire un terrain de stationnement en avant de l'école, face à la rue Youville et ces derniers sollicitent du Conseil la permission de construire des entrées charretières, pour permettre l'accès audit terrain de stationnement.

Cette demande est prise en délibéré.

MINISTERE DE LA VOIRIE

Lecture est faite d'une lettre en date du 11 octobre 1966 et signée par M. Eddy Monette, ing.

sous-ministre associé au Ministère de la Voirie, accusant réception de la demande du Conseil relative au tracé de lignes doubles sur le boulevard Marie-Victorin.

MINISTERE DE LA VOIRIE:

Il est proposé par M. le Cons. Jean-Claude Rémillard, secondé par M. le Cons. Laurent Bacon et résolu que la Corporation de la Paroisse Ste-Anne de Varennes accepte le renouvellement du contrat no. H-3723-62 du 28 février 1963 pour l'hiver 1966-1967 aux mêmes conditions et pour les mêmes chemins, comme suit: Raccordement de la route no. 3 (Varennes) à la route No. 9 (Beleil) dans le territoire de la Municipalité, soit une longueur totale de 4.091 milles pour un montant de \$1636.40;

Que Monsieur le Maire Guy B. de Grosbois et le secrétaire-trésorier, Fernand Brodeur soient autorisés pour et au nom de la Corporation à signer ce renouvellement de contrat.

ACQUISITION DE TERRAIN POUR LA CONSTRUCTION DE PIPELINES:

Monsieur le Maire donne lecture d'une lettre qu'il a reçue de la Compagnie Shawinigan Chemicals, laquelle lettre est signée par M. H.S. Sutherland, président. Sujet de cette lettre: acquisition de terrain par la Municipalité pour l'installation de conduit souterrain (pipe-line) - conditions de location dudit terrain faites à la Corporation par Shawinigan Chemicals Ltd. Cette lettre est versée au dossier.

Me Maurice Marcotte, conseiller juridique de la Corporation, présent à cette séance du Conseil donne lecture d'une contre-proposition préparée à l'intention de Shawinigan Chemicals établissant les conditions de location d'un espace de terrain devant servir pour la pose de conduits souterrains pour l'utilité soit de Shawinigan Chemicals ou de toute autre compagnie qui pourrait en avoir besoin, ce advenant le cas où la municipalité se porterait acquéreur de cette lisière de terrain mentionnée ci-haut. Une copie de cette contre-proposition est versée au dossier.

Il est proposé par M. le Cons. Ls-Philippe Dalpé, secondé par M. le Cons. Laurent Bacon et résolu que le Conseil accepte en principe la contre-proposition préparée par Me Maurice Marcotte et que M. le Maire De Grosbois soit autorisé à la soumettre à Monsieur S.H. Sutherland, président de Shawinigan Chemicals.

LOUISE de VARENNES
FLEURISTE ENRG.

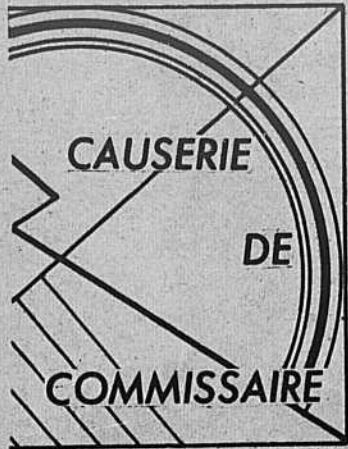
"DITES-LE AVEC DES FLEURS"

Tributs floraux pour toutes occasions
OUVERT LE SOIR ET LE DIMANCHE
Fleurs télégraphiées dans le monde entier



LIVRAISON SUR TOUTE LA RIVE-SUD ET MONTREAL

105, rue Ste-Anne — VARENNES — Tél. 652-9352



M.FERNAND BRODEUR

HONORE

D'UN CERTIFICAT

DE COMPETENCE



Du 9 au 12 novembre avait lieu le 19^{ème} Congrès de la Fédération des Commissions Scolaires du Québec. Le thème en était: "LE COMMISSAIRE D'ÉCOLES, PREMIER RESPONSABLE DE L'ÉCOLE NOUVELLE."

Je cite des passages de la DECLARATION D'OUVERTURE du Congrès, par M. Maurice Lavallée, président du congrès.

— "Pour prouver que la commission scolaire a un rôle important à jouer, nous osons proclamer devant toute la province que le commissaire d'écoles est le premier responsable de l'École Nouvelle."

"Alors qu'autrefois le commissaire était principalement administrateur, aujourd'hui il est devenu organisateur scolaire; organisateur de l'école nouvelle. Il mettra tout en œuvre pour appliquer dans son milieu, qu'il est susceptible de bien connaître, la réorganisation du système scolaire que le Ministère est à implanter."

Je pense que vous avez dû lire dans les journaux les compte-rendus du congrès. Il en ressort qu'au Gouvernement à Québec, on trouve étrange que le Lieutenant-Gouverneur doive choisir, pour les gens qui ne s'occupent pas de leurs affaires, un si grand nombre de commissaires qui devront se charger des intérêts de ces mêmes gens.

De plus en plus, l'éducation de nos petits demande que les gens aient un sens social plus développé afin de pourvoir plus adéquatement, aux différentes charges publiques. De ce fait, il me semble PLUS HONNÊTE: a) POUR UN CANDIDAT, d'accepter seulement des charges qu'il sait pouvoir remplir; b) pour LES GENS QUI VOTENT, de bien s'assurer que le candidat est compétent et saura bien les représenter.

Je vis actuellement une expérience très enrichissante au service de la Commission Scolaire de Varennes. Durant le Congrès, j'ai eu des échanges de vues très intéressants avec d'autres commissaires et à ma satisfaction, sauf quelques exceptions, il semble, qu'on admet très logiquement, un peu partout la présence féminine au sein des Commissions Scolaires, car il y avait un nombre assez imposant de femmes commissaires... et même une présidente. Si c'est normal pour des enfants d'être élevés par un père et une mère, au scolaire, il est grand temps que l'on voit à ce que les mères soient représentées dans les points qui les intéressent particulièrement... et ils sont nombreux.

J'ai des projets pour l'année en cours, mais sans la coopération des parents, ils ne pourront se réaliser... nous comptons donc sur vous à la prochaine réunion du 21 novembre.

Mme Yvette Delisle
Commissaire.

Lors du banquet clôturant le Congrès de l'Association des Secrétaires-Trésoriers Municipaux et Scolaires, M. Fernand Brodeur, secrétaire-trésorier de la paroisse de Varennes, reçut officiellement un certificat de compétence, devant une assistance de 900 personnes.

Je crois que nous avons lieu d'être fiers: lorsqu'une distinction échoit à un officier municipal, elle se reflète sur toute la municipalité.

QU'EST-CE QU'UN CERTIFICAT DE COMPETENCE

Ce certificat n'est pas chose commune. La preuve en est que, depuis 25 ans, seulement 241 déclarations de remises (comportant à la fois les certificats de compétence et les décorations pour perception de taxes) furent octroyés pour un total d'environ 2,800 secrétaires-trésoriers dans la province.

L'obtention de ce certificat exige un minimum d'expérience de deux ans. Des cours définissant tous les aspects du Code municipal sont donnés par le Ministère des Affaires municipales. Par la suite, un questionnaire d'environ 50 pages est envoyé au secrétaire. Ces questions couvrent tous les points du Code.

Le Ministère envoie ensuite, à l'improviste, un inspecteur. Ce fonctionnaire provincial passa deux jours au bureau de M. Brodeur, en janvier.

Et ce n'est pas tout! En juin, un second inspecteur vint également à l'improviste, afin de vérifier le travail du premier vérificateur...

Non seulement ces inspecteurs trouveront-ils une procédure précise et adéquate, mais ils remarqueront également que M. Brodeur fournissait, dans certains cas, un travail qui ne relève pas officiellement de ses obligations: rapport financier mensuel aux conseillers et au Maire, copie des procès-verbaux au Maire, copie de l'ordre du jour à tous les membres du Conseil, etc.

SOMMAIRE BIOGRAPHIQUE:

Le secrétaire-trésorier de la Paroisse naquit à Varennes, le 29 janvier 1929.

Il fit ses études primaires dans la municipalité et ses études secondaires jusqu'en Belles-Lettres au Séminaire de St-Jean.

Après un stage à l'École d'Agriculture Régionale de St-Remi, il fut diplômé en agriculture en 1947.

M. Brodeur fit partie du personnel de la Banque Provinciale du Canada, à Varennes, pendant 4 ans. Il travailla ensuite pour la Banque de Montréal et suivit, en même temps, des cours de sténographie.

En 1951, le futur secrétaire-trésorier de la Paroisse reçut son diplôme de sténographe officiel.

C'est sous le titre de Secrétaire-comptable que M. Brodeur travailla pour la compagnie "Produits Giza Inc." Effectivement, il s'occupait de l'administration générale de l'entreprise.

A compter de 1953, M. Brodeur s'occupa très activement des affaires de la municipalité. Je parie que plusieurs ne savent pas qu'il est un ex-conseiller du Village de Varennes. Il remplit la charge de conseiller en 1962, jusqu'en juillet 1963, alors qu'il accepta le poste de secrétaire-trésorier de la Paroisse.

Dans le domaine des activités sociales et civiques, M. Brodeur est membre des Chevaliers de Colomb et de la Chambre de Commerce de Varennes.

LE SECRETAIRE-TRESORIER EST PROTOCOLAIEMENT LE PREMIER OFFICIER DE SA MUNICIPALITE

Dans une conférence prononcée à ce Congrès, M. Adolphe Roy, greffier de la cité de Québec, s'exprimait ainsi: "Dans une municipalité régie par le Code municipal, le secrétaire-trésorier est une sorte d'homme à tout faire dès qu'il s'agit de questions municipales".

A mon sens, rien n'est aussi vrai! Le secrétaire-trésorier est un homme-clé, dans la gestion municipale. "Il est la cheville ouvrière de l'administration de sa municipalité."

A M. Fernand Brodeur, pour cette distinction bien méritée, notre appréciation la plus sincère!
Doris Horman

GLANURES



Cette petite fille vient juste d'avoir ses trois ans. Maman, ce matin, a dit: "Vient, ma chérie, Bonne fête." Et elle lui donne un gros baiser. Papa achète une belle poupée. Maman prépare la surprise pour le dîner. Vous devinez, mais oui, c'est un gâteau. On place trois chandelles, elle souffle et réalise son vœu. La nuit, elle rêve à toute cette belle journée qu'elle vient de passer.

Edith Choquet,
5e année mixte,
école J.P. Labarre

Dans le silence du jardin, entendez-vous ces coups répétés venant du grand acacia? Clac, clac, c'est la sittelle qui frappe de son bec une noix placée dans une fente de l'écorce. Très gourmande de noix et de noisettes, elle les emporte dans son trou. son petit magasin et de son bec, les frappe à coups secs jusqu'à ce qu'elles s'ouvrent pour lui donner l'amande.

Cet oiseau vit ordinairement dans les bois où il mène une vie solitaire. Au printemps, le mâle appelle la femelle par un cri d'amour: tuit, tuit, mais madame Sittelle n'est pas pressée de répondre à cet appel et semble se faire prier. Une fois décidée, elle aide à la construction du nid. Tous deux choisissent un trou d'arbre et, s'ils ne trouvent pas ce qui leur plaît, ils le creusent d'un commun accord en ouvrant une brèche à coups de bec dans un tronc vermoulu. Si l'ouverture est trop grande, ils la réduisent avec de la terre grasse et de petites pierres. Ils façonnent ainsi l'entrée de leur nid comme le font les potiers, d'où le nom qu'on leur donne parfois de Torche-pot. Ce nid est ainsi bien caché aux ennemis.

Gilles Lavoie, 4e année,
école J.P. Labarre



Les chutes Niagara sont les plus belles et les plus grosses du monde. Mais elles ne sont pas les plus hautes. Elles ne mesurent que trois cent pieds de hauteur. Le soir, elles sont toutes illuminées de belles couleurs rouges, vertes, jaunes et bleues. Maintenant que je vous ai tout décrit ces belles chutes, j'espère que vous aurez l'occasion comme moi de voir se défilier ce beau spectacle.

Alain Picotte,
5e année mixte,
école J.P. Labarre.

**MODERN AUTO
ELECTRIC Inc.**

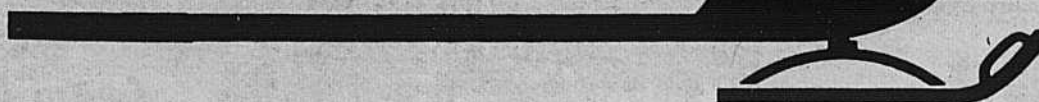
Lucien Desjardins, Prés.



**DEMARREURS
ALTERNATEURS
REGULATEURS
DISTRIBUTEURS
GENERATEURS
MISE AU POINT**

1122 CURÉ POIRIER
CITÉ
JACQUES-CARTIER
679-3600-01

La Super des Supers
l'auto-neige
alouette



Voyez-la chez:

S. PERRIN, 891 boul. STE-FOY, Cité Jacques-Cartier - 674-3707 - Rés. 679-6957

AUCUN COMPTANT - \$35.00 PAR MOIS



ATTENTION, résidents de Boucherville, Longueuil et autres régions de la rive sud!

La Direction des Manufactures LaSalle Ltée vous invite cordialement à l'Ouverture Officielle du centre d'achats "La Seigneurie" sur le boulevard Fort St-Louis à Boucherville - DEMAIN, JEUDI, le 17 novembre

Lisez les journaux locaux et circulaires en couleurs - ils vous offrent des Spéciaux d'Ouverture Sensationnels.

Spéciaux d'ouverture Centre La Seigneurie

PYJAMAS FLANELLETTE 2 pièces POUR DAMES

1.66

Bien confectionnés d'une excellente flanellette de coton aux imprimés et couleurs divers. Collet à nervure et 2 poches. Tailles: P. M. G.

VESTE VELVENTINE à motifs Paisley POUR DAMES

1.88

Modèle à manches longues. Le vêtement par excellence pour porter avec jupe ou pantalon. Attrayantes nuances orange, rouge ou bleu. 10 à 18.

COUVERTURES "BEAUMONT"

Viscose/Rayonne - Dim.: 72" x 84"
Modèles pour lit jumeau ou lit double. Un soyeux tissu, bordure satin. Durable, non allergétique, facile à laver et sèche vite. Nuances pastel.

10.

SOCQUETTES NYLON extensible POUR HOMMES

49¢

Nylon extensible de bonne qualité et un choix de couleurs unies ou de motifs nouveauté. Elles conviennent aux pointures variant de 10 à 12.

Visitez le rayon des vêtements pour enfants vous y trouverez des AUBAINES EXCEPTIONNELLES



ENSEMBLE 4 PIÈCES pour bambin

1.44

Un charmant petit ensemble comprenant Veste et Pantalon de rayonne à motif plaid rouge ou gris, chemise à manches longues et noeud-papillon. Avec cintre dans sac poly. Tailles: 2, 3 et 4 ans.

PYJAMAS BAMBINS, BAMBINES

.97¢

Un pyjamas 2 pièces de chaude flanellette aux motifs originaux. Modèle à manches longues, pantalon long à taille élastique. Choix de couleurs. Lavables à la machine. Tailles: 2 à 6x.

CHEMISES "T", bambins

1.51

Pour bambins et bambines 3 à 6x. Un solide tissu Nylon/Coton matelassé. Coutures renforcées, genoux doubles, taille semi élastique, fermeture bouton-pression, sous-pieds. Brun, marine ou noir.

VESTE DE SKI

2.97

Bambins et bambines 4 à 6x. Veste de Nylon matelassé avec capuchon bouffant et deux poches à blais. Entièrement doublées de rayonne. Choix de rouge, bleu royal ou noir.

SOUS-VÊTEMENTS THERMAL, garçonnets

.61¢ ch.

Un excellent tricot de coton blanc "Thermal", facilement lavable. Camisole à manches courtes et caleçon long. Coupe confortable. Tailles: 4 à 6x.

PANTALONS-NEIGE

3.66

Modèle avec devant à languette fait de tricot de coton peigné et motifs tissés à même. Manches longues. Choix de marine, rouge, royal et brun. Tailles: 2 à 6x.

COUCHES "FLUSH-A-BYE" 2 PAQUETS DE 12 CHACUN

.99¢

Les couches de doux papier tissu pour protéger l'épiderme délicat de bébé. À jeter après usage. En blanc seulement. Pour nouveautés, moyennes et bambins.

NOUS HONORONS
VOTRE CARTE



PALETOT D'HIVER, messieurs

Un tissu pure laine au fini cachemire soyeux et de qualité supérieure élégamment converti en un chic paletot d'hiver aux détails fini-main. Votre choix des riches nuances automne-hiver de noir, marine ou fusain. Tailles: 36 à 46.

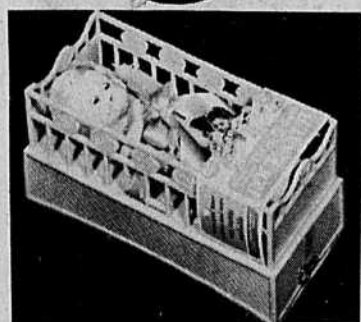
29.95



LE JEU DE PUISSANCE

Val.
\$10.95 **7.44**

Modèle à jeu rapide. Le gardien de buts peut circuler dans sa zone - Une lumière rouge s'allume lorsqu'un but est compté. Ejecteur de rondelle. Tableau de pointage. Monté sur pattes.



"TEENY WEENIE" qui pleure

Val.
\$4.95 **3.33**

Le petite poupée qui pleure dans son berceau. Environ 9" de hauteur. Verse de vraies larmes, boit et se mouille.

POUPÉE "TINY TEARS"

Val.
\$5.95 **3.99**

La poupée qui pleure et qui roule les yeux. Environ 12" de hauteur. Cheveux Saran bouclés. Verse de vraies larmes, boit et se mouille.

Le bébé "ELLEN" avec CHAISE-HAUTE 24"

Val.
\$9.95 **6.88**

Environ 18" de hauteur, cheveux Saran bouclés. Elle boit et se mouille. Chaise haute de 24" pouces.



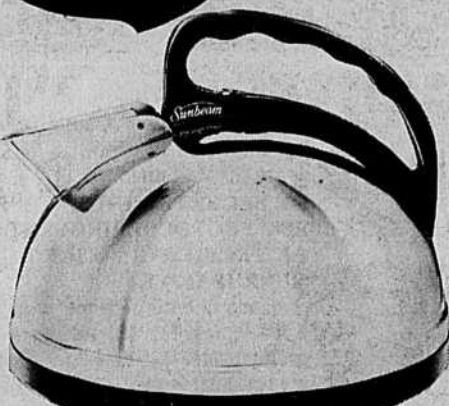
CARABINE "Johnny Eagle"

7.47

Semi-automatique. Tire balles et capsules, éjecte les douilles. Baril simili refroidi à l'air. Complète avec 6 balles.



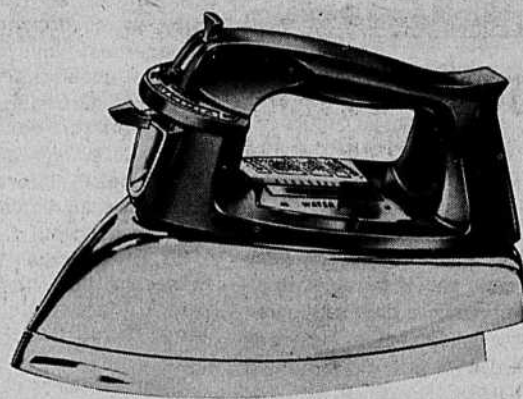
Fameux appareils électro-ménagers à bas prix de rabais authentiques



BOUILLLOIRE AUTOMATIQUE

Sunbeam Modèle KE - Capacité 2 pintes. Fait bouillir une pinte d'eau en moins de 5 minutes. Thermostat automatique coupe-courant au cas où la bouilloire est à sec. Fini chrome brillant durable.

10.88



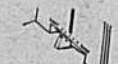
FER VAPEUR-SEC

Sunbeam Modèle CS6 - La vapeur sort par 36 ouvertures pour assurer une distribution uniforme. Indicateur du niveau d'eau. Guide pour tissus "Lavez et Portez". Corde interchangeable pour droite ou gauche.

16.48



CONTROLE
RADIANT



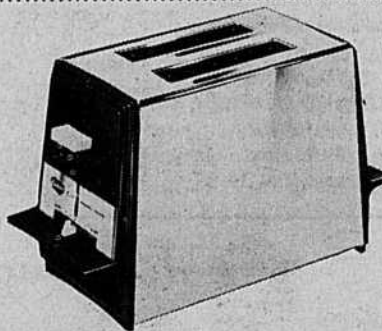
CONTROLE
D'INTENSITE



RAMASSE
MIETTES
A
CHARNIERES



NE SAUTE PAS
PAS DE BRUIT



GRILLE-PAIN AUTOMATIQUE Sunbeam

Sunbeam Modèle T65 - Entièrement automatique. Fini chrome et Bakelite. Contrôle radiant qui s'ajuste de lui-même à toutes les variétés de pain et vous donne la nuance désirée. Ramasse-miettes. Absolument silencieux.

17.98



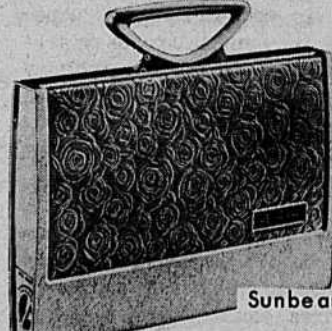
LIGNES
AMENUISEES



4 INTENSITES
DE CHALEUR



LE BOYAU SE
RANGE
FACILEMENT



Sunbeam

Nouveau séchoir à cheveux SPECIAL POUR ADOLESCENTES!

Sunbeam Modèle HD14 - Une nouvelle conception dans la note moderne. Grand bonnet et boyau qui se replie. 4 intensités de chaleur, léger, facile à transporter. Superbe mallette plastic moulé rise/beige.

17.98

LONGUEUIL 210, rue ST-JEAN

Ouvert tous les jours - samedi inclus
de 9 a.m. à 10 p.m.



BOUCHERVILLE Centre d'achats "La Seigneurie"

BOUL. FORT ST-LOUIS
entre Cicot et Montée Montarville

Jeudi et Vendredi 9 a.m. à 9h.30 p.m. - Autres jours 9 a.m. à 6 p.m.

SPÉCIAUX

OFFERTS À NOS
MAGASINS DE
LONGUEUIL
et
BOUCHERVILLE
SEULEMENT

Ouverture

OFFICIELLE DU
Centre d'Achats 'La Seigneurie'

À BOUCHERVILLE

Mercredi, 16 novembre

Nous adressons la plus cordiale invitation à la population de Boucherville et de la région ainsi que nos meilleurs vœux de succès aux marchands-membres du Centre "La Seigneurie".



EXTRA SPÉCIAL

PYJAMAS

POUR MESSIEURS

\$2.

Élegants et confortables pyjamas 2 pièces confectionnés d'une chaude flanellette de coton de qualité aux nuances et motifs variés. Taille élastifiée. Grandeurs: A à E.

EXTRA SPÉCIAL

**GANTS
SUÉDETTE**

POUR MESSIEURS

97¢

Un gant pratique, de belle apparence et d'entretien facile. Dessus et paume de suédette et côtés faits d'insertion de solide tricot. Pointures: P.M.G. et Ex. Grand.

EXTRA SPÉCIAL

**CHANDAILS
IMPORTÉS**

POUR MESSIEURS

\$6.

Chics tricots 100% laine de haute qualité et d'allure vraiment masculine. Col marin, gros tricot en nuances bourgogne, vert, noir ou gris. Tailles: P.M.G. et Ex. G.

EXTRA SPÉCIAL

**PRESSAGE
PERMANENT**

CHEMISES POUR MESSIEURS

2 pour \$5.

C'est la fameuse marque "Bon Vivant", des chemises soigneusement confectionnées de 65% Polyester et 35% broadcloth de coton. Manches longues. Blanc seulement. Enc. 14 à 16½.

EXTRA SPÉCIAL

**SOUS-VÊTEMENTS
"THERMAL"**

POUR MESSIEURS

Chacun **\$1.**

Un solide tricot de coton blanc traité spécialement pour le confort. Camisole à manches courtes et caleçon pleine longueur à taille élastique. Tailles: Petit, moyen, grand.

EXTRA SPÉCIAL

**CHEMISES
SPORT**

POUR GARÇONS

87¢

Un vaste choix de belles chemises sport en une variété de motifs et de nuances. Popeline au fini résine ou rayonne broyée de qualité. Lavez et portez. 8 à 16.

EXTRA SPÉCIAL

**"JEANS"
DOUBLÉS**

POUR GARÇONS

1.67

De solides pantalons "Jeans" faits de denim bleu, facilement lavables, bon teint et chaudement doublés de tissu "Kasha". 4 poches et poche à glissière. 6 à 12.

EXTRA SPÉCIAL

**CHANDAIL
GROS TRICOT**

POUR ENFANTS

1.97

Des modèles à manches longues faits d'excellents fils convertis en gros tricot, entièrement diminué. Votre choix de rouge, marine, bleu poudré. Tailles: 3 à 6x.

EXTRA SPÉCIAL

**CARDIGANS
MANCHES LONGUES**

POUR FILLETES

1.97

Tricot soufflé 100% Orlon de teinte unie. Fermeture à boutons de nacre. Un vêtement chaud et de belle apparence en bourgogne, brun, vert, bleu, jaune. 8 à 14.

EXTRA SPÉCIAL

**ENSEMBLE
POUR BÉBÉS**

12 à 18 mois

Au choix **97¢**

L'ensemble comprend veste avec appliques pour la petite fille et le modèle barboteuse pour petits garçons. Les deux ont la culotte doublée de plastique.

EXTRA SPÉCIAL

**DORMEUSES
POUR BÉBÉS**

60% NYLON, 40% COTON

1.44

Modèle monopiece avec attaches à boutons-pressions. Collet Peter Pan ou col marin. Motifs rayures fantaisie et autres imprimés attrayants. Tailles: 1 à 2 ans.

EXTRA SPÉCIAL

**CHANDAILS
VELOURS**

BAMBINS ET BAMBINES

1.44

Modèles à manches longues avec tricot à côtes aux poignets et à la taille. Plastron inséré et encolure roulée. Aussi avec glissière. Choix de couleurs. Tailles: 3 à 6x.

LONGUEUIL

210, rue ST-JEAN

Ouverts tous les jours, (samedi inclus)
de 9 a.m. à 10 p.m.



BOUCHERVILLE

Centre d'achats "La Seigneurie"

Boul. FORT ST-LOUIS

(entre Cicot et Montée Montarville)

Judi et Vendredi 9 a.m. à 9 h. 30 p.m. - Autres jours 9 a.m. à 6 p.m.



PHARMACIE

GERMAIN PRÉFONTAINE, B.A., L.Ph., prop.

La Seigneurie

S P É C I A U X

	Prix rég.	Notre prix
AGAROL 16 oz	1.50	1.15
ASPIRIN BAYER 100 tab.	.99	.67
ASPIRIN BAYER 200 tab.	1.79	1.19
GERITOL 80 tab. ou 24 oz.	5.49	3.77
OSTOCCO 50 cc	4.75	3.73
PARAMETTE 125 tab.	6.00	3.69
PARAMETTE 20 oz	5.50	3.49
SPRAY NET LADY PATRICIA	.99	.69
VAPORISATEUR HANSCRAFT	9.95	6.49

S P É C I A U X

	Prix rég.	Notre prix
PARDEC 16 oz	3.50	2.49
SEL DE FRUIT ENO	1.19	.87
SUCARYL SODIUM 100 tab.	5.30	3.99
FROSST 217 100 tab.	1.85	1.48
INFANTOL 16 oz	3.50	2.49
KOTEX-MODESS 48's	1.95	1.47
CEPACOL 14 oz	1.40	1.09
ANACIN 100 tab.	1.39	1.19
MISS CLAIREL CREME	1.95	1.33

S P É C I A U X

	Prix rég.	Notre prix
GANTS CAOUTCHOUC DOUBLÉS 2 paires	2.98	1.39
SIROP VICKS 44	1.89	1.38
STERISOL 22 oz	1.95	1.59
LAMES WILKINSON	.75	4/1.99
SACCHARINE 1/2 gr. 1000	1.65	1.19
BAS NYLON 1re QUALITÉ GARANTIE	.89	.39
POUDRE JOHNSON écon.	.98	.78

Notre but: "**VOTRE SANTÉ**"

- PRESCRIPTIONS
- ANALYSES
- COSMÉTIQUES
- PHOTOGRAPHIE
- COIN DU BÉBÉ
- CADEAUX
- CARTES DE SOUHAITS, etc.

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

DANS TOUS LES RAYONS.

655-9001

LIVRAISON GRATUITE PAR TOUTE LA RIVE SUD

280 FORT ST-LOUIS - BOUCHERVILLE

PLACE DE LA SEIGNEURIE

NEW SERVICE

TOGETHER WITH
THE OPENING OF THE NEW
STORE, WE OFFER YOU
AN 8 HOUR SERVICE

TEL.

655-5844



NOUVEAU SERVICE

CONJOINTEMENT
AVEC L'OUVERTURE
DU NOUVEAU MAGASIN
NOUS OFFRONS UN
SERVICE DE 8 HEURES

TEL.

655-5844

2 locaux à votre disposition
et service rapide à domicile

2 stores at your disposal and fast home service

CENTRE D'ACHATS

PLACE LA SEIGNEURIE

CENTRE D'ACHATS BOUCHERVILLE

59 De Varennes

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR

10% DISCOUNT AT COUNTER

boutique de

Sports Seigneurie

CHRISTIAN G. DUBE, PROPRIETAIRE



GRATIS!
1,000 STYLOS
À BILLE

Aux 1,000 premiers
clients à nous
rendre visite.

NOUS HONORONS
VOTRE CARTE



GRATIS!
RONDELLE DE
RUBAN GOMMÉ

Avec tout achat
d'un bâton de
hockey.

La BOUTIQUE DE SPORTS "SEIGNEURIE" progresse avec le développement de la Rive-Sud. Pour mieux servir notre clientèle, nous avons le plaisir d'annoncer l'ouverture à Boucherville de notre magasin. Le premier existant sous le nom de "Aux Quatre S"... 25 ouest St-Charles, Longueuil, 655-5092 674-9823. Vous trouverez dans notre boutique tous les accessoires et vêtements de sport en toutes saisons. Nos experts vous aideront à choisir les articles qui sauront vous convenir à des prix budgétaires. Nous avons tout ce qu'il faut pour toute la famille. Ne manquez pas de nous visiter et profitez de nos spéciaux de grande ouverture pour faire vos achats de Noël.

- * DEPOSITAIRE DES SKIS "HART" de grande renommée et des bicycles "Rawleigh"
- * BATON DE HOCKEY RECURBE dans le style "Bobby Hull" et "Stan Mikita"
- * PATINS DE FANTAISIE pour garçons et filles
- * ACCESSOIRES POUR GYMNASE et culture physique
- * COSTUMES DE JUDO importés du Japon
- * EQUIPEMENT DE HOCKEY - Choix complet

TÉL. 655-9111

PLACE DE
LA SEIGNEURIE



participez
au concours du

"FESTIVAL DE JOIE"

pour
deux autres semaines
formules
de participation
gratuites
au magasin

GAGNEZ DES PRIX DE VALEUR CHAQUE SEMAINE!

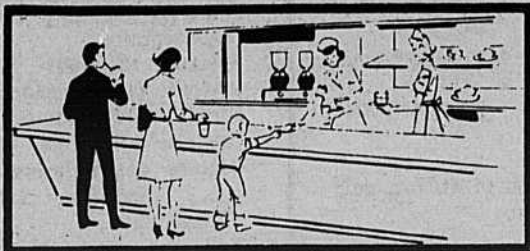
PLACE LA SEIGNEURIE

AUTOROUTE N° 3 ET BOUL. FORT ST-LOUIS

BOUCHERVILLE

DOMINION

**QUELQUES-UNES DES
CARACTÉRISTIQUES
INTÉRESSANTES
POUR AIDER LE
MAGASINAGE AU
NOUVEAU DOMINION**

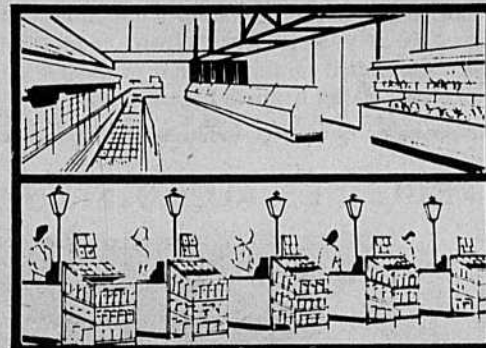


DÉTENDEZ-VOUS AU COMPTOIR LUNCH DOMINION! Faites une pause durant vos emplettes au Dominion et dégustez un bon hot dog avec du café au nouveau comptoir-lunch accueillant. C'est un autre exemple des aménagements spéciaux et du service courtois qui caractérisent les marchés Dominion. Ajoutez à ces services le sourire amical et la serviabilité du personnel Dominion et vous verrez pourquoi tout le monde dit "les gens sont plus sympathiques au Dominion".

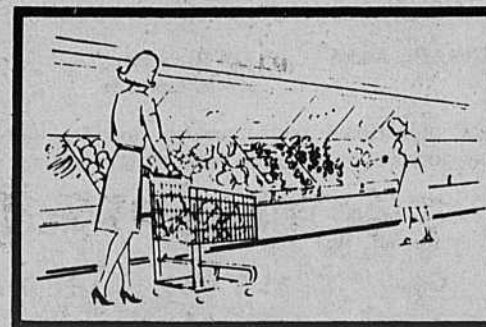


C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE! Voilà pourquoi plus de Canadiens magasinent au Dominion en préférence à tout autre magasin. Vous le constaterez vous-même à votre nouveau magnifique marché Dominion. La viande Dominion est garantie sans condition de donner une satisfaction absolue. Pour une tendreté naturelle, une saveur naturelle et un vrai bon goût. Dominion offre tous les morceaux populaires qui vous conviendront. Voyez le commis-boucher au comptoir des viandes ou choisissez vos viandes préférées au comptoir réfrigéré de libre-service. Adoptez Dominion surtout à cause de la viande. Vous vous en félicitez!

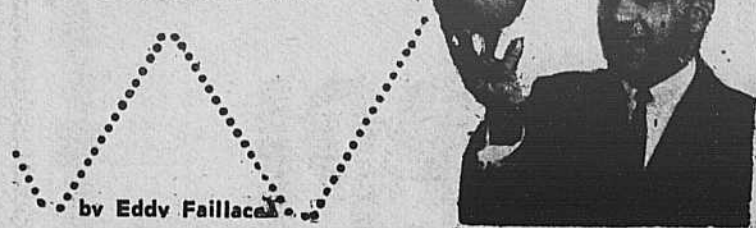
DÉGUSTEZ DES PRODUITS D'UNE FRAÎCHEUR GARANTIE! Vous verrez dans la section spacieuse des fruits et légumes au nouveau marché Dominion, tous vos fruits et légumes préférés. Il s'agit des meilleurs produits de la récolte... frais et croustillants... et idéals pour des salades et des desserts appétissants!



NOUVELLES CARACTÉRISTIQUES! NOUVELLE COMMODITÉ! Dominion a conçu ce magnifique marché avec des allées spacieuses, un décor attrayant et de nombreuses innovations qui rendront votre visite encore plus accueillante et plus agréable. Une nouvelle ambiance complète vous attend au nouveau marché Dominion.



BOUNCING AROUND Boucherville



La Direction de ce journal tient à souligner qu'elle n'opine pas nécessairement dans le sens des avis, commentaires, opinions et autres, exposés dans cette colonne.

If in the near future, you happen to be driving on Ft. St. Louis Blvd. in West End Boucherville, and you think you see a train coming at you on the same road you just better believe your eyes or you'll become part of a C.N.R. locomotive. While the new 3A highway is being constructed under the CNR, the tracks will be placed on Ft. St. Louis Blvd. All traffic will detour behind the Seigneurie Shopping Plaza over the little creek and back on Ft. St. Louis. Speaking of traffic on Ft. St. Louis its intersection with Cicot St. became so busy that the Town posted a policeman there to direct traffic. This particular policeman leaves at 4 o'clock just when the traffic becomes heaviest and before the local children leave school at 5 o'clock. At this hour the traffic becomes so congested that it is difficult for a grown-up to cross, let alone a small child. If for some reason Our Town does not have a large enough police force to direct traffic at this location until all danger has passed, wouldn't it be possible for them to do as many other Towns do and hire auxiliary policemen to handle this second class duty? Because we reacted too late, last summer, to the terrible traffic situation in Boucherville, some of our children were fatally injured. Let's hope we don't repeat the same mistake again before taking action.

FANS, I might as well give you all the bad news at once. Last Tuesday Nov. 7th, about 9 o'clock in the morning, the local police received an emergency call from a factory located in our Industrial park. One of its workers had suffered a heart attack and upon arrival the police administered mouth to mouth resuscitation and massaged the person heart in an effort to save his life. Meanwhile an officer tried to reach a doctor, but all his efforts were useless and at 10.30 the police were forced to take the patient to the hospital where he was officially pronounced dead. No one is sure whether a doctor would have been able to save this person's life, but it would have been of some comfort to his family and to all of us if one had been there to try. It's hard to imagine that something of this nature can happen in a town located only 6 miles from Montreal. Last summer, I has mentioned the difficulty residents of Boucherville were having in reaching a doctor in an emergency situation. The above tragedy shows just how much the situation has improved. I wonder what our doctors are thinking about when they allow us to be left without the services of at least one of them. Anyone for socialized medicine?

I never thought I'd say this, but I'm sure glad the School Commission decided to make the new school in East End Boucherville exactly the same as the new school in West End Boucherville, which is not only unimaginative in design, but finished in a dull, depressing brown brick. The reason I am glad is because I'm the jealous type and would have hated to have the people in East End Boucherville blessed with a cheerful looking school while we in the West End were stuck with another cheerless colorless building. Boy, there are certainly enough things in this Town to make us depressed, without having our outstanding buildings looking like forts. About a month ago, councilman Laflamme brought to the Councils attention the open concrete pits surrounding the entrance to The City Hall. He remarked, that the only thing preventing someone from falling into these holes was a wall about two foot high, and that immediate steps should be taken to have some sort of cover installed as a safety feature. If I remember correctly the Council voted to take action on this matter. As of YESTERDAY, TODAY, and TOMORROW nothing has been done. Wouldn't it be funny if one of them fell in it? (No I guess it wouldn't.) (well, maybe it would be just a little).

For myself it has become almost impossible to follow the mental process of some members of the Town Council. I'll give you an example and see if you can. As you well know they have limited the evaluation and proper growth of Boucherville by wiping out any zoned apartment house area at the first sign of a people's petition. After eliminating this source of population they approved shopping areas up and down Ft. St. Louis Blvd (Last week I called it Shopping Center Alley, but have renamed it The Bankrupt Battleground), making Out Town look ridiculous and creating a situation where too many merchants are competing for too little business.

To make this situation more hopeless they are allowing practically anyone who wishes, to set up a business in a private home located in a zoned residential area. This is not only unfair to the legitimate merchants, who rents a store, and bring evaluation and taxes to Boucherville, but forces some home owners to live next to a business unwillingly. Years back when commercial areas were limited in Boucherville it was both necessary and desirable to have businesses located in private homes, but for The Council to allow this practice after zoning, almost every blade of grass on Ft. St. Louis Blvd. commercial seems a little foolish. If you can figure out what they're doing call me and I'll tell everybody else...

Up until Tuesday night Nov. 8th I had thought that certain members of The Town Council could no longer do anything that would shock or surprise me, but as usual they proved me wrong. MAYOR LANGLOIS was absent so Councilman VALLIERES was acting as PRO-MAYOR and at this particular meeting a new PRO-MAYOR had to be appointed for the next three months. You wouldn't believe it, but to accomplish this simple unimportant routine task this is what took place. Councilman LALONDE nominated Councilman LAFLAMME, stating that unlike the other members of the Council Councilman LAFLAMME had never served as PRO-MAYOR. He was seconded by Council LAMOUREUX. A vote was called in which LALONDE and LAMOUREUX voted for LAFLAMME. Councilman LAFLAMME maintaining a sense of dignity voted against himself. You can imagine his surprise when Councilman JAZZAR and BRULE voted against him for reasons known only to themselves. Councilman BRULE then proposed Councilman JAZZAR. Complete silence followed and when it became obvious that no one would second his proposal acting PRO-MAYOR, VALLIERES who almost always seconds BRULE, proposals did so again. Now, LAMOUREUX, LALONDE and LAFLAMME voted against JAZZAR. BRULE voted for JAZZAR and JAZZAR voted for JAZZAR. And then to everyone surprise acting PRO-MAYOR VALLIERES voted for JAZZAR creating a tie and then insisting as PRO-MAYOR he had two votes (Boy, he likes that power), he voted again for Councilman JAZZAR. An argument followed in which the legality of his unusual actions are argued. Finally MR. BEAUPRE, (You remember him, he was hired to administrate Our Town, but spends most of his time trying to figure out what The Council is doing), was asked to call the Town lawyer and obtain a ruling. Can you imagine what must have passed through that lawyer's mind when he received that phone call from MR. BEAUPRE. A half hour passed in which nothing was done. (The most productive part of the meeting). MR. BEAUPRE, earning his salary by doing silly errands, returned and announced to everyone's surprise that Councilman VALLIERES had acted legally. I almost fell out of my seat when I was told that Councilman VALLIERES accused certain councillors of playing politics during this argument. He is the last member of the Town Council who should accuse anyone of playing politics. I know all of the above foolishness must be confusing to you FANS, and remember all of this look place just to elect a PRO-MAYOR which under MAYOR LANGLOIS means absolutely nothing.

The biggest joke of the evening was on poor TOM FIELD, who attended the meeting because he expected an answer from the Town Council in reference to a letter he had sent them. What TOM didn't realize was that he was about no. 55 on the agenda and if he takes into account the number of items the Council covers each meeting he will get his answer in the Year 2001. I woke TOM up and said, "Come on TOM it's time to go home." He said, "But Eddy, I'm waiting for an answer to my letter". I said, "Forget it TOM, you ain't going to live that long". He said, "Eddy, I wrote them, and they're suppose to answer." He was still mumbling to himself as I gently led his out of the hall. The last I saw of TOM he was driving backwards down Ft. St. Louis Blvd. I guess TOM just isn't strong enough to sit through a Town Council Meeting. Keep that postcard coming in FAN.

Y VOYEZ-VOUS CLAIR?

LES LUNETTES DES AUTRES

Bon pied bon oeil, crinière hirsute et grognant du matin au soir, grand-père n'a jamais voulu avouer que sa vue périclitait. Levé matin pour soigner ses bêtes, et couché à la brunante, en même temps qu'elles, ses besoins visuels étaient réduits. Le dimanche, pour feuilleter les manchettes du journal, il chaussait les lunettes de grand-mère!

Cette image pour le moins folle, fera sourire les jeunes, mais les moins jeunes se souviennent sûrement d'une vieille tante ou d'un vieux cousin pour qui les lunettes des autres étaient toujours parfaites.

La civilisation actuelle a d'autres exigences, et nul ne songerait à partager ses lunettes. Il n'est qu'à regarder les loisirs des gens âgés pour se rendre à l'évidence: la lecture, la télévision, le jeu d'échec, la philatélie, la peinture, le bricolage et autres. Toutes ces activités requièrent une bonne vision.

La sagesse la plus élémentaire consiste à amasser des réserves pour ses "vieux jours." Les plans de retraite et les assurances de toutes sortes ont été conçus dans ce but.

Il est également de la plus élémentaire sagesse de protéger les habiletés essentielles à une heureuse vieillesse. Le système visuel, mis à rude contribution, a besoin d'attention spéciale. La prévoyance est de rigueur. Consultez votre optométriste, c'est son domaine.

Votre journal local, en collaboration avec le Centre de main d'oeuvre du Canada vous communique quelques emplois vacants sur la Rive-Sud.

HOMMES:
Ebénistes, opérateurs de machine à bois, rembourreurs de meubles, machinistes de tous genres, mouleur au plancher, noyateur, mécanicien sur fer ornemental, soudeurs, électriciens (lic. "C") ingénieurs stationnaires 2A, 3A & 4A, contremaître (meubles) Opérateur de mortaiseuse.

FEMMES:
Femmes de ménage, bonnes, cuisinières, (temps plein ou réduit) serveuses, aides cuisinières, coiffeuses (temps plein ou réduit).

Si vous êtes intéressé (e), adressez-vous au: CENTRE DE MAIN D'OEUVRE DU CANADA, 79 ouest, rue St-Charles, Longueuil, 677-9471.



GOUVERNEMENT

DU QUÉBEC

SERVICE GENERAL
DES ACHATS
APPELS D'OFFRES

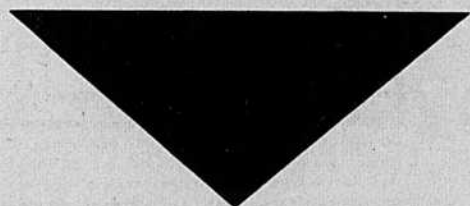
PROJET NO. 1640
Baumanomètres et stéthoscopes
Ministère de la Santé
Greenfield Park, Cté Chambly -
Clôture des soumissions: 4.00 p.m., 22 novembre 1966, temps réglementaire.

PROJET NO. 1641
Instruments chirurgicaux
Ministère de la Santé
Greenfield Park, Cté Chambly
Clôture des soumissions: 4.00 p.m., 24 novembre 1966, temps réglementaire.

Tous ces projets, les documents nécessaires sont obtenus au Service Général des Achats, Bureau des Appels d'offres, 585, Boulevard Charest Est, Québec.

Le Directeur général,
Georges Bussièrès

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC



La personne ci-après mentionnée a demandé le permis suivant:

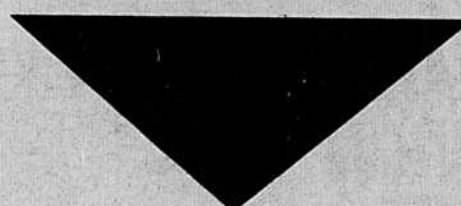
GERMAIN, André 179 Richelieu, EPICERIE
MacMasterville

Toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au

GREFFIER DE LA REGIE

CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

QUÉBEC LIQUOR BOARD



The undermentioned person has applied for the following permit:

MOUSSEAU, Géraud 871 Notre-Dame RESTAURANT
Lavaltrie

Any objection to this application shall be sent in writing, duly alleged, within fifteen days from this notice, to:

THE REGISTRAR

P.O. BOX 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

**Maintenant Ouvert
Bienvenue à tous!**

GUISEPPI

Restaurant & Cocktail Lounge

Centre d'Achats La Seigneurie

SPECIALITÉS: cuisine italienne- canadienne française steaks pizza

L'endroit par excellence pour la famille qui veut bien manger

Ambiance pour dégustation de cocktails

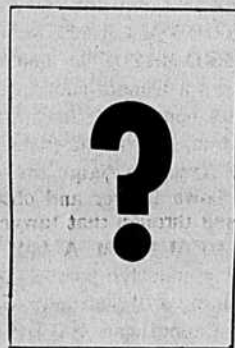
Repas d'hommes d'affaires

2 chefs à votre service

Endroit de repos



Dave Guiseppe Sciorricio



Giuseppe Vito Salvaggio



Eddy Guiseppe Fallace

The 3 "G" co-owners

nous livrons la pizza

655-9019

we delivery the pizza.

Specialites: Italian cuisine, pizza, French Canadian cuisine, steaks

- The best restaurant for the family who likes to eat well.
- Two cook masters at your service
- Close place for nice cocktails
- Business men meals.
- Rest place

Now open

Welcome to every body

*La Seigneurie
Shopping Center*

A TRAVERS MA VILLE ET LA RÉGION

OUVERTURE DES ECOLES PERE MARQUETTE ET DE LA BROQUERIE

Contrairement à ce qui a été publié la semaine dernière, la Commission Scolaire de Boucherville prévoit que l'école de la Broquerie ouvrira ses portes aux élèves lundi le 21 novembre et non lundi le 14 novembre dernier; et que l'école Père Marquette fera de même la semaine suivante, soit lundi, le 28 novembre. Cependant, ces données seront confirmées par la Commission scolaire de Boucherville mercredi, le 16 novembre.

ST-LOUIS

LA CAMPAGNE UNIE DE LA RIVE SUD

Même si nous avons versé, l'an dernier, à la Fédération des oeuvres de la Rive Sud, un montant excédant \$2,000. - le total perçu en 1965, a été pour tout Boucherville de \$5,855.45.

Cette année, le montant atteint par les solliciteurs dans Boucherville a été de \$7,054.93 soit une augmentation de \$1,199.48 sur l'an dernier.

Ce qui permet aux solliciteurs de Caritas Saint-Louis aujourd'hui en toute tranquillité d'esprit, de procéder à leur campagne.

Ces chiffres m'ont été envoyés par les organisateurs de la campagne cette semaine.

Votre Curé

MAISON STE-BERNADETTE, rue Champlain, à Saint-Jean. Retraite pour les couples mariés, du 18 au 20 novembre prochain, par l'abbé M. Brillon.

CLINIQUE DE PUERICULTURE, Jeudi le 17 novembre, de 2 h. à 4 h. à l'école Pierre Boucher.

BAPTEMES:

Joseph, Marc, Roland, fils de Marcel Sauvageau et de Fernande Côté Marie, Isabelle, Hélène, fille de Jean Brouillet et d'Isabelle Roy. Jacques, Emery, Roland, fils de Guy Marcil et de Denise Brassard. Marie, Diane, Nathalie, fille de Philippe Sheddleur et d'Adonia St-Amand.

Félicitations à toutes ces familles.

PROMESSE DE MARIAGE

entre Claude Fréchette, comptable de la paroisse Saint-Louis, fils majeur de Lucien Fréchette et d'Albertine Lavigne

et Normande Bélanger, infirmière de la paroisse Notre-Dame-des-Neiges, fille majeure de Jean Bélanger et de Sylvia Nickner.

UNE INTENTION DANS VOS PRIERES

pour M. Antonio Parenteau de Yamaska, frère de M. Raymond Parenteau, autrefois de la rue Jacques Bourdon.

Mme Joseph Langlois, de la paroisse St-Sébastien, mère de M. le Maire Clovis Langlois.

ST-SEBASTIEN

Réorganisation des Loisirs Saint-Sébastien: un comité provisoire a été formé. Nous vous invitons à l'assemblée du 22 novembre à 8.30 h. au sous-sol de l'église. Loisirs d'enfants, d'adolescents ou d'adultes, en voulez-vous? Informations: Yvon Juteau, 655-0729, Mme Pauline Perreault 655-5041.



Lors du lancement de la Campagne 1966 de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud, réunion à laquelle assistaient quelque 200 bénévoles, M. Marcel Dulude, de St-Bruno, explique aux responsables des différentes sections quelques moyens qui ont fait leur preuve à St-Bruno, afin d'assurer un succès à cette vaste opération de 1966.

On sait qu'à St-Bruno, grâce à une solide organisation et à la générosité de la population, l'objectif a toujours été largement dépassé.

Un comité provisoire a été formé. Nous vous invitons à l'assemblée qui aura lieu le 22 novembre à 8.30 p.m. dans le sous-sol de l'église St-Sébastien. Si vous êtes intéressés aux loisirs des enfants, adolescents ou des adultes, venez au moins nous seconder et élire les directeurs.

Président Yvon Juteau, 655-0729.

SECURITY LEAGUE

What an alarming and frightening word to hear! It could happen to you on a cold winter night! The doors and windows have been secured against the cold, the smoke has started invading your rooms and maybe you will be lucky enough to wake up and save the life of your loved ones.

Material damage can be repaired, but life?...

The Security League of Boucherville urges you in all fairness to your family to check your home carefully for fire hazards. Use this list as a guide:

*Have the furnace cleaned and verified every year.

*Keep your cellar clean, specially around the furnace and get rid of garbage.

*Keep the matches away from the children.

*Use proper fuses

*Have a small extinguisher handy

"Save the firemen a trip please use our friendly tips!"

Mrs. Dora Field
Security League of
Boucherville

Lundi le 21 novembre, Mme X de CKVL sera au Centre Civique de Boucherville à 8.30 heures pour rencontrer toutes les personnes qui aimeraient lui poser des questions.

Une boîte à questions sera à la disposition du public et toutes les réponses seront discrètes. Mme X est également l'auteur du livre "Rescapé de l'enfer nazi". C'est donc une invitation à tous et l'entrée sera libre.

CENTRE D'ART

Le Comité exécutif du Centre d'Art de Boucherville prie ses membres de bien vouloir noter que le premier dîner causerie de la saison aura lieu au restaurant "La Saulaie", le jeudi, 8 décembre prochain à 7 heures et demie.

Conférencier invité: MONSIEUR GUY BOULIZON qui a intitulé sa conférence: "L'amour dans la littérature".

CINE-CLUB

DEBUT DU CINE-CLUB pour adultes: mercredi soir, 23 novembre, à 8 heures, dans la salle du conseil de l'Hôtel de ville. Au programme: Jour de Colère, Dreyer 1942. Etude: découpage et montage - images et lumière.

LOISIRS

PIERRE-BOUCHER

SOIREE DANSANTE:

Organisée par Les Loisirs Pierre Boucher, le 26 novembre prochain, POUR ADULTES SEULEMENT!

Prenez vos précautions dès maintenant pour vous trouver des gardiennes et ne manquez pas cette veillée d'automne qui entrera dans les annales comme la Soirée de la mi-Carême ou Sleight Ride qui est si populaire. Les Directeurs des Loisirs se proposent en effet de vous offrir le meilleur orchestre de danse, le buffet et bien d'autres choses réservées aux adultes. Lors de l'assemblée des directeurs, il était question de demander \$3.00 le couple... et d'exiger le certificat de mariage ou de naissance à l'entrée...

TABAGIE ST-LOUIS TABACONIST - Place La Seigneurie

655-9631

- * REVUES * JOURNAUX
- * CIGARETTES * CIGARES * TABAC
- * JOUETS DE TOUS GENRES
- * CENTRE M & M HOBBY:

CONSTRUCTION DE BATEAU
AUTOMOBILE
AVION

- * BONBONS * LIQUEURS * CREME GLACEE
- * PAPIER D'EMBALLAGE
- * CARTES DE SOUHAITS POUR TOUTES OCCASIONS

Centre d'achats

PLACE

LA SEIGNEURIE

BIENVENUE À TOUS

M. Marcel Moreau de la Tabagie St-Louis, et M. & M. Hobby Ltée ont le plaisir de vous annoncer l'ouverture du CENTRE DU HOBBY, Place Seigneurie à BOUCHERVILLE, qu'ils vous invitent à venir visiter à l'occasion de vos achats de cadeaux de Noël.

Vous y trouverez une grande variété de jouets et "hobbies" à des prix très raisonnables et qui sauront vous plaire.

N'hésitez pas! Venez visiter le plus grand assortiment de jouets et "hobby" de toutes sortes de votre localité. Vous y trouverez certainement avantage et plaisir.

Mr. Marcel Moreau from Tabagie St-Louis and M. & M. Hobby Ltée are pleased to announce the opening of the HOBBY CENTER, Place Seigneurie in BOUCHERVILLE and at the same time invite you to see them for your Christmas Gifts.

You will find a great variety of toys and hobbies (at very reasonable prices) that will inevitably please you.

Don't Hesitate! Come and see the largest assortment of toys and hobbies in your locality. You will certainly find it pleasant and advantageous.



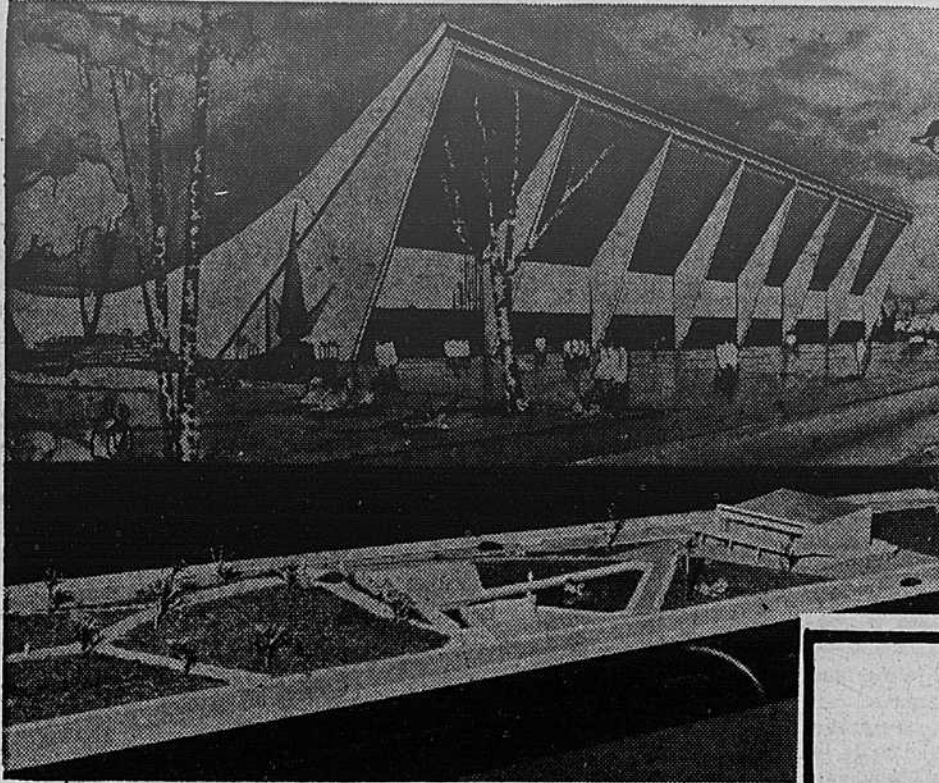
M. Marcel Moreau, prop.

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

DE 8 HEURES A.M. A 10 HEURES P.M.

ET LE DIMANCHE

DE 9 HEURES A.M. A 10 HEURES P.M.



Aréna et centre culturel projetés à Jacques-Cartier

Réalisations prochaines sur la Rive sud

Deux grands projets sont sur le point d'entrer en voie de réalisation dans la Cité de Jacques-Cartier. Cette municipalité entreprendra sous peu la construction d'un aréna, au coût d'environ \$500,000. On peut voir ci-haut (partie supérieure) une esquisse de cet édifice sportif, préparée par les architectes Mousseau et Rousseau. On y trouvera une patinoire de 200 pieds sur 85, ainsi que 3,500 sièges installés d'un seul côté. En outre, on commencera bientôt l'érection d'un Centre culturel et social, au milieu d'un grand parc, dans le secteur le plus peuplé de la ville, soit le quartier no 3. Ci-haut (partie inférieure), c'est la maquette de cet aménagement qui, en plus du centre culturel (à dr.), comprendra un théâtre de plein air (au centre), une cascade, une fontaine, un étang et un vaste espace de verdure. Il s'agit d'un projet d'environ \$350,000.

Dans le domaine des loisirs communautaires, la Cité de Jacques-Cartier se révèle particulièrement dynamique et progressive. Elle entreprendra sous peu la réalisation de deux grands projets, conçus à la suite d'une étude approfondie des besoins de la population.

Le Conseil municipal a récemment approuvé le projet d'une aréna, dont la construction coûtera environ \$500,000. Les plans et devis sont actuellement à se concrétiser; on prévoit que les travaux débiteront au printemps et que le nouvel édifice sportif pourra ouvrir ses portes en septembre 1967.

Cette aréna abritera une patinoire de 200 pieds sur 85 et 3,500 sièges installés du même côté. Elle servira, en plus des activités sportives, à d'autres événements et de centre de ralliement pour la population. Elle sera construite au cœur même de la ville, soit sur l'emplacement du futur Centre municipal.

Ce sera une heureuse acquisition pour les jeunes sportifs de Jacques-Cartier. L'an dernier, on y a compté pas moins de 50

équipes de hockey mineur; il y en aura encore davantage cet hiver.

Autre projet

Le Conseil municipal de Jacques-Cartier a également autorisé la construction d'un centre culturel et social dans le quartier no 3, soit le secteur le plus peuplé de la ville. Dans cette zone, sise du côté nord, il y a 20,000 habitants sur une population totale de 55,000.

Ce centre sera bâti dans le quadrilatère formé par les rues Albanie, Joséphine, Duvernay et Marquette. Les travaux doivent débiter sous peu et l'ouverture du nouvel édifice est prévue pour le mois de mai. A noter que ce sera le premier d'une série de trois centres semblables projetés à Jacques-Cartier.

Mais il importe aussi de souligner le fait que la réalisation de ce projet ne s'accomplit pas dans l'à-peu-près et à tâtons; elle tient étroitement compte des résultats d'une recherche sociologique sur les loisirs qui est en cours dans cette ville depuis le mois d'août 1965.

BELLE OCCASION pour fiancés, jeunes gens, qui désirez profiter d'une aubaine fantastique, sans précédent, aucun frais de finance. Réservez dès maintenant votre trousseau complet: batterie de cuisine, service de vaisselle, coutellerie, verrerie, machine à coudre ainsi que linge de maison. Pour renseignements additionnels appelez

655 8072



**GRANDE
OUVERTURE
●
GRAND
OPENING**

- Coupe de tous genres
- Coupe au rasoir
- Coupe Hollywood
- Coupe en brosse
- Attention spéciale aux enfants
- Haircuts of All Kinds
- Razor Cut
- Hollywood Cut
- Brush Cut
- Special Attention to Children

RENDA'S BARBER SHOP

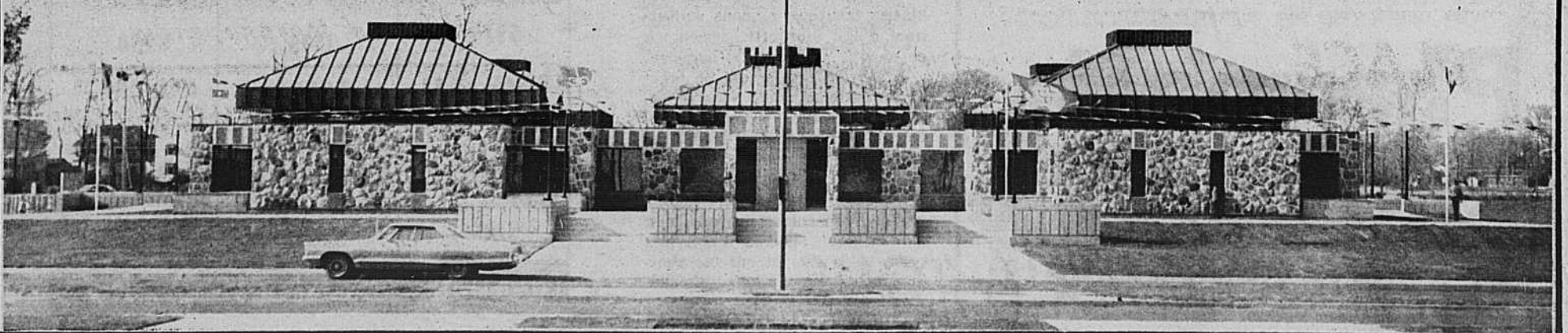
280 Fort St. Louis, Place la SEIGNEURIE

GUILBAULT, LEDUC & DAIGLE INC.,

MANUFACTURIERS DE FENÊTRES

SONT HEUREUX D'AVOIR PARTICIPÉ À LA CONSTRUCTION DU CENTRE CIVIQUE PAR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE TOUTES LES OUVERTURES DE CET ENSEMBLE DE BON GOÛT.

1071 RUE PRATT - OUTREMONT - MONTRÉAL - 735-2697



DERNIERE HEURE

BOUCHERVILLE
À L'HONNEUR

Nous apprenons en primeur et avec infiniment de satisfaction que les premiers championnats provinciaux de Patinage Artistique en vue du premier Carnaval d'hiver - qui doit avoir lieu à Québec en janvier 1967 - se tiendront le 11 décembre prochain à l'aréna de Boucherville, grâce aux bons soins du Club local et de sa direction dynamique, grâce aussi à la collaboration de la Ville de Boucherville.

De plus amples renseignements vous seront fournis dans la prochaine édition de "VOTRE" journal hebdomadaire régional

655-1322



Clinique Beauté - Visage

Fernand Aubry — Edith Serei

Madame - Mademoiselle - Monsieur.

A la Pharmacie Boucherville, une esthéticienne visagiste fait l'analyse de votre peau et vous apprend les effets bénéfiques des produits Fernand Aubry pour l'éclat de votre beauté.

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui.

Pharmacie Boucherville

121, DEMUY - BOUCHERVILLE

L'INSTITUT VANIER
DE LA FAMILLE

L'Institut Vanier de la Famille: Des sondages ayant pour but de tâter le pouls de la vie familiale au Canada... l'établissement d'une bibliographie complète sur la famille... une enquête sur la famille ne comprenant que le père ou la mère... telles sont les décisions majeures prises à l'assemblée annuelle de l'Institut Vanier de la Famille qui vient de se terminer à Ottawa.

Outre les séances normales propres à toute réunion de ce genre, l'agenda de l'assemblée comprenait une journée entière consacrée à l'analyse des principes de base régissant l'Institut, à des discussions ouvertes sur le programme d'activités déjà amorcées et enfin à un débat sur le rôle que doivent remplir les membres.

M. Stewart Sutton, Secrétaire général de l'Institut Vanier de la Famille, a déclaré que les enquêtes projetées, dont pour certaines les travaux de préparation sont déjà amorcés, seront effectuées dans l'ensemble du pays. "L'Institut est un organisme NATIONAL voué à l'affermissement de la vie familiale au Canada" a-t-il mentionné, "nos travaux s'étendent donc sur tout le territoire canadien et à toutes les familles qui l'habitent." Et il explique: "La première enquête projetée aura pour but de sonder l'attitude des Canadiens vis-à-vis la vie familiale. Ce sondage permettra à l'Institut d'orienter ses travaux ultérieurs de recherche selon les problèmes et carences rencontrés. Viendra ensuite une étude sur le rôle de l'éducation au sein de la vie familiale, sa signification et sa situation présente".

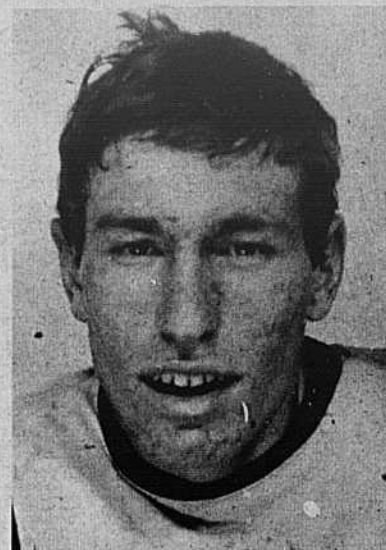
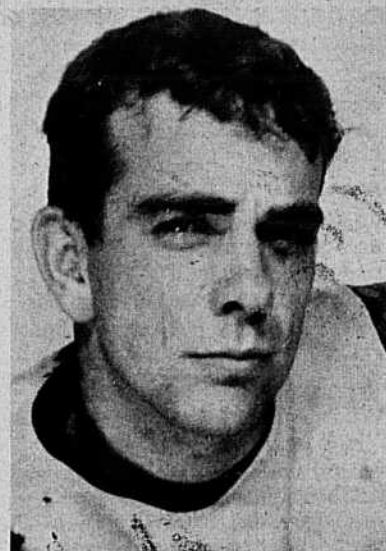
C'est la première fois depuis la fondation de l'Institut en avril 1965 que les membres - qui, comme on le sait, sont au-delà d'une centaine - se sont réunis au complet en assemblée annuelle. La réunion a débuté jeudi dernier et s'est clôturée samedi le 29 octobre.

L'assemblée s'est ouverte à la résidence de Leurs Excellences le Gouverneur Général du Canada et de Madame Vanier par un dîner à l'issue duquel le Général Vanier fut suivi d'une causerie du Docteur Wilder Penfield, président de l'Institut.

La seconde journée, c'est le ministre fédéral de la Santé nationale et du Bien-Etre social, l'honorable Allan J. MacEachan, qui, au nom du Gouvernement fédéral, a souhaité la bienvenue aux membres. Dans son exposé, le ministre a reconnu l'importance des objectifs de l'Institut.

"Une connaissance plus approfondie de tout ce qui touche la vie familiale canadienne pourrait grandement profiter aux régimes ultérieurs destinés à maintenir et améliorer le bien-être des familles du pays. Je crois saisir que votre principal objectif est de mieux comprendre les besoins familiaux. Nous espérons assister bientôt au succès des efforts de l'Institut Vanier de la Famille. Ces efforts, j'en suis persuadé, nous aideront à comprendre davantage les problèmes familiaux et nous permettront d'agir plus efficacement en ce sens", a déclaré le ministre.

L'Institut Vanier est un organisme national placé sous le patronage d'honneur de Leurs Excellences le Gouverneur général et Madame Vanier, destiné à promouvoir et affermir les liens de la vie familiale au Canada. Les membres qui le représentent appartiennent à différentes sphères d'activités professionnelles et ont été choisis dans les dix provinces canadiennes.

NOS JOUEURS DE FOOTBALL
QUI SE SONT DISTINGUÉS
DANS LA PARTIE DE DIMANCHE DERNIERFRANCOIS ANGERS
auteur du "jeu-élé"NORMAND ROY
Solide à la défensiveNORMAN CRAIG
2 interceptions

"On paie moins cher" chez

Poisvert
AUTO LTÉE
2 boul. MARIE-VICTORIN, BOUCHERVILLE - 655-1301
(à la sortie du pont-tunnel)

FORD 64

Fairlane 500, 8 cylindres automatique, radio, beauté noir avec intérieur rouge

\$1650.

MERCURY 63

convertible, gros moteur 8 cyl, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, vitres électriques, très propre

\$1675.

FORD 63

sedan, automatique, radio, très bonne condition

\$1250.

PONTIAC 64

convertible, Parisienne, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, voiture originale

\$1975.

FORD 62

Galaxie, Sedan, automatique, radio, bas millage

\$975.

OLDSMOBILE 64

sedan, F-85, 8 cyl, automatique, radio, peu de millage

\$1575.

VOLKSWAGEN 64

De luxe, radio, en bonne état

\$975.

RENAULT CARAVELLE 62

2 toits rigides et convertible, très propre

\$575.

METEOR 62

6 cylindres, automatique, voiture économique, en bon état

\$950.

RAMBLER 63

Station wagon Ambassador, 990", 8 cyl, automatique, radio, servo-freins. Comme neuve

\$1475.

FORD 65

convertible, Galaxie, 500, 8 cylindres, servo-direction, automatique, garantie 50,000 milles

\$2375.

MUSTANG 65

toit rigide, 8 cylindres, automatique, radio-console, pneus blancs, 1 seul propriétaire, garantie, 50,000 milles

\$2350.

LOCATION ANNUELLE D'AUTOS NEUVES



Realtor Baxter Sees The Quebec Show As THE BIG CHANCE

"I can't help feeling that the broker who misses it is a nut!" Robert G. Baxter, the dynamic chairman of the eighth annual convention of the Corporation of Real Estate Brokers of P.Q., finds it easy to justify such strong language when he enthuses over the prospects for the convention which opens in Quebec City on November 17th.

"Think of the opportunity open to us", he explains. "For years, we realtors have been fighting for the legislation and recognition that our profession enjoys in other provinces. At last, we are in a position to demonstrate to the Provincial Government that we rate serious attention. This convention is our big chance to elevate our prestige level."

It's known, for instance, that Bill 8 — a bill defining the function of the real estate broker — is destined to come up before the Legislative Assembly at its first fall session. And, interestingly, Hon. Yves Gablias, Secretary of the Province and the man most likely to be responsible for fostering its enactment, is a major guest speaker at the convention.

Hence, it's Bob Baxter's contention that the Quebec convention is the broker's golden chance to

show the provincial legislators that he is a serious, responsible professional. Chairman Baxter has been carrying this gospel to every local real estate board in the province: Royaume du Saguenay, Trois-Rivières, Sherbrooke, Richelieu-Yamaska, Hull, Drummondville, Victoriaville as well as to the monthly meeting of the Montreal Real Estate Board on November 3rd.

Thus far, he has experienced "tremendous interest" — particularly from "the boys in the outlying districts".

He credits much of this to the caliber of speaker and the quality of the convention program that has been developed by a dedicated team. It includes Bertram Tate (in charge of the educational part of the convention); Antoine Morin (in charge of speakers); Madame Monique Lessard (in charge of ladies' program); Maurice Charest (entertainment); Jacques Plante (reception committee); and Phil Laferrière (public relations and advertising). Guy Chenette, the new executive secretary of the corporation, has accompanied Bob Baxter to each of the boards and has proved a source of inspiration to the chairman and his committee.

Bob Baxter, who has been in the real estate business for 19

years, as a broker on the South Shore of Montreal, has found in his travels, throughout the province that there has been a considerable upgrading in the caliber of men the real estate professions is attracting.

"Where in the past," he says, "many real estate men were public school graduates, the college graduate is now more frequently the rule. Heads of brokerage companies, often between 40 and 50 years of age, are 'better versed in world affairs, upright individuals who take responsibility in their own communities'."

And, as in Baxter's own case, many of the family-owned concerns are now operated by the second generation. "But what is most significant", says Bob Baxter, an F.R.I. (graduate of the Canadian Institute of Realtors course), "the public has begun to learn that you save money when you deal through a broker. This has become too complex a business for the layman."

Why is Bob Baxter knocking himself out, perhaps as no convention chairman before, to ensure the success of the Quebec show?

"The real estate profession has been good to me," he says. "So I feel it's time I gave something back".

DIRECTEURS ELUS DU CONGRES DE L'ASSOCIATION DES COMMISSIONS SCOLAIRES DU DIOCESE DE ST-JEAN TENU A SAINT-CONSTANT LE 16 OCTOBRE 1966.



Dans l'ordre habituel: M. Jean-Marie Colette; M. Elisée Hébert; M. Guy Dubé, sec.; Dr. J. G. Lallane; M. Gilles Trudeau; M. Georges Boudas; C. A. président; Mlle Lucie Tessier; M. Romain Robitoux, président sortant; M. Jacques Rocheleau; M. Maurice Jubinville; M. C. F. Labrecque; M. J. Marie Ayotte; M. l'Abbé Bertrand Gaboriau.

La Jeune Chambre de Montréal, dont l'un des buts est l'amélioration de la Communauté, lance son S.O.S. "Suivez l'Opération Solidarité"; afin de promouvoir l'achat chez nous, des produits alimentaires canadiens-français.

Cette Opération Solidarité est le fruit de plusieurs mois de tra-

vail et consiste en une Expo-Dégustation des produits alimentaires de nos manufacturiers canadiens-français.

C'est le temps de passer à l'action!

Venez découvrir les gens de chez nous et déguster leurs bons produits.

Rendez-vous au Centre Paul Sauvé, (salle de curling) les 30 novembre, 1er, 2 et 3 décembre 1966, de 10.00 A.M. à 10.00 P.M., l'entrée est libre. Vous aurez en plus la chance de gagner un voyage à Miami pour 2 personnes. Gracieuseté de l'Agence de Voyage Ville-Marie. Pour informations additionnelles: 844-1755 ou 725-3656.

PROPRIETES A VENDRE



Site de choix, cottage 7 pièces, 4 chambres, foyer, garage, grande cuisine avec salle de lavage attenante. Prix: 19,500. John Burchell, 671-3093.

Good value, well built. Duplex 2-4½ rooms, well kept, finished basement. Easy terms. 671-6111.

Suitable location, 7 room brick cottage 4 bedrooms, large kitchen, laundry room, fireplace, playroom, garage. Asking price \$19,500. John Burchell, 671-3093.

Choice street near all services, 7 room split level, fireplace, garage, finished basement, beautifully landscaped lot. Low down payments. Easy terms. G. Maklary, 676-4601.

Located near commuting trains to Montreal. 3½ room bungalow, fireplace, attached garage. Immediate occupancy. Jacqueline Rousseau, 671-9880.

Built for comfort in choice district, large 8 room cottage, quality construction, fireplace, attached garage, cold room, plenty of storage space. Cash \$5,000. Balance easy terms. P. LaPalme, 671-2417.

Site de choix, cottage 8 pièces, construction de qualité, foyer, garage, sous-sol avec salle de jeu, chambre froide. Comptant \$5,000. Balance termes faciles. P. LaPalme, 671-2417.

Parc Dulwich, superbe bungalow, 7 pièces, extérieur pierre et brique, construction de choix, 2 salles de jeu, garage double. Terrain 115x120, plusieurs extras. Roger Camerlain, 671-6390.

Residential Dulwich Park. Ranch style house, 7 room, 3 full bathrooms, exterior stone & brick. 115x120 lot, 2 car garage, playrooms, wall to wall carpeting. Roger Camerlain, 671-6390.

Well kept split level, 6 large rooms, 2 full bathrooms, garage, fireplace, cold room, residential site, fully landscaped. Roger Camerlain, 671-6390.

Site de choix, Parc Dulwich, superbe bungalow, 7 pièces, extérieur pierre et brique, construction de choix, 2 salles de jeu, garage double. Terrain 115x120, plusieurs extras. Roger Camerlain, 671-6390.

GREENFIELD PARK
Worth a visit 5 room bungalow lot 55x152. Near all conveniences. Monthly payments \$89. P.L.T. Price \$14,500. G. Maklary, 676-4601.

Perfect location for young family 5 room brick cottage, near school, bus, low down payment. Price \$13,000. P. LaPalme 671-2417.

Located near all services bus to Montreal, neat condition inside, 5½ cottage, landscaped lot. Price \$13,800. Jacqueline Rousseau 671-9880.

BROSSARD
Situé près pont Champlain. Construit en 1966. Bungalow 6 pièces, brique et claquage. Comptant \$3,300. Cécile Aubry, 677-8705.

For comfortable living, 5 room stone bungalow, finished basement with 3 rooms, full bathroom, garage, included in price built-in oven, stove, wall to wall carpeting, other extras, fully landscaped. Price \$18,000. John Burchell, 671-3093.

Excellente valeur locative, triplex de 6-4-4 pièces, près de tous les services ample stationnement. Comptant \$5,000 Termes faciles. Jacqueline Rousseau, 671-9880.

Construction 1964, élégant split level 7 pièces, 4 chambres, salles de jeu et lavage, garage, terrain paysagé, près du parc et autres services, plusieurs extras. Jacqueline Rousseau, 671-9880.

Beautiful 6 room bungalow, 3 bedrooms fireplace, finished playroom, carport, newly decorated. Low down payment. Proximité Autoroute. Jacqueline Rousseau, 671-9880.

CANDIAC
Built in 1965 in well planned town, low taxes, attractive 5 room bungalow, garage. Immediate occupancy. Low cost of \$1,350. Easy terms with existing mortgage. John Burchell, 671-3093.

Well located in well planned town 5½ room, bungalow, fireplace, carport, aluminum windows. Monthly payments \$103 including taxes. Roger Camerlain, 671-6390.

VILLE LEMOYNE
Propriété à revenus, valeur locative de choix, 6 logements 4 pièces, près de tous les services, stationnement pour 10 voitures, construction 1959. Revenu brut \$4,600. Comptant minime. Roger Camerlain, 671-6390.

Spotless interior, neatly decorated, 4 bedroom cottage, 1½ bathroom, wall to wall carpet, garage, playroom, wet bar many extras. Occupancy 1 week. Down payment \$3,000 G. Maklary 676-4601.

LONGUEUIL
Confortable cottage 6 pièces, extérieur briques, garage, terrain paysagé, sous-sol avec salle de bain, kitchenette, deux autres pièces, situés près de tous les services, paroisse St-Pierre Apôtre P. LaPalme, 671-2417.

Site idéal pour propriété à revenus. Triplex, pierre et brique 4 logis. P.

roisse St-Pierre Apôtre, près de tous les services. Revenu attrayant. Prix demandé \$27,500. Cécile Aubry 677-705.

Belle propriété détachée, pierre et brique, 4 logis: 1 six pièces, 2 trois pièces, 1 quatre pièces. Grand terrain paysagé, attache boul. Quinn. Prix: \$39,500. Conditions à discuter. Pour plus de détails appelez Guy Campeau, 71-6111 ou 653-4072.

Magnifique bungalow, 5½ pièces, construction de choix, site résidentiel, terrain paysagé. Claire Gaulin 677-6191

ST-HUBERT
New bungalow near all services, 6 rooms, brick field stone exterior, hot air heating, 50x100 lot. Only \$800 down. \$100 monthly tax incl. Roger Camerlain, 671-6390.

Large 7 room cottage on 185x200 lot. Close to bus and schools. Ideal for amateur gardener. Prices at \$8,000. G. Maklary, 676-4601.

VILLE JACQUES-CARTIER
Attrayant bungalow 5 pièces, construction récente, 2 salles de bains, termes faciles. S. Henry 677-2030.

Bellerive - Domaine Bellerive. Cottage 6 pièces, extérieur brique, près de tous les services, sous-sol avec salle de jeux, bureau. Comptant demandé \$2,000. S. Henry, 677-2030.

Construction 1965. Triplex 3-6 pièces, district Fatima, près Pont-tunnel Lafontaine. Très bons revenus. S. Henry 677-2030.

Domaine Bellerive. Confortable 6 room brick cottage, near all services, finished basement with playroom, office landscaped lot. Down payment \$2,000. Easy terms. S. Henry 677-2030.

Pour occupation immédiate. Duplex 2-4 appts, très bon site. Termes faciles. Claire Gaulin, 677-6191.

ST-BRUNO
Site idéal près voie d'accès pour Montréal, charmant cottage 7 pièces, sous-sol fini, plusieurs extras. Marthe Festa 467-6118.

De Bougainville, bungalow luxueux, grand terrain paysagé, très grande salle de séjour avec foyer pierres. Conditions et possession à discuter. Comptant requis \$10,000. Guy Campeau 671-6111.

It's an alcan home 4 bedroom on 2 floors built 1965. Owner transferred to Quebec City. Mortgage \$25,000 at 8 1/2%. It has all your desire for \$33,500.

Built 1956, 4 bedroom, 1½ bathroom, fireplace, garage. Min 1 year condition. Mortgage \$10,000 at 5 1/2%. Calculate your savings. If help is needed, please call me. Price \$18,500, only.

Being transferred. Fine 4 bedroom house built 1964 on 75x125 lot. Carport, 1½ bathrooms, wall to wall carpet, stove & oven incl. Mortgage \$479 for \$14,000. Monthly \$129. all taxes incl. Don't delay asking \$17,300. Only the temperature is expected to drop before Expo 67.

Transfer to Sarnia. Must give up a fine custom home. Large living room with copper fireplace, 3 bedrooms, playroom carport, grounds, patio, fenced yard all in top condition. Would cost \$28,000 to replace, asking \$21,900. See for yourself.

MONT ST-HILAIRE
Site exclusif sur flanc de montagne, magnifique domaine, idéal pour exécutif. Cottage Tudor, extérieur pierre, terrain paysagé 55,000 pi. ca. intérieur spacieux, grand hall d'entrée, fenêtres gothiques, vifoir 15x28 avec cheminée en pierre, salle à manger 15x28, chambre principale 13x28, salle de bain attenante, 3 autres chambres, sous-sol avec salle de jeu, lavage, chambre froide (MLS) Guy Campeau 671-6111.

Exclusive site on Mountain slope, elegant residence, ideal for executive, cottage Tudor, style stone exterior landscaped lot of 55,000 sq. ft. spacious interior, large entrance hall, gothic windows, living room 15x28, stone fireplace, dining room 15x20, master bedroom 13x28 with full bathroom, 3 more bedrooms & bathroom. Basement has playroom, laundry room, coldroom. (MLS) Guy Campeau 671-6111.

BELOIL
Situé sur terrain paysagé, attrayant bungalow 5 pièces, extérieur brique intérieur impeccable. Conditions faciles. Marthe Festa, 467-6118.

COMMERCES A VENDRE
Greenfield Park - Revenus alléchant. Restaurant moderne, rue achalandée, entièrement équipé, établi depuis 10 ans. Bon chiffre d'affaires, termes faciles. Roger Camerlain 671-6390.

Brossard - Accès facile, commerce de fleurs et plantes, gros et détail services chauffés, bâtisse avec logis et bureau. Terrain 100x168. Etabli depuis plus de 40 ans. Termes faciles. Roger Camerlain, 671-6390.

BUSINESS OPPORTUNITIES
St-Lambert - Well established snack bar, near offices, shoppers, equipped with modern fixtures, large business turnover. Easy terms. Roger Camerlain 671-6390.



Immeubles BAXTER Realities

Courtiers Licenciés

MEMBRES DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE MONTREAL

671-6111

C. AUBRY
J. BURCHELL
M. FESTA
S. HENRY
T. LANDRY
M. MacGREGOR

J. ROUSSEAU
H. BISAILLON
R. CAMERLAIN
C. GAULIN
P. LAPALME
G. MAKLARY

GUY CAMPEAU, gérant



SUN LUCK RESTAURANT

MEILLEURS METS CHINOIS - LIVRAISON RAPIDE - LICENCE COMPLETE

BEST CHINESE DISHES - RAPID DELIVERY - FULLY LICENSED

REPAS D'HOMMES D'AFFAIRES - BUSINESS LUNCH - AIR CONDITIONNE

643 MARIE-VICTORIN

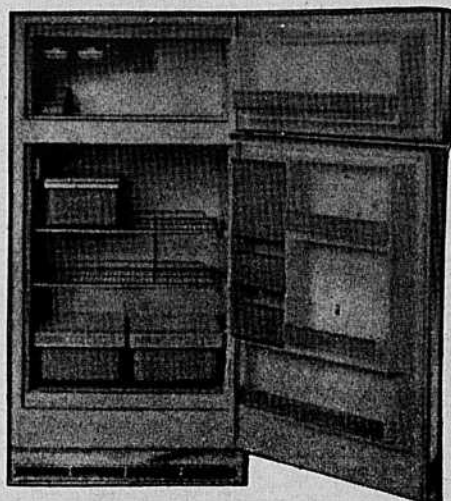
TEL. 655-1383 - 4



**LES PLUS
BAS PRIX
sur la
RIVE-SUD!**

**3 JOURS
CHOC**

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI - 17, 18, 19 NOVEMBRE



**REFRIGERATEUR
MCCLARY EASY**

14 pi. cu. à 2 portes
- SANS GIVRE -

Une capacité exceptionnelle jointe à une foule de perfectionnements. Le vaste congélateur "sans givre" peut contenir 122 lbs de nourriture et n'a jamais besoin d'être dégivré; il comporte une réserve de glaçons et, dans la porte, un casier pour les aliments emballés et les jus congelés.

\$299.



MOBILIER DE CHAMBRE

Style provincial
français

MARQUE REPUTÉE
4 MORCEAUX

\$349.

**OUVERT
TOUS
LES SOIRS
JUSQU'À
10 P.M.**



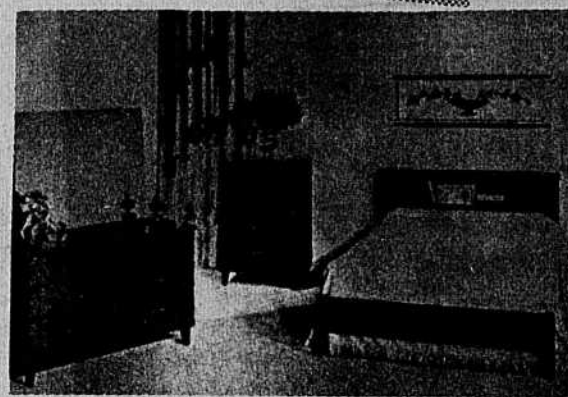
ENSEMBLE DAVENPORT - 2 mcx.

Tissu vinyle

CHOIX DE
COULEURS

AU BAS PRIX DE

\$9450



**MOBILIER de
CHAMBRE**

3 MORCEAUX

Mobilier en fini noyer. Tiroirs sur glissières en
nylon. Châssis en métal solide. Miroir bas-
culant. Pâtes corréas. Poignées en fini cuivre.

\$9950



Choix de **MEUBLES RUSTIQUES**
Les meubles idéals pour le sous-sol
EN MONTRÉAL A NOTRE MAGASIN



**JOLIS FAUTEUILS
confortables**

Tissu de qualité - Bras en noyer

FAUTEUIL
JUNIOR **\$1650**

FAUTEUIL
ADULTE **\$2850**



**REFRIGERATEUR
"Bélanger"**

14.6 pi. cu.

- Intérieur émaillé
- 2 légumiers en porcelaine
- Portes séparées
- 3 tablettes

SPECIAL

\$269

PAUL

**GALERIE du MEUBLE
QUINTAL**

Visitez nos 3 planchers (plus de 6,000 pi. carrés) de meubles de qualité

1396 Chemin Chambly •

FACE AU CENTRE D'ACHATS
JACQUES-CARTIER

• 677-6964

AUCUN COMPTANT 36 MOIS POUR PAYER